Mention incorrecte : Numéro

135

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 23 No. 35 6 SEPTEMBRE 1989 — 4 CAHIERS - TOTAL: 112 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS ACTIONS AMÉRICAINES	FONDS DE CROISSANCE
28.2%	29.2%

* Rendement annuel composé au 29/07/89

TRUST GÉNÉRAL

HULL, 120, PROMENADE DU PORTAGE

André Clément, directeur 771-3227

Passage de Claude Ryan à Hull

La CSOH satisfaite L'UQAH déçue

PAGE 13

HULLOISIRS: inscriptions spéciales

PAGES 15 À 26

ENCARTS

- Sears
- Matériaux Bonhomme

Environnement

PAGE 3



"L'Outaouais apte à relever le défi environnemental"

-Robert LeSage



"Une fusion des trois villes pour régler les problèmes de l'Outaouais

-Marcel Villeneuve

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VILLE DE HULL

Aux 4 coins de la ville

Pour mieux vous servir

• *12 points de service*

9 guichets automatiques

ACTUALITÉS

"Cesson de fumer": le D.S.C. planifie neuf sessions

Au cours des mois d'automne 89 et d'hiver 90, le Département de la santé communautaire de l'Outaouais offrira au moins neuf sessions du programme "Cessons de fumer".

La coordonnatrice de ce programme au D.S.C. de l'Outaouais Hélène Rollin, rappelle que ces sessions ont été développées par le Centre National de la promotion de la santé et sont dispensées dans l'Outaouais québécois exclusivement par le D.S.C.

Le programme "Cessons de fumer" s'avère actuellement l'un de splus efficace pour arrêter de fumer, avec un taux de réussite de près de 70% après un an.

Selon Mme Rollin, le taux de succès du programme peut s'expliquer par son approche multi-dimensionnelle: "Il faut comprendre que le comportement du fumeur est un phénomène très complexe, aussi bien physiquement que psychologiquement. Pour cesser de fumer, il faut donc une approche qui considère les différences individuelles de chaque particip0ant, de même que leurs aptitudes à intégrer les techniques de cessation dans leur style de vie".

Ceux et celles qui désirent arrêter de fumer avec le programme "Cessons de fumer" doivent franchir trois étapes. Lors d'une première étape, les animateurs préparent les participants physiquement et psychologiquement à l'expérience de cesser de fumer. Puis, lors de la deuxième étape, les personnes ressources prodiguent aux participants les techniques et les conseils pour arrêter de fumer. Lors de la troisième étape, un groupe de soutien est créé. Ce groupe de soutien est non seulement nécessaire à l'intégration des techniques, mais il facilite aussi une initiation à de nouveaux comportements et à un style de vie.

Entreprises et institutions

Le programme "Cessons de fumer" peut aussi être offert d'une façon particulière aux entreprises et institutions de la région. Le D.S.C. offre en effet la possibilité de tenir des sessions dans les milieux de travail et durant les heures ouvrables.

Arrêter de fumer ne sera jamais facile, de conclure Hélène Rollin. Les échecs dans les tentatives d'arrêter de fumer ne doivent pas décourager les fumeurs. Les affranchis de la cigarette nous prouvent que c'est faisable.

BouClair

LE SPECIALISTE DU COUVRE-FENÊTRES

DÉCORATION

VERTICAUX P.V.C. BOUCLAIR
PRÊTS EN 48 hrs
Disponibles en 3 styles: unis, rayés ou cannelés et en 7 couleurs populaires. Lamelles 3 1/2"

VERTICAUX EN TISSU BOUCLAIR
PRÊTS EN 1 SEMAINE
Choix de 23 styles et de plus de 300 couleurs. Lamelles de 3 1/2".

DRAPS DE PERCALE
SÉLECTION COMPLÈTE
ÉPARGNEZ 20%
Avec tout achat de draps de percale de fabricants de renommée, obtenez un rabais de 20% sur tout achat de douillette coordonnée.
• AVEDON • SIERRA VISTA • "ZIJI" • ANIKA

ÉPARGNEZ DE 20% À 33 1/3%
SÉLECTION DE
TISSUS POUR DRAPERIES, COUVRE-LITS ET DOUILLETTES
Imprimés juvéniles, poly/cotons imprimés, cotons glacés "Chic" et dentelles 108" vendues au mètre.

HULL
304 Boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 Boul. Gréber
243-2147

MasterCard VISA

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

SERVICE À DOMICILE gratuit!
745-4200

EN SOCIÉTÉ

La Fondation du Québec des maladies du coeur

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que la 30e assemblée générale des membres de la Fondation du Québec des maladies du coeur sera tenue au Salon Rémy Martin de l'Hôtel Le Pavillon, 7700 Côte de Liesse, Montréal, Québec, le vendredi 22 septembre 1989, à 16h00.



Chers parents:

Le Régional vous offre l'opportunité de faire paraître gratuitement la photo de votre nouveau-né.

Il suffit d'apporter une photo de votre nouveau-né chez les marchands participants figurant au bas de l'annonce avec: le nom de l'enfant, la date de naissance, le nom du père et de la mère. De plus, en remettant la photo de votre nouveau-né chez l'un des marchands participants vous recevrez un certificat-cadeau pour une photo couleur 5 x 7 chez le maître photographe Rock Givogue.

Les marchands participants:

• Boutique Florale Michel Jean, 272 boul. St-Joseph • Gripette, 60, rue Bégin • Le Quincailleur, 80 Fortier • Pharmacie Roger Larouche, 164, rue Eddy • Pikolo, 365 boul. St-Joseph et au 81 Principale à Aylmer.

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

Candidat péquiste dans Hull

Marcel Villeneuve favorise une fusion des trois villes pour régler les problèmes de l'Outaouais en matière d'environnement

"Le dossier de l'environnement dans l'Outaouais n'est guère reluisant si l'on examine les quatre dernières années" d'indiquer Marcel Villeneuve, candidat du Parti québécois dans le comté de Hull.

"A première vue, poursuit-il, c'est la gestion des déchets domestiques qui brouille les cartes. Sous le régime libéral, nous n'avons vu que des chicanes entre élus municipaux et les citoyens qui eux, souffrent du syndrome "pas dans ma cour". Quelles interventions avons-nous notées de la part de la députation libérale sur ce sujet d'actualité? Aucune, c'est le désert... La CRO a beau faire des pieds et des mains afin de trouver des sites d'enfouissement qui répondent aux normes du ministère de l'Environnement du Québec, elle se voit seule pour vendre la solution aux citoyens, les députés libéraux brillent pas leur absence."

"Les quatre grands volets qui touchent le plus les électeurs de l'Outaouais sont la gestion des déchets, la pollution de l'air, la pollution des eaux et la gestion des substances toxiques. D'abord, il semblerait ne pas y avoir de lien direct ou indirect entre la structuration du pouvoir municipal et régional et la gestion de l'environnement dans l'Outaouais. Pourtant, il y en a un, et un lien très direct" d'affirmer le candidat.

Selon ce dernier, la CRO est responsable de la cueillette et du traitement des ordures ménagères sur son territoire. "Or, elle n'est autre chose qu'un regroupement d'élus municipaux venus, les uns pour chiquer la guenille, les autres, s'entre- déchirer sur la place publique."

"Les libéraux ont laissé la poussière s'accumuler sur les rapports Robidas et Parizeau, et même sur leur propre enquête, laquelle en arrive aux mêmes conclusions que les deux précédentes: il faut fusionner les trois villes en passant par une étape intermédiaire qui serait la création d'une communauté urbaine Hull-Aylmer-Gatineau" de révéler Marcel Villeneuve.



Marcel Villeneuve

Sous cette nouvelle structure, indique-t-il, il serait possible de prendre en main et régler la gestion des déchets domestiques et sérieusement s'attaquer à la pollution de l'air, surtout causée par l'automobile. "Seul l'intégration des municipalités urbaines pourrait nous donner un vrai réseau de transport en commun et un système de recyclage et de traitement des déchets qui répondront aux besoins de tous les citoyens. Entre autres, nous prônons la cueillette sélective comme technique de traitement des déchets domestiques."

Au dire du candidat, la gestion des déchets industriels et des substances toxiques impliquera de très près un nouveau conseil régional de l'environnement. "Nous appuyons vivement la formation prochaine de ce conseil et nous rencontrerons bientôt son plus ardent promoteur, Réjean Laflamme, président de GAGEDO."

"Enfin, concernant la pollution des eaux, nous devons souligner l'apport important de la Société Québécoise de l'Assainissement des Eaux. Créée par le PQ, cette agence gouvernementale a déjà été impliquée dans l'Outaouais et continue de travailler avec la CRO afin de s'assurer de la qualité du traitement de nos eaux usées" d'affirmer monsieur Villeneuve.

Robert LeSage, candidat libéral dans Hull

"L'Outaouais apte à relever le défi environnemental"

"La dégradation de l'environnement prend différentes formes bien connues. Par exemple, la contamination des eaux, pluies acides, pollution de l'air, prolifération de déchets, exploitation excessives de ressources. Afin d'établir clairement l'état de la situation, le gouvernement libéral a dressé, en 1988, et pour la première fois au Québec, un bilan exhaustif des problèmes environnementaux. Cela démontre bien le sérieux du gouvernement et son intention de traiter les problèmes environnementaux d'une façon globale. Oui, il faut agir rapidement en cas d'urgence, mais les vraies solutions doivent être adoptées après avoir étudié leurs impacts réels" de dire Robert LeSage, candidat libéral dans Hull concernant la question de l'environnement.

Selon le député sortant, la proposition d'un code international d'éthique sur l'environnement, la conclusion d'une entente avec New-York sur la pollution entre frontières conclue en 1986, ainsi que la signature en 1988 d'une entente fédérale-provinciale sur la dépollution du fleuve Sait-Laurent sont trois exemples illustrant cette approche globale.

Il a également cité la Loi de protection des non-fumeurs, l'élaboration de la Charte de la qualité de vie, la Loi 99 sur la surveillance de l'environnement ainsi que l'entente de lutte contre les pluies acides.

"Ce n'est un secret pour personne que le gouvernement libéral désire assurer un développement économique durable au Québec, et cet objectif n'exclut pas nécessairement les préoccupations gouvernementales. Effectivement, il est possible que sous peu, les entreprises aient à produire des bilans environnementaux tout comme elles doivent établir des états financiers.

Au dire de ce dernier, le gouvernement doit absolument instaurer un programme d'aide technique permettant aux industries polluantes de moderniser et de remplacer les équipements industriels qui sont source de pollution.



Robert LeSage

Le candidat libéral désire aussi voir la région développer une expertise dans le secteur du traitement et du recyclage des déchets puisque ce domaine en est un d'avenir.

"L'acquisition de connaissances scientifiques et techniques sur la gestion des déchets servira non seulement à assainir notre région mais pourrait éventuellement devenir une source de revenus intéressante."

"A ce titre, je suis confiant quant aux capacités de la région de l'Outaouais de relever le défi environnemental."



Les Libéraux sont trop sûrs de gagner

Sur chaque 100 $ du budget québécois, les libéraux investissent moins de 1 $ ici.

On peut les laisser faire, ou prendre parti.

Dans Hull, votons MARCEL VILLENEUVE pour aller chercher notre butin.

JE PRENDS LE PARTI DU QUÉBEC Q

46, rue Saint-Raymond
Hull (Québec)
J8Y 1R7
Téléphone : 595-2497

AUTORISÉ PAR DANIEL BÉGIN, AGENT OFFICIEL DU PARTI QUÉBÉCOIS DANS HULL, 350 RUE MARENGÈRE, HULL.



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
ETC.

EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR MARTIN GODCHER



Tout sur la CCN

PAUL LAFLAMME, commissaire à la Commission de la capitale nationale, a donné un excellent exposé sur ce gouvernement à l'occasion du dîner du Club Rotary. Entre autres, il a expliqué le mandat de la CCN ainsi que son fonctionnement.

Laisse la présidence

Par ailleurs, **PAUL LAFLAMME**, qui est impliqué dans de nombreux organismes, ne devrait pas demander un nouveau mandat à titre de président de la Fondation des maladies du Coeur, chapitre Outaouais.

Un tournoi de golf original

PIERRETTE EYER, coordonnatrice régionale de la Fondation des maladies du Coeur, travaille très fort à recruter le plus grand nombre de gens possibles dans le cadre du Tournoi de golf de l'organisme. Un tournoi original puisque seulement les gens ayant eu des problèmes avec le coeur pourront y participer. Ce tournoi a lieu au Club de golf Lachute. Renseignements: 771-8595.

Le successeur de Gilles Lauzon

PIERRETTE EYER signale qu'on devrait connaître dans quelques semaines le successeur de **GILLES LAUZON** à titre de nouveau président d'honneur de la campagne de financement de la Fondation du coeur.

En roulotte

PATRICE DIONNE, directeur régional pour la Brasserie Labatt 50, a bien hâte que la construction de sa maison soit terminée. Il faut le comprendre puisque, pour le moment, il doit habiter dans une roulotte.

Le Gala de la Fondation du CHRO

La direction de la Fondation du CHRO, avec en tête **LILIANNE DESMARAIS** à la présidence du comité organisateur, prépare fébrilement la quatrième édition du Gala Bénéfice de la Fondation qui se déroulera le 30 septembre prochain au Musée canadien des civilisations. Au moins 400 personnes devraient participer à cette soirée qui aura pour thème, "Nuit en Neuve-France".

Pierre Normandin représente la Ville

PIERRE NORMANDIN siégera au Comité de direction de l'Office du tourisme et des Congrès de la Capitale nationale comme représentant officiel de la Ville de Hull.

Le 50e anniversaire du droit de vote

Les conseillères **GHISLAINE CHENIER, MANON GUITARD et DENISE GAGNE** ont été nommées sur le comité "ad hoc" concernant le 50e anniversaire du droit de vote aux femmes. Plusieurs activités devraient souligner l'événement.

Claude Lemay au congrès de la FCM

CLAUDE LEMAY, conseiller dans le quartier Laurier, assistera au congrès de la Fédération canadienne des municipalités qui se déroulera à Whitehorse du 7 au 9 septembre.

Monique Cyr reposée

MONIQUE CYR, directrice générale de la CSO-H, est revenue de son séjour des Etats-Unis très reposé et surtout, prête à affronter la nouvelle année scolaire.

Robert LeSage au Rotary

ROBERT LESAGE, candidat libéral dans la circonscription de Hull, était l'invité du conseiller **CARTIER MIGNAULT** lors de la dernière rencontre des membres du Club Rotary.

Jean-Louis Garneau à la ferme

JEAN-LOUIS "Jesse James" GARNEAU, de la Caisse populaire Saint-Joseph de Hull, profitera de journées de vacances mérités jusqu'au 19 septembre prochain. Il en profitera pour aller sur sa ferme, à Blue Sea, afin de jardiner!!!

Signalisation routière

YVON A. GREGOIRE, conseiller dans le quartier Jeanne-Mance, a absolument raison de se plaindre de la signalisation routière sur les autoroutes 417 et 5. Dans le premier cas, la route pour entrer à Hull n'est signalée à nulle part. Dans le second cas, rien n'indique aux touristes, sur la A5, qu'ils sont bien à Hull. Qui plus est, lorsqu'on emprunte Maisonneuve, nous pouvons lire "Maisonneuve, centre-ville, Aylmer". "Nous n'entrons pas dans Hull mais dans Aylmer" a lancé l'échevin. D'ailleurs, le Conseil a fait des revendications auprès du Ministère du transport afin qu'il corrige cette situation.

Fibrose Kystique

Il n'y avait pas plus heureuse que **DIANE PARADIS** à la suite de l'annonce de la découverte du gène de la Fibrose Kystique. On sait que Diane a investi beaucoup de son temps au cours des dernières années pour l'association outaouaise de la Fibrose Kystique.

Gilles Castagne à l'hôpital

GILLES CASTAGNE de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais se remet bien d'un séjour d'une dizaine de jours à l'hôpital. On dit qu'il en fait voir de toutes les couleurs aux infirmières.

Tournoi de golf de l'Amicale

D'autre part, **GILLES CASTAGNE** lance une invitation à tous ceux et celles qui désirent participer au tournoi de golf de l'Amicale qui aura lieu au Club Tecumseh, le vendredi, 15 septembre. L'événement sera suivi d'un souper au local de l'Amicale. Info: 771-2244.

Une bouteille qui attend

Les conseillers **CLAUDE LEMAY et YVES DUCHARME** n'ont toujours pas bu la bouteille de vin qu'il avait mis en jeu lors des élections fédérales de novembre dernier. On se souviendra que suite à certaines gageures, le conseiller Ducharme avait été dans l'obligation d'acheter une bouteille de 85 $. Yves Ducharme attend peut-être la prochaine élection fédérale pour se faire rembourser cette bouteille?

Ville de Hull

SERVICE DES LOISIRS DE HULL
EMPLOIS À TEMPS PARTIEL EN ANIMATION

Le Service des loisirs de Hull est à la recherche de personnel afin de combler les postes suivants:

Responsables de clubs de voisinage:
Taux horaire: $8.46 / heure
Maximum: 10h/semaine

Animateur de clubs de voisinage:
Taux horaire: $7.13 / heure
Maximum: 10h/semaine

Nature des programmes:
Bricolage, hockey balle, jeux collectifs, activités pré-scolaires (3 - 5 ans)

Période d'emploi:
25 septembre au 1er décembre 1989, activités pré-scolaires le jour, autres activités après 15h00 et 18h00.

La date limite pour compléter un formulaire de demande d'emploi est le mercredi, 13 septembre prochain. Les formulaires sont disponibles au Service des loisirs, 25, rue Laurier, à Hull.

• Meilleure garantie
• Plus grande efficacité
• La plus silencieuse

1 VERSEMENT MARS '90

Pour ma maison moi c'est... ...ICG! 243-6600

Offre d'une durée limitée applicable sur THERMOPOMPE sur approbation de crédit



ICG CHAUFFAGE CLIMATISATION
ICG . . . Assurance de confort

THERMOPOMPE C.G. de L'OUTAOUAIS
243-6600

LASÉROTHÉRAPIE DU CANADA LC INC

VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER

• Taux de réussite, 85%; •Thérapie ultra-moderne au laser; • Sans douleur, aucun effet secondaire; • Traitement contre les "fringales" inclus; • Suivi du patient non-fumeur; • Thérapeute qualifié; • **bureau permanent à Hull**

ARRÊTER MAINTENANT TÉLÉPHONER
1-800-363-5668
595-3322
132 rue Wright, suite 100, Hull, Québec

LE RÉGIONAL HULL
COGECO

Publié par
Les Hebdos de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION:
Directeur de l'information: Louis-M. Bergeron
Journalistes: Martin Godcher, Lucien Grenier, Mario Boulianne, Gaétan Bisson

PUBLICITÉ:
Directeur des ventes: Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires: Jacques Blais, Caroline Friedman, Gilles Leblanc, Benoit Pilote, Danielle Chénier

ADMINISTRATION:
Comptabilité: Julie Parent
Secrétariat, réception: Annonces classées: Martine Patry, Denyse Blais
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau

Conception graphique: Stéphane Bélair, Yves Grand-Maître

Photocomposition-montage: Multi-Compo

Impression: Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution: Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT
Canada $52 - 1 an
Étranger $62 - 1 an
Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

ÉLECTION QUÉBEC 1989

Denis Patenaude, chef du Parti Citron

"En matière de transports, c'est pas les gros chars"

En matière de transports, au Québec, le chef du Parti Citron, Denis Patenaude, affirme sans hésiter: "C'est pas les gros chars!". Donc, afin d'y remédier, le Parti Citron s'apprête à:

- éliminer toutes les limites de vitesse sur les autoroutes du Québec. Si c'est acceptable en Allemagne, c'est acceptable ici. Étant en parfait désaccord avec la réglementation routière actuelle, nous affirmons: "Y'a toujours bien des limites".

- abolir tous les parcomètres, éliminant ainsi les crises de nerfs des automobilistes et les risques de collision pour les aveugles prenant une marche;

- peinturer à nouveau les lignes centrales JAUNES sur toutes les routes, y compris la route du village (rue Principale) à Val-Alain (Lotbinière). À noter que le JAUNE est la couleur la plus visible. À preuve, les camions de pompiers et plusieurs borne-fontaines ont délaissé les couleurs rouge et orange pour se convertir au JAUNE;

- permettre aux automobilistes d'effectuer des



virages à droite sur les feux rouges, jaunes et verts, tous les jours impairs, société distincte oblige...

- construire au-desus du boulevard Métropolitain à Montréal, un second boulevard superposé, afin de régler les problèmes de circulation aux heures de pointe;

- creuser des piscines sur le boulevard Descarie, à Montréal, pour les automobilistes las d'attendre dans le trafic;

- implanter une usine de LADA à Fabreville, puisque toutes les limousines de ministres devront être remplacées par de rutilantes LADA. Le PARTI CITRON est bel et bien à l'heure de la perestroïka!

- aménager une piste cyclable chauffée et éclairée, de Port-Daniel (Bonaventure) à Val d'Or;

- donner à toute personne qui en fait la demande, des fils d'extention pour les voitures électriques;

- interdire l'accès aux routes provinciales aux Bérêts Blancs et leurs voitures à drapeaux blancs;

- verser la moitié des sommes recueillies par voie de contraventions aux agriculteurs qui se promènent en tracteurs.

Faites un bout d'CHEMIN avec le PARTI CITRON. Le 25 septembre, votez CITRON, c'est SUR!

EN SOCIÉTÉ

La Fête des mots se poursuit

À compter du 12 septembre prochain, les enfants d'âge pré-scolaire (3 à 5 ans) pourront découvrir l'univers de la bibliothèque par l'entremise de mille et un personnages du monde merveilleux des livres qui leur seront suggérés durant la Fête des mots.

Aussi, compte tenu de la popularité croissante de l'activité, des inscriptions sont maintenant nécessaires. À cet effet, les parents sont priés de se présenter à la succursale Lucien-Lalonde du 225 de la rue Berri, du mardi 5 au vendredi 8 septembre, entre 13h00 et 14h30 inclusivement afin d'effectuer l'inscription de leur enfant. Il est à noter que l'inscription se fera sur présentation de pièces justificatives dont la carte d'assurance-maladie de l'enfant et une autre carte comportant l'adresse des parents.

De plus, étant donné l'intérêt manifesté pour l'événement, le Service de la bibliothèque vous informe que les premiers arrivés seront les premiers servis. Enfin, il faut se souvenir que les séances d'animation auront lieu tous les deux mardis et mercredis, de 10h00 à 11h00.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Christine Mantha-Gagnon ou Louise Lafrenière, au 595-7480.

Filles d'Isabelle

La prochaine assemblée générale des Filles d'Isabelle Notre-Dame de Grâce de Hull, cercle #726, aura lieu le 6 septembre 1989, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb sise au 690 boulevard St-Joseph à Hull.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District Hull

550-02-001482-892
COUR DU QUÉBEC
(chambre civile)
PRÉSENT
Gérard Lacroix, greffier

TAPIS VILLENEUVE LTÉE
Partie demanderesse

CLAUDETTE SAUMIER
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à CLAUDETTE SAUMIER de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal "LE RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de CLAUDETTE SAUMIER.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 14 août 1989.

Gérard Lacroix, greffier

DEMANDE NO.:
22-890725-002-G
22-890725-003-G

DEERPARK MANAGEMENT LTD
Vanier, Ont.
Locateur-demandeur
vs
GRABISH, Sarah
89 Vaudreuil #903
Hull, Qc
MEUNIER, Suzie
89 Vaudreuil #1103
Hull, Québec
Locataires-défendeur

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier.
La Régie du logement.

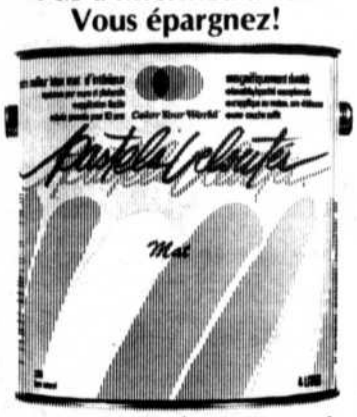
Color Your World md
Tout un monde de couleurs.

NOUVEAUTÉ! SYSTÈME MAGIE des COULEURS md
* Offert aux magasins participants seulement
Voyez les résultats avant de peindre! Appelez la succursale Color Your World la plus proche de chez vous pour prendre rendez-vous avec notre spécialiste.
C'est facile! C'est amusant! C'est GRATUIT!

CONCOURS
Un beau chez-soi
VOUS POURRIEZ GAGNER UN DE NOS PRIX TOTALISANT 100,000 $
DES PRIX EN ARGENT POUR DÉCORER OU RÉNOVER
Offerts par les spécialistes en décoration et en prêts-rénovation
Banque de Montréal
PARTICIPEZ AU MAGASIN COLOR YOUR WORLD LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS

Peinture et papier peint aux prix les plus avantageux au pays.
"C'est garanti!"

COMPAREZ LA QUALITÉ! COMPAREZ LES PRIX!
Directement de nos manufactures. Pas d'intermédiaires. Vous épargnez!



PRIX ET QUALITÉ GARANTIS*
Chez Color Your World nous ne nous contentons pas de vous promettre haute qualité et des prix de détail incroyablement bas; nous les garantissons! Si vous n'êtes pas entièrement satisfait avec la qualité de notre peinture ou papier peint, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent. Si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons la différence.
* Preuve d'achat requise.

Préférence des Peintres
Latex super blanc pour plafonds
• Application SANS éclaboussures
11,96$ 4L

Préférence des Peintres
Teintures aux finis opaques
• Choix de 6 coloris
15,96$ 4L

Latex mat
• Couvre en une couche SANS éclaboussures
17,96$ 4L

Latex semi-lustré pour maison et garnitures (nº 7000)
• Pour toutes les surfaces à l'extérieur
23,96$ 4L

Notre meilleur émail lustré pour maison et garnitures (nº 5600)
• Lavable
• Résiste aux taches et à la moisissure
27,96$ 4L

INCOMPARABLE



50% DE RABAIS* TOUS les papiers peints en magasin
Tous les rouleaux et tous les motifs, y compris les nouveautés pour l'automne.
* Prix rég. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

30% DE RABAIS* TOUS les catalogues de papiers peints
Faites votre choix parmi la sélection la plus vaste de catalogues de papiers peints au pays.
* Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus. Catalogues en magasin seulement.

Carrelage autocollant "Peel & Stick" md "Royal Collection" 99¢ chac.
en vinyle sans cirage*. Tuiles 12 po x 12 po. Rég. 1,39$
* Marchandise en magasin seulement. 28% de rabais.

Carrelage autocollant "Majestic" Antico 1,88$ chac.
en vinyle sans cirage*. Épaisseur résidentielle. Tuiles 12 po x 12 po. Rég. 2,29$. * Marchandise en magasin seulement.

L'offre prend fin le 3 octobre 1989
Color Your World md
Tout un monde de couleurs
SATISFACTION GARANTIE
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit ou vous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'oeuvre pour l'application ou l'installation.

HULL 737, boul. St-Joseph (819) 595-0848
ARNPRIOR 100, boul. Madawaska (613) 623-2254
RENFREY 128, rue Raglan S. (613) 432-2978
SMITH FALLS 11, rue Chambers
OTTAWA 1060, ch. Ogilvie (613) 744-1423
1840, av. Carling (613) 728-3339
1740, rue Bank (613) 733-1240
BELL CORNERS 170 ch. Robertson (613) 829-8625
ROCKLAND 1748, rue Laurier (613) 446-5744
PERTH 106, rue Gore E. (613) 267-1660
MANOTICK 6, rue Tighe (613) 692-0720
ORLÉANS 2806, boul. St-Joseph (613) 830-8000
PEMBROKE 316, rue Pembroke O. (613) 732-4916
CARLETON PLACE 205, ch. Franktown (613) 253-0021
CORNWALL 1307, ch. Brookdale (613) 932-6600

Pour renseignements au sujet des achats de franchises, composez le (416) 259-4251.

ACTUALITÉS

DEMANDE DE SOUMISSION
MUNICIPALITÉ DE CANTLEY
PROJET NO 89-152

Construction de la caserne de pompiers

La municipalité de Cantley désire recevoir des soumissions de sous-traitants pour la construction d'une caserne de pompier sur le Chemin River. Sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui répondent aux normes québécoises et qui ont commandé à leur propre nom une copie des plans et devis et autres rapports techniques.

Les documents de soumissions sont disponibles au bureau de la municipalité et seront remis contre paiement de 50,00$ non-remboursable payable en espèces, par chèque ou mandat-poste à l'ordre de la municipalité de Cantley.

Toutes les soumissions devront être présentées sur la base d'un coût forfaitaire et devront être déposées au bureau de la municipalité sous-pli cacheté avec la mention du numéro pertinent à savoir:

89-152-A Fondation
89-152-B Structure en acier
89-152-C Electricité
89-152-D Plomberie
89-152-E Fosse septique et champ d'épuration

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement : 10% de la soumission
ou
- chèque visé: 5% de la soumission

La date limite pour la réception des soumissions est le 18 septembre 1989 à 17:00 heures.

Les soumissions seront ouvertes publiquement le 18 septembre 1989 à 17:00 heures au bureau de la municipalité.

Municipalité de Cantley
A/S Secrétaire-trésorière
C.P. 552 chemin Ste-Elisabeth
Cantley (Québec) J0X 1L0
(819) 827-3434

Donné à Cantley ce 31 août 1989

Me Suzanne Déry
Secrétaire-trésorière

L'UQAH: une force pour tout l'Outaouais

-Michel Légère

Le maire Michel Légère a tenu à remercier le gouvernement du Québec pour les investissements publics de plus de 15 millions de dollars qui seront faits dans le réseau de l'éducation dans la ville de Hull.

"Ces investissements, annoncés par le ministre Claude Ryan, démontrent la volonté du gouvernement québécois de consolider la vocation de Hull comme métropole de l'Outaouais".

M. Légère a fait ressortir tout particulièrement le rôle de premier plan dans le domaine de la formation universitaire que joue l'Université du Québec. La réputation de l'Université du Québec à Hull se solidifie d'année en année et l'institution n'a plus à envier à d'autres universités quant à la diversité croissante des spécialités offertes et l'exceptionnelle qualité de ses professeurs.

Avec l'acquisition de l'école La Promenade, l'Université du Québec consolide son implantation dans Hull, tout en demeurant un moteur économique important pour l'Outaouais.



"De plus, de rajouter le maire Légère, l'essor de ce secteur dépend directement du désir des investisseurs publics et parapublics de concentrer les ressources et les effectifs au même endroit pour ainsi donner à l'Outaouais, un levier et une masse critique, lui permettant de rivaliser sainement avec les autres régions du Québec et l'autre rive de l'Outaouais".

"Nous devons, ajoute-t-il, canaliser nos actions afin de préserver et de renforcer nos infrastructures économiques, éducationnelles et culturelles dans le but d'en faire bénéficier l'ensemble de la région. À court et à long terme, tout saupoudrage des investissements et des établissements publics et parapublics conduira à un suicide collectif.

La ville de Hull a, dans ce sens et depuis toujours, assumé un rôle moteur dans le développement de l'Outaouais. Les villes de Gatineau et d'Aylmer se doivent d'appuyer Hull dans l'accomplissement de ce rôle au même titre que Hull concoure à leur développement".

"L'Outaouais québécois ne peut pas, de dire le maire Légère, se payer le luxe d'affaiblir la ville de Hull. Lorsqu'on construit une maison, on ne renforcit pas une partie de la structure en affaiblissant une autre partie".

RESULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX aylmer inc.

SECTEUR WYCHWOOD
PROJET 4 SAISONS
Lots avec services, $29,500. et plus.
(89-155)
CLAUDE C. PROULX
684-4000

AYLMER - Devenez propriétaire d'un brin d'histoire. Const. 1885 - tout brique, 10 pièces. INFORMEZ-VOUS! $129,900. (89-196)
AYLMER - SEIGNEURIE - Elégance raffinée - 2 étages, const. 84, 2100 p.c., piscine creusée, air climatisé central, garage. UNE VISITE S'IMPOSE! (89-157)
RITA BOUCHER
684-4000

AYLMER - Charmant split à 3 paliers, 8 pièces, portes françaises, garage. Ter. 60 x 100, clôturée. $108,900. (89-280)
AYLMER - Angle Ch. Aylmer et Maple Grove. Bung. rénové 52' x 27', grande cuisine-dinette, foyer, s. de lavage au rez-de-chaussée. $99,500. (89-005)
RITA BOUCHER
684-4000

AYLMER - WYCHWOOD - Propre split à 3 paliers, 3 c.c., s. de jeux, const. 1 an. Prix $108,900. sur rue Thérien. (89-106)
AYLMER - DESCHENES - 84 Lamoureux. Petit mais spacieux, 1 1/2 étage alum., 3 1/2 pièces, air climatisé central. Très propre. $49,900. (89-269)
RITA BOUCHER
684-4000

TERRAINS
AYLMER - Ter. de 11.13 acres pour futur développement. (89-040)
RUE VANIER - Ter. 85' x 14,090 p.c., zoné 4 logis. (89-057)
LES CEDRES - 3 ter. zoné duplex sur 1re Ave. (89-163)
RUE La CASSE - 60' x 110', avec services mun. (89-292)
N.D. DE LA SALETTE - Petite île de 4 acres boisés sur Lac George. (88-316)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - Propre 3 c.c., s. de jeux avec bar, sauna, bain tourbillon, secteur tranquille. $107,500. (89-283)
RITA BOUCHER
684-4000



ATTENTION INVESTISSEURS - GATINEAU. 12 unités de 3 c.c., chauffage élect., tous loués ainsi que 16 unités de 2 c.c. Près de tous les services. (89-281)
ROLANDE DE GRAND PRE
684-4000



AYLMER - Les joies de la campagne! Visitez ce grand bungalow 3 c.c., grand salon avec foyer. Au coeur d'un magnifique paysage. (89-240)
ROLANDE DE GRAND PRE
684-4000



AYLMER - LES CEDRES - Moins cher au point de départ et facile à entretenir cette charmante maison de 2 chambres à coucher. (89-261)
ROLANDE DE GRAND PRE
684-4000



AYLMER - Vous cherchez une valeur sûre? Entrée split, 4 c.c., salle familiale avec foyer, garage double. Demandons $94,900. (89-266)
ROLANDE DE GRAND PRE
684-4000

TERRAIN EXCEPTIONNEL
CHELSEA
5 acres, cul-de-sac, pour construction résidentielle.
Vue panoramique des Montagnes Gatineau, d'Ottawa et de Camp Fortune. TERRAIN RARE.
FAITES VITE! $49,500.
GILLES LETELLIER 827-0951



Attention résidents de Lakeview - 128 Maple Grove vendu à $150,000. Appelez-moi pour votre évaluation gratuite! Nous avons plusieurs acheteurs potentiels pour vous...
JUANITA REDONDO
684-4000 ou 593-5305

WRIGHTVILLE
38 Rouville. Maison complètement rénovée - cuisine: armoires en chêne, 2 salles de bains complètes, piscine hors-terre. Seulement $87,000. négociable. (89-282)
JUANITA REDONDO
684-4000 ou 593-5306

NOUVELLE INSCRIPTION - Aylmer. 5 Ackroyd. A 5 min. du Pont Champlain. Bungalow tout brique, grandes pièces, superbe terrain 1 acre boisé. La vie de campagne en pleine ville! Demandons $159,000. (89-288)
JUANITA REDONDO
684-4000 ou 593-5306

AYLMER - 166 VANIER - 1 1/2 étages, 3 + 1 c.c., cuisine-dinette, s. à m., 1 1/2 acre clôturé, garage double, élect. 100 amp. FAUT VENDRE! $97,000. nég. (89-289)
JUANITA REDONDO
684-4000 ou 593-5306



PARC CHAMPLAIN - 22 Ch. D'Amour. PRIX REDUIT à $239,900. pour cet immense bung. avec tout, même un BBQ à l'intérieur. FAUT VOIR! Excellent achat. (89-213)
JUANITA REDONDO
684-4000 ou 593-5306



BEACHGROVE - Petit chalet hivernisé, foyer de pierre au salon. Demandons $31,500. nég. (89-207)
LOUISE THIVIERGE
594-1222



AYLMER - KLOCK RD. - Superbe résidence sur 3 acres de terrain. 4 grandes chambres à coucher, garage double. Très privée. (89-068)
LOUISE THIVIERGE
594-1222



RUE FRASER - Bung. 3 c.c., grand terrain 90 x 121. Près des autobus. (89-279)
LOUISE THIVIERGE
594-1222



Consultez-moi pour la vente ou l'achat de votre propriété. **Une transaction immobilière, C'EST IMPORTANT!**
LOUISE THIVIERGE 594-1222



AYLMER - Ch. Boisvert - Split level, 2400 p.c., 3+1 c.c., s. à m. En plus, petit logis complet au sous-sol. Piscine, galerie, etc. Un acre bien boisé et privé. (89-245)
CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER - 4 c.c., s. à m., s. fam. et s. de lavage au rez-de-chaussée, bain giratoire, cour exceptionnelle, ter. clôturé. Pour professionnel qui aime le luxe et la paix. 2,800 p.c., 4 ans seul. VENEZ VOIR! (88-406)
CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER - Quartier neuf. 2,560 p.c., 4 c.c., s. fam., s. de lavage au r.d.c. S-sol pleine grandeur. 2 1/2 salles de bains. Un an seulement. VOUS VOULEZ DU LUXE? Eh bien, en voici! (89-143)
CLAUDE MAJOR 684-4000

PTE-GATINEAU.
Financement 9 3/4%
Carrefour de la Capitale - 3 c.c., salon, cuisine, salle de lavage au r.d.c. Prix pour vente rapide. (89-218)
CLAUDE MAJOR
684-4000



TOURAINE - 3 c.c., cuisine-dinette, s-sol très bien fini. Très grand terrain, pointe de tarte 6,720 p.c., clôturé. Maison fraîchement repeinte. AUBAINE. (89-293)
CLAUDE MAJOR 684-4000



LUSKVILLE - Plage A. Trembley - 3 c.c., cuisine neuve (mélamine), salon, f. en pierre, grande s. fam., finition ext. en vinyle (juillet 89) - 13 pièces au total, garage, piscine, etc. Secteur de choix. (89-264)
CLAUDE MAJOR 684-4000

RE/MAX aylmer inc. 684-4000 — 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

EN SOCIÉTÉ



La troupe de Notre-Dame de l'Ile aux Iles de la Madeleine

Les scouts de la deuxième troupe de Notre-Dame de l'Ile ont eu la chance de se rendre aux Iles de la Madeleine du 14 juillet au 30 août dernier. Ces derniers sont revenus enchantés de leur séjours et tiennent à remercier les gens des Iles de la Madeleine, du Nouveau Brunswick ainsi que de l'Ile du Prince Edouard pour leur accueil chaleureux. Ce projet d'été 1989 n'aurait jamais pu se réaliser sans l'appui de commanditaires dont Communauté O.M.I., Oscar Poulin et fils, Eliane Legros, C.P. du Sacré-Coeur, M. Roy, Club Kiwanis, Super Carnaval, Steinberg aux Galeries de Hull, Métro Céré, IGA Mont-Bleu, la Bijouterie Richer-Snow. Un merci spécial est lancé à l'aumônier Michel Legros. Première rangée, Stéphane Leblanc, Charles P. Blanchard et Eric Bourbonnais. Derrière, Chef éclaireur Renard vaillant, Laurier Lévesque, Patrick Landry, Marc Carrier, Etienne Dupuis et Yannick Lagrenade.

En bref...en bref...en bref...en bref

Il y aura inscription des scouts et des guides pour la paroisse Notre-Dame de l'Ile aujourd'hui, de 19 h 00 à 21 h 00, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Le coût est de 40 $. Pour renseignements: 777-7122.

* * *

La Ligue de sacs de sable de la Légion Royale canadienne, filiale # 30 de Hull, débute ses activités le lundi, 11 septembre, à 19 h 00. Les inscriptions se tiendront au cours de cette soirée. Les personnes intéressées à prendre part aux activités sont invitées à communiquer avec Michel au 771-6088.

* * *

L'école primaire Mont-Bleu de Hull tiendra sa vente annuelle de jouets et d'articles de sport le samedi 23 septembre prochain. Cette vente se tiendra au gymnase de l'école de 10h00 à 13h00 et on pourra s'y procurer des jouets, jeux de société, articles de sports et livres de toutes sortes.

Les profits de cette vente serviront à l'organisation d'activités parascolaires pour les enfants de l'école Mont-Bleu, sise au 45 de la rue Boucher à Hull. Toute personne intéressée à vendre des objets lors de cette journée est invitée à communiquer avec Lucia Brebanov au 770-9796.

* * *

Les Amis de Saint-Raymond organisent une soirée dansante pour les 55 ans et plus le samedi, 9 septembre, à 20 h 00, au centre Eugène Sauvageau, 179 rue Mutchmore. Pour de plus amples renseignements, 671-2553 ou 771-5552.

* * *

La Légion Royale canadienne, Filiale # 214 de Wakefield, invite la population à venir déguster un steak "BBQ", à leur filiale, le samedi, 9 septembre. Le repas sera servi de 17 h 00 à 19 h 00.

* * *

Urgent besoin de scouts et guides pour Saint-Raymond. Eclaireurs: 777-5327, Jeannettes, 777-5540 ou 595-1158. L'inscription aura lieu le 12 septembre de 19 h 00 à 20 h 00 au sous-sol de l'église Saint Raymond.

* * *

Les loisirs de la Guadeloupe désirent informer la population que l'inscription pour la session automne 1989 des activités suivantes, soit le badminton, le conditionnement physique, la danse en ligne, l'artisanat, les dards aura lieu le mardi, 5 septembre ainsi que le mardi, 12 septembre, de 19 h 00 à 20 h 30 au sous-sol de l'église N.D. de la Guadeloupe en la salle Louis Corbeil. Information: 770-1984.

PLACEMENTS
LA LAURENTIENNE

Conseiller en Planification Financière vous invite à une présentation spéciale sur une **société en commandite immobilière de prestige**

Investissement minimum de $10,000. requis.

La soirée d'information aura lieu
AU CHÂTEAU-JARDINS DU CHÂTEAU
le mercredi 13 septembre 1989
RSVP (819) 776-1100
PLACEMENTS LA LAURENTIENNE
257 boulevard St-Joseph, suite 201, Hull, Qc

..."Le charme d'un manoir français"...

Deux Manoirs en construction



Châteaux des Bois

Style et Tradition

Il vous faut visiter Châteaux des Bois, notre enclave privée d'élégants appartements en copropriété enrichis d'une architecture vraiment supérieure et d'intérieurs grandioses, dans l'un dessites les plus attrayants de la région.

Bienvenue à un monde de modes de vie exclusifs.
Votre monde à Châteaux des Bois dans Aylmer.



BUREAU DES VENTES OUVERT
Du lun. au jeu., 13h - 20h
Sam.. et dim., 12h - 15h
Fermé le samedi
684-4334
JACQUES CAYER
CHELSEA

Les prix, dimensions et devis peuvent changer sans préavis. E. et O.E.

L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

FORMATION À DISTANCE
COURS OFFERTS PAR

LE GROUPE ACCÈS-FORMATION

FORMATION À DISTANCE

Chaque cours présenté ici vous permet d'améliorer vos connaissances tout en vous donnant droit à 3 crédits universitaires. Le matériel pédagogique est constitué de cassettes vidéo et de documents imprimés.

AVANTAGES

- Aucun déplacement
- Inscription en tout temps
- Coût: 195$ par cours
- Frais d'inscription déductibles d'impôt
- Cheminement individualisé selon le rythme d'apprentissage de chacun
- Assistance en cas de difficulté (ligne 1-800)
- Crédits universitaires
- Attestation d'études
- Cours axés sur la pratique
- Contacts stimulants (grâce aux cassettes vidéo) avec des chefs de file et des spécialistes expérimentés.

COURS OFFERTS

L'Anglais, une approche naturelle
Méthode audacieuse et efficace

La gestion, une affaire d'entreprise
Pour mieux se préparer à gérer une entreprise ou pour en améliorer la gestion

La gestion des épargnes
Comment gérer votre argent et minimiser vos impôts

La comptabilité, un outil de management
Pour se familiariser avec le langage et les outils comptables

La comptabilité par ordinateur
Pour mieux comprendre le fonctionnement d'un logiciel comptable

Pour plus d'information, communiquer avec votre conseiller:
T.L.S. Outaouais
Germaine Pétrin
643-9039

OPINION DU LECTEUR

Robert Lesage et la politique du troisième âge

À votre demande, via les médias, je vous illustre les besoins du comté de Hull qui sont les mêmes pour ceux de la province, à quelques variances près.

Il faudrait bien vous rendre compte M. Lesage, vous qui frôlez le troisième âge, que vos électeurs se rapprochent eux aussi de l'âge d'or.

Très bientôt, vous ne pourrez plus vous contenter des thèmes du transport routier qui dépend beaucoup plus du fédéral dans leur réalisation.

Vous appuyez, suite au dire des uns et des autres, la construction de rubans d'asphalte se dirigeant vers Aylmer ou Gatineau, étendant toujours les tentacules du système routier, accentuant le fait que Hull devient de plus en plus une ville où l'on passe, mais où on ne s'arrête JAMAIS.

Maintenant que deux routes traversent, de part en part, le Parc de la Gatineau, pourquoi nous parlez-vous de votre intérêt de l'environnement? Vous qui allez contribuer à faire du Parc de la Gatineau ce que vos prédécesseurs ont fait de la ville de Hull. En évoquant l'environnement, je me souviens de ces anciens clichés publicitaires maintenant dépassés, avant que certains ne sachent ce que c'est que les BPC. On disait alors, l'électricité c'est propre, propre, propre. C'était d'ailleurs la même chose avant les pannes majeures de l'Hydro, on disait l'efficacité de l'Hydro, c'est de l'électrefficacité. On dit même, cela circule sous les manteaux, qu'il existe des recettes culinaires chez les libéraux où l'on se préoccupe de l'environnement. C'est la recette maison de la mayonnaise de la Côte Nord. Prenez une demi-tasse de BPC, deux oeufs d'autruche, brassez jusqu'à consistance ferme, et servez copieusement aux gens de Baie Comeau.

Vous préoccupez-vous de la santé, ou si vous vous préoccupez seulement du rapatriement des services médicaux au Québec? Créer une clinique de l'oeil ou un département cardiaque ne transformera pas un chirurgien en spécialiste de la rétine ou en spécialiste de l'opération au laser. Qu'on récupère la technologie si on sait s'en servir, mais de grâce, qu'on se préoccupe davantage du patient, et pas seulement des finances.

Le provincial et le troisième âge

Quel député peut avoir aujourd'hui le culot de visiter le Foyer du Bonheur qui est devenu le plus grand hospice de la province, et dire "Élisez-moi, voyez comment je me préoccupe de votre bien-être et de votre santé".

Quel député rendra visite aux personnes âgées de la C.H.R.O. et oserait dire vous vieillissez dans la dignité et la sérénité?

L'entreprise privée et le troisième âge

Là, nous sommes bien servis. La Résidence de l'Ile, la Résidence Brunet, la Résidence Frontenac. Ces résidences-là poussent comme des champignons. Il y en a d'autres à Gatineau, à Aylmer, etc. Mais ce sont des résidences pour riches. Je ne connais pas le rythme de l'inflation de ces résidences, mais on se croirait au Brésil, du 20%, du 30% ou plus. Le provincial pourrait passer des lois pour protéger les citoyens. Il faut être veuf ou veuve, ayant un bon fonds de pension, le R.R.Q., et la pension de vieillesse pour faire face à l'inertie du provincial et aux taux d'inflation.

Le troisième âge et le fédéral et le provincial

Pourquoi le fédéral ne considère-t-il pas, de concert avec la province, un logement pour personnes âgées? On vient de céder pour la prison de Hull, un terrain de la C.C.N. et la province s'apprête à dépenser 7 millions pour l'agrandissement de la prison de Hull. Pourquoi ne favorise-t-il pas des résidences pour personnes âgées, près de la Cabane en bois rond, ou près de l'école Mont-Bleu, ou près du Centre Asticou pour ne citer au hasard que ces trois sites, constructions qui remplaceraient les herbes folles? Les personnes âgées ne sont pas plus nuisibles à l'environnement que les professeurs de langue, que la clientèle du C.E.G.E.P. ou celle encore plus jeune de la polyvalente Mont-Bleu.

M. Lesage, vous qui demandiez l'avis des contribuables pour les besoins de notre comté, voici ma réponse, et je considère que c'est une grave lacune qui devrait être comblée avant que les personnes âgées ne rejettent d'emblée un programme qui ne correspond qu'aux désidérata d'un nombre sélect de la machine libérale. Les vieux clichés "Ne perdez pas votre vote" ne tiennent plus.

Avouez-le franchement, vous avez oublié le troisième âge dans votre programme électoral, et j'espère que le troisième âge vous le rendra bien cet oubli lors des élections.

Jean-Marc Thivierge
Hull

Les nettoyeurs SPLENDIDE

Deux nettoyages à sec pour le prix d'un

2 pour 1

La NOUVELLE ADMINISTRATION vous offre un SUPER SPÉCIAL

Cette offre s'applique sur les pantalons et jupes sans plis, du 11 au 16 septembre 1989, sur présentation de ce coupon.

479, boul. Taché, Hull
secteur Val Tétreault
771-4616

214, Cité des jeunes, Hull
coin Bédard
595-9593

BouClair

POUR TOUS VOS BESOINS EN COUTURE

La vente se termine le 2 septembre 1989

Soldes d'Automne

ÉPARGNEZ 20% À 50%

Sur une vaste sélection de nouveautés automnales, de tissus de base et sur des tissus de draperies et de recouvrement

ÉPARGNEZ 20%
FROISSÉ PRESTIGE
Vaste choix de couleurs de base dans un tissu soyeux uni ou ton sur ton 100% polyester, 115 cm.
reg. 11.99 9.59

ÉPARGNEZ 20%
CORDONNÉS PARADOXE
Idéal pour de confortables tenues d'automne. Imprimés aux couleurs vives. 66% acrylique, 34% coton. 150 cm.
reg. 15.99 12.79

50% sur tous les patrons BUTTERICK
DE RABAIS

33 1/3% DE RABAIS
DENTELLES "Supreme"
RUBANS "Montréal ribbons"
FIL KOBAN "J.P. Coats"

HULL, 304 Boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU, 60 Boul. Gréber 243-2147
L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

MasterCard VISA

Hot Dog et vente trottoir au comptoir

"Journée du Hot Dog"
le 7 septembre 1989
La vente se continura
les 8 et 9 septembre à l'intérieur
Comptoir St-Vincent Paul
de Hull
102 Rue Eddy, Hull P.Q. 776-1068
Remerciements pour la Journée HOT DOG; Boucherie Guénette, Boulangerie Weston et McDonald's de Hull.

Rabais de 50% sur vêtement d'été aussi sur pantalons et jupes d'hiver pour dames.

OPINION DE MICHEL LÉGÈRE

Maire de Hull



Le Musée canadien des civilisations

Évidemment, la mémoire individuelle et collective hulloise n'oubliera pas de sitôt, si jamais, les fiestas estivales et les feux d'artifices auxquels ont donné lieu l'inauguration du Musée canadien des civilisations. Sous le titre "Le 29 juin, une journée mémorable", j'y ai d'ailleurs consacré ma chronique (26 mai 1989). Les gens de Hull et de l'Outaouais ont été invités à en faire un terrain de loisirs culturels et à profiter du maximum de cette chance unique que d'avoir une telle infrastructure utilitaire à la portée de la main, des pieds et de la bicyclette. J'y ai signalé le levier moteur qu'il représente pour le tourisme chez nous. C'est d'ailleurs pourquoi, de concert avec d'autres partenaires dans ce projet, je mets autant de pression sur le gouvernement du Québec pour qu'il injecte les 2.8 millions promis pour lancer sur les rails du développement touristique le petit train de Hull-Wakefield. Le Musée canadien des civilisations doit devenir l'affaire de toute la ville de Hull et de toute la population de l'Outaouais.

Rétractation du Time

Comme s'il était trop beau pour nous autres, bien des gens dans les médias anglophones, par malice ou par crétinisme en géographie, l'ont localisé à Ottawa et même jusqu'à Toronto dans le cas du Time Magazine. C'en était trop. Je ne pouvais plus endurer que les efforts de promotion de Hull et de l'Outaouais soient, pour se mettre sur la "mappe" bafoués à ce point. J'ai exigé une correction en bonne et due forme de la part du Time. À reculons, il est vrai, après des semaines d'échanges téléphoniques et épistolaires, Time a rectifié son erreur géographique. Il a publié dans sa colonne des lettres à l'Éditeur (édition du 28 août 1989), un extrait de la première lettre que je lui avais adressée à la suite de cette gaffe. "Recognition for Hull" en est le titre. C'est pas la grosse manchette mais Hull y est avec son Musée localisé au bon endroit cette fois! La morale de cette histoire, le chemin sera long, à pic, sablonneux et malaisé à parcourir pour mettre Hull sur la carte du pays et du monde et la sortir ainsi de l'ombrage d'Ottawa. Mais cela se fait et se fera, si tout le monde y met du sien. La deuxième leçon morale à tirer de cette histoire, c'est qu'à ce jour, c'est plutôt nous qui avons défendu le Musée canadien des civilisations. Nous allons continuer à le faire. Il y va de l'intérêt de Hull et de toute la région de l'Outaouais québécois.

Tous ces objets et réalisations mis ensemble, cela fait bien des fleurons attachés au chapeau de notre fierté. La suite de ce défilé des objets de fierté hulloise sera présentée dans ma prochaine chronique, car il y en a bien d'autres à souligner, comme on le verra. On n'a qu'à penser, entre autres, à titre d'exemples, aux Olympiques de Hull, à l'Orchestre de Chambre, au Théâtre lyrique de Hull qui célèbre cette année, le 25ième anniversaire de sa fondation. Nous en reparlerons. Pour le moment, sans nous asseoir et nous endormir sur de tels lauriers, car il y a encore beaucoup à faire, nous avons d'excellentes raisons de dire: "À Hull, on s'en vient bien et on ira encore mieux!"

Michel Légère,
Maire de Hull.

une tradition de qualité et service

Nous produisons des imprimés de qualité depuis plus de 60 ans. De la carte d'affaire jusqu'à vos travaux en plusieurs couleurs, vous obtiendrez un service personnel donné par nos spécialistes. Quand les personnes et de la machinerie se rassemblent, des choses extraordinaires se produisent et pour nous, c'est emballant. Nous vous invitons à le partager avec nous.

qualité et service . une tradition

IMPRIMERIE DU PROGRÈS®

HULL
183, rue Deveault
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél.: (819) 778-2122
Fax: (819) 778-1526

GATINEAU
151, boul. Gréber
Bureau 200,
Gatineau (Québec) J8T 6G6
Tél.: (819) 243-6161

POUR UN PROFIL SÉDUISANT PENSEZ NOVA SANTÉ

Nova Santé



Programme d'amaigrissement ensemble produits
99,99$

Devenez membre économisez
15$

Commande et information:

GISÈLE (PIWI)
JEAN-YVES
663-8983
561-3222 code 97

NICOLE
771-3291

TONY CRÊTES
568-1917
561-3222
code 25

ACTUALITÉS

Les Amis du 83 de Hull obtiennent une subvention de Nouveaux Horizons

Les Amis du 83 de Hull ont obtenu une contribution de 2 157 $ en vue d'offrir à leurs membres, des activités récréatives.

Le jeu de bingo, les sacs de sable et une excursion figureront au programme.

Ce projet, en même temps que 76 autres, a été approuvé par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Perrin Beatty, dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons.

Le Québec a reçu la somme de 418 056 $ qui bénéficieront à 5 798 personnes.

Le Programme Nouveaux Horizons est conçu pour permettre aux Canadiens âgés et retraités de rester actifs. Bien des gens, une fois à la retraite, se retrouvent coupés des activités communautaires.

Toutefois, s'ils se rassemblent, ils peuvent demander à Nouveaux Horizons de payer les frais de démarrage des projets valables qu'ils auront eux-mêmes choisis.

LA SANTÉ PAR LA CHIROPRATIQUE...

LA CLINIQUE CHIROPRATIQUE GAMELIN

Dr. Hans Poelman D.C.

35 A Gamelin (coin Berri), Hull
Tél: 595-1319

Dépliants d'information disponibles sur demande

40e ANNIVERSAIRE 1949-1989
la Caisse Populaire du Sacré - Coeur de Hull



La Caisse en Santé



Tirage gratuit de $4000 en prix

Voici ce que vous pouvez gagner
- 2 sacs de golf
- 2 Équipements de ski alpin
- 2 Équipements de ski de fond
- 2 Ensembles de ski alpin
- 2 Bicyclettes
- 4 Raquettes de tennis
- 4 Raquettes de racquetballe
- 1 Cannot
- Plusieurs autres prix - sacs sport, chandails sport etc...



- Pour tous les membres de la caisse
- À chaque visite à la caisse, demandez votre coupon de participation.
- Le tirage aura lieu le 27 septembre à 18h00



Là où le service fait toute la différence

106, Boul. Sacré - Coeur, Hull, 778-3160

OPINION DU LECTEUR

Une question outaouaise: un problème québécois

Alors que la population de langue française représente 2% de la population totale de l'Amérique du Nord, alors que la langue française a surtout besoin d'être protégée et encouragée dans le cadre de l'application du traité de libre-échange, alors que les transferts linguistiques vers l'anglais furent de l'ordre de 100,000 avec la loi 101, alors que les immigrants continuent, en trop grand nombre, à s'intégrer à la communauté anglophone au Québec, il aurait été surtout nécessaire de la part du gouvernement non pas d'adopter la loi 178 mais de renforcir le contenu et les dispositions d'application de la loi 101 pour nous assurer du respect de notre "droit collectif" à la sécurité culturelle. Après tout la loi 101 a été la législation qui a le plus favorisé l'éclosion d'un sens des affaires et d'une effervescence culturelle et artistique "en français" au Québec et dans l'Outaouais. Conjointement aux efforts affirmés et au goût vécu de chacun, l'équilibre linguistique et culturelle de l'Outaouais dépend d'une législation plus responsable que la loi 178.

La situation géographique de l'Outaouais et la situation démographique du Pontiac outaouais exigent des mesures qui aideront les francophones à se faire respecter dans leur droit de vivre et bien vivre en français. Après tout, il y va de leur qualité "essentielle" et linguistique de vie. La langue discriminée et menacée en Outaouais ce n'est pas la langue anglaise mais la langue française. Voilà pourquoi la situation linguistique et toutes les injustices dont sont victimes les francophones de l'Outaouais et du Pontiac sont et doivent être l'affaire de tous et chacun de tout l'Outaouais. La langue, la culture et l'économie "en français" sont l'affaire de tout le monde. Il faut donc que vous en occupez. Le ferez-vous? La solution des problèmes linguistiques du Pontiac est outaouaise et québécoise...

Saviez-vous que dans l'Outaouais "québécois", mais plus particulièrement dans le Pontiac outaouais, il y a encore aujourd'hui, en 1989:

- des municipalités qui ne communiquent pas en français ou qui communiquent seulement en anglais avec leurs citoyens,
- des administrations publiques qui n'affichent pas en français ou qui le font seulement en anglais,
- des commerces qui n'accueillent pas en français la clientèle,
- des entreprises, des professionnels et des commerces qui ont à leur service des employés incapables de vous servir en français,
- des administrations municipales qui ne respectent pas leur statut de villes françaises,
- des administrations municipales qui ne respectent pas leur statut de villes bilingues puisque tout ou presque tout s'y déroule sans français,
- des catalogues, des brochures ou des dépliants qui ne sont pas en français,
- des factures, des reçus... qui ne sont pas en langue française,
- des raisons sociales qui ne sont pas en français,
- de la publicité commerciale qui, au-delà de ne pas respecter la Charte de la langue française, n'est même pas en français,
- de très nombreux cas d'illégalité dans la signalisation routière,
- des activités culturelles, artistiques ou sportives organisées ou subventionnées par les taxes des contribuables qui ne sont pas en français,
- des groupes sociaux ou associations de toutes sortes qui ne tiennent pas leurs réunions ou qui n'organisent pas leurs activités en français,
- des contribuables qui se font refuser des emplois ou qui perdent ceux qu'ils ont parce que supposément ils ne parlent pas anglais...
- un trop fort pourcentage d'unilingues anglais; des jeunes enfants de 10, 11, 12 ans qui encore aujourd'hui, vous répondent en disant "I don't speak french",
- de très nombreux cas d'assimilation culturelle ou linguistique où certains vont jusqu'à angliciser leurs prénoms et leurs noms,
- de véritables lacunes et insuffisances dans l'infrastructure de services qui nuisent à la compétitivité de l'Outaouais québécois en favorisant l'exode de capitaux, l'achat et la consommation en Ontario,
- des hebdomadaires de langue anglaise qui s'amusent à publier des "opinions de lecteur" ou des éditoriaux méchants et vicieux pour leurs compatriotes de langue française; - etc.

Oui, il y a bien eu quelques améliorations et une diminution des cas d'injustices ou de discriminations ou de manques de respect, tels:

- de plus en plus de commerçants ou de professionnels se font un devoir et un plaisir de bien servir et de respecter leur clientèle. D'ailleurs il faut les féliciter et les encourager;
- l'unilinguisme anglais a diminué,
- le chef-lieu du Pontiac, Aylmer, s'est démographiquement francisé et cette tendance se poursuit grâce aux nouveaux venus arrivant des autres régions de l'Outaouais, du Québec, de l'Ontario français, de la francophonie canadienne ou internationale, de l'immigration francophile et de l'anglophonie "activement" bilingue.

Tout de même l'adoption de la loi 178, l'existence des nombreux cas de non-respect ou d'illégalité, les déclarations irresponsables de certains élus, les incitations à la désobéissance de la part de petits groupes de quelques "nostalgiques"... sont des facteurs qui contribuent au maintien de l'inégalité des chances.

La situation linguistique du Pontiac est l'affaire de tout l'Outaouais et c'est tout l'Outaouais qui doit s'en occuper.

Jean-Paul Perreault,
Aylmer

AYLMER - SECTEUR WYCHWOOD

PHASE 1: MAINTENANT EN VENTE

Projet QUATRE-SAISONS

TERRAINS BOISÉS
avec services
prêt à construire

VISITEZ DÈS MAINTENANT
Venez nous rencontrer sur le site
OUVERTURE: lundi au vendredi 1hr à 8 hrs
samedi, dimanche 1 hr à 4 hrs

684-2423

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Vente de propriété

Le gouvernement fédéral par l'entremise de Travaux publics Canada offre en vente par soumission public plusieurs propriétés

Dans la région de la Capitale nationale les propriétés suivantes sont offertes

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, le Ministère des Travaux publics Canada recevra des offres adressées au Gestionnaire régional, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale), Ottawa, Ontario, K1A 0M3, pour l'achat des propriétés décrites ci-dessous, si reçues au plus tard à 15:00 heures à la date limite spécifiée. De plus amples informations ainsi que des formules d'offre d'achat sont disponibles sur demande auprès de la Division des biens immobiliers, à l'adresse ci-dessus, ou au numéro de téléphone spécifié à chaque propriété.

OTTAWA (ONTARIO)
Côté est, avenue Connaught à l'intersection d'Elmhurst
Sept (7) terrains résidentiels vagues
15,24 m x 30,48 m ± chacun
Terrains à être vendus individuellement
Zonage: Public (P)
Valeur estimative: 92 000 $ / terrain
No. de dossier: 9075-01/1055-1
Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3253

CANTON DE CUMBERLAND (ONTARIO)
Chemin Frontier, côté ouest, près de l'autoroute 417
Zonage: Rural (Ru)
Terrain et bâtiments
Superficie du terrain: 39,6 hectares ±
Résidence, remise et 2 bâtiments de ferme
Valeur estimative: 115 000 $
No. de dossier: 9075-C35/2
Date limite: jeudi le 12 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3272

GLOUCESTER (ONTARIO)
Côté ouest du Chemin Baseline, près de la route régionale No. 8
Parcelle de terrain vague: 78,6 hectares ±
Zonage: Agriculture (AR AG)
Valeur estimative: 250 000 $
No. de dossier: 9075-G7/60-1
Date limite: jeudi le 12 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3272

GLOUCESTER (ONTARIO)
54, promenade Kaymar
Résidence et site
Zonage: Institutionnel-Gouvernemental (IG)
Valeur estimative: 210 000 $
No. de dossier: 9075-G7/65
Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3272

GLOUCESTER (ONTARIO)
49, promenade Kaymar
Résidence et site
Zonage: Institutionnel-Gouvernemental (IG)
Valeur estimative: 190 000 $
No. de dossier: 9075-G7/64
Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3272

OTTAWA (ONTARIO)
Chemin Balmoral, près de la voie ferrée CN/CP et le Chemin Smyth
Terrain vague
Superficie: 1,16 hectares ±
Zonage: Public (P)
Valeur estimative: 2 600 000 $
No. de dossier: 9075-6-1
Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3235

OTTAWA (ONTARIO)
2056, rue Bank (côté ouest à la sortie Ledbury)
Parcelle de terrain vague: 1,72 hectares ±
Zonage: Commercial (CIC) (1.0) Ex. 16
Valeur estimative: 2 300 000 $
No. de dossier: 9075-01/979
Date limite: jeudi le 12 octobre, 1989
Pour information, tél.: 1-819-997-3249

Canada

les nettoyeurs SPLENDIDE

Deux nettoyages à sec pour le prix d'un

2 pour 1

La NOUVELLE ADMINISTARTION vous offre un SUPER SPÉCIAL

Cette offre s'applique sur les pantalons et jupes sans plis, du 11 au 16 septembre 1989, sur présentation de ce coupon.

479, boul. Taché, Hull
secteur Val Tétreault
771-4616

214, Cité des Jeunes, Hull
coin Bédard
595-9593

EN SOCIÉTÉ

Famille d'accueil pour jeunes

Même si de plus en plus de familles de l'Outaouais accueillent des enfants ou des adolescents qui vivent des problèmes familiaux graves, le besoin en famille d'accueil pour jeunes reste constant.

C'est un véritable engagement que ces familles, femmes et hommes prennent généreusement pour l'ensemble de la collectivité, en retour d'une allocation accordée par le ministère de la Santé et des Services Sociaux.

Ces familles d'accueil collaborent avec le Centre de Services Sociaux de l'Outaouais qui, pour sa part, s'assure que le choix de la famille d'accueil convient aux besoins des jeunes et que la qualité du climat familial permet à tous de s'y épanouir. Le C.S.S.O. appuie ces familles dans leurs démarches et dans les nouveaux liens qu'elles apprennent à créer.

Qui peut devenir famille d'accueil pour enfants?

• des couples avec ou sans enfants ou des personnes seules âgées entre 25 et 50 ans;

• des couples qui vivent ensemble depuis au moins trois ans;

• une famille qui a des revenus suffisants pour subvenir à ses propres besoins;

• une famille qui ne garde pas d'autres enfants sur une base privée;

• une famille qui est prête et disponible à investir du temps, des soins et de l'affection à un enfant en difficulté;

• une famille acceptante et compréhensive face à des enfants ou des adolescents perturbés;

• une famille patiente et dévouée.

Comment devenir famille d'accueil?

En vous adressant au Centre des Services Sociaux de l'Outaouais. Vous serez alors invité à participer à une rencontre d'information animée par une intervenante du service des Ressources du C.S.S.O.

Pour informations: 771-6631 ou sans frais: 1-800-567-6810.

Encore des places à la Garderie Coop

La Garderie Coop Libelle désire faire savoir qu'elle a encore quelques places de libres pour des enfants de 2 à 5 ans. Il s'agit-là de places à temps plein, c'est-à-dire cinq jours par semaine. La Garderie Libelle est située au 355 boulevard Cité-des-Jeunes, entre le CEGEP et la polyvalente Mont-Bleu.

Si vous désirez réserver une place pour votre enfant, communiquez avec Céline Héroux au 770-2195 ou 770-2195, ou rendez-vous à la garderie même, au 355 boulevard Cité-des-Jeunes, entre 8h00 et 18h00.

Bénévoles demandés

Le Centre Hospitalier Pierre-Janet, centre psychiatrique de courte durée, ayant une clientèle variée (enfants, adolescents et adultes) a besoin de personnes intéressées à mettre leurs aptitudes et leur temps au service des bénéficiaires à titre de bénévole pour les activités suivantes: accueil, activités récréatives, soutien aux bénéficiaires par des visites amicales, bibliothèque. Pour renseignements, communiquer au 771-7761 poste 211 entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi.

Merci.

École de conduite ST-RAYMOND · Driving School

COURS DE CONDUITE

HORAIRE DES COURS
12 septembre: mardi, jeudi (soir), samedi (matin)
27 septembre: lundi, mercredi, vendredi (soir)

LE SERVICE LE PLUS PROFESSIONNEL EN VILLE



TRANSPORT GRATUIT
(retour à la maison)
Matériel de classe fourni sans frais

POUR DES COURS: PRATIQUES
Dispensés à
• GATINEAU •
HULL • AYLMER

ARRET

RAAQ20174

776-4959 684-9377 776-4959
131 RICHER, HULL "sous-sol des Raftsmen"

LIQUIDATION D'AUTOS
ENCAN G.M.
CHEZ TURPIN
angle Carling et Clyde

9 véhicules achetés à l'encan de General Motors à Toronto

Hâtez-vous! Ces véhicules seront vite écoulés!

VENEZ VITE pour de bons prix et meilleure sélection.

1989
4 PONTIAC FIREFLY
4 portes, automatique, radio AM plus plusieurs autres options. De 7,000 km à 11,000 km.
#Inventaire 48351-52-53-54
VOTRE CHOIX $9,700

1989
5 PONTIAC SUNBIRD
4 portes, automatique, servo-direction, servo-freins plus plusieurs autres options. De 10,000 km à 23,000 km.
Inventaire 48355-56-57-58-59
VOTRE CHOIX $11,600

CES VÉHICULES SONT COUVERTS PAR LA BALANCE DE LA GARANTIE DU MANUFACTURIER ET UNE GARANTIE PROLONGÉE EST DISPONIBLE SUR CERTAINS VÉHICULES.

VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION DE QUALITÉ

Turpin Pontiac Buick Ltd.

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES EN INVENTAIRE

1666 AVE. CARLING, OTTAWA 728-1901

Des cours d'anglais qui vous suivent !

TÉLÉ UNIVERSITÉ
L'UNIVERSITÉ À DISTANCE

Nouveau cours d'anglais de niveau intermédiaire (débutant)

ANG 2001 General Communication
(3 crédits)
- 50% oral, 50% écrit
- audioconférence avec tuteur
- groupes de conversation sur demande

Vous apprendrez chez vous à mieux comprendre, à parler et à rédiger correctement *l'anglais de tous les jours.*

Autres cours de niveau intermédiaire (avancé)

ANG 1003 - 1004 (3 crédits chacun)

Test de classement exigé

Pour *79,50 $* par cours, *une documentation* abondante et de qualité *vous est acheminée à domicile* et vous bénéficiez par téléphone de *l'aide d'une personne-ressource* qui vous est assignée au moment de votre inscription.

Pour vous inscrire ou vous informer, communiquez :
à Québec : (418) 657-2262 ou 1-800-463-4722
à Montréal : (514) 522-3540 ou 1-800-361-6808

ou retournez le coupon-réponse ci-dessous à :
Télé-université, 4835, avenue Christophe-Colomb,
Montréal, H2J 4C2

Université du Québec
Télé-université

JE DÉSIRE RECEVOIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS 3A1C

M ☐ Mme ☐

Nom à la naissance Prénom

Adresse

Code postal Téléphone Date de naissance

J'ai complété mes études :
Secondaires ☐ Collégiales ☐ Universitaires ☐

Mes champs d'intérêt sont :
Administration ☐ Bureautique ☐ Communication ☐
Informatique ☐ Français ☐ Langues ☐
Psychologie ☐ Sciences sociales ☐ Sciences ☐

Le Pichet d'Aylmer Enr
Boutique de cadeaux et d'accessoires de cuisine
Gifts and Kitchen
Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer
Aylmer, Québec, J9H 1A2
Boutique: (819) 682-0102
Claudette L'Ecuyer propriétaire

AYLMER ET SES AFFAIRES

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE L'OUTAOUAIS
Dr. Sylvain Michaud, O.D. - Dr. Micheline Verrette, O.D.
Dr. Brigitte Plante, O.D. - Dr. Martine Archambault, O.D.
OUVERT LE SAMEDI
181 rue Principale, Aylmer, Qué. 684-1250
GALERIES AYLMER
425 boul. St-Joseph, Place Cartier, Hull, 771-5600
152 Prom. du Portage, Hull, Qué. 771-2000
619 rue Principale, Buckingham, Qué. 281-2020

Agrandissement de l'école Grande-Rivière au coût de 3,5 M $

"Il a fallu présenter un dossier étoffé et être tenace"

Guy Benoît, directeur général de la Commission scolare de Aylmer

L'annonce de Claude Ryan, ministre de l'Education et de l'Enseignement supérieur, d'octroyer 3,5 millions $ pour la rénovation et l'agrandissement de l'école Secondaire Grande-Rivière vient en sorte compléter tout ce qui a été entrepris depuis trois ans par les dirigeants de la Commission scolaire d'Aylmer a expliqué le directeur général, Guy Benoît.

par Martin Godcher

Actuellement, la Commission scolaire est en appels d'offre pour la construction d'une école primaire à Aylmer au coût de 4,5 millions $ et qui devrait accueillir les élèves dès septembre 1990.

D'ailleurs, le directeur général prévoit la levée de la pelletée de terre traditionnelle, donnant le coup d'envoi à la construction, au milieu octobre.

D'autre part, il rappelle que, durant tout l'été, des travaux d'agrandissement ont eu lieu à l'école Notre-Dame-de-la-Joie à Luksville.

"A chaque année, nous avons donc d'importants projets qui permettent de fournir un aménagement physique nouveau et adéquat. La Commission scolaire d'Aylmer a atteint ses objectifs et, pour cette raison, nous considérons que nous avons très bien fait passer nos messages au gouvernement provincial" d'opiner Guy Benoît.

"Le gouvernement Bourassa, poursuit-il, n'avait que 85 millions $ à investir et les demandes des différentes commissions scolaires du Québec représentaient probablement le triple de ce montant. Pour cette raison, il a fallu présenter un dossier étoffé qui répondait aux besoins actuels. Mais il a fallu aussi être tenace" laisse-t-il tomber.

Selon le directeur général, le fait que l'Université du Québec à Hull ait fait l'acquisition de l'école secondaire La Promenade à Hull a pesé lourd dans la balance.



Guy Benoît, directeur général de la Commission scolaire d'Aylmer. (Photo: Archives, Le Régional)

"A l'époque, le Ministère de l'Education disait non à notre demande parce qu'il prétendait qu'il y avait suffisamment de places versus le nombre d'élèves sur le territoire de la Commission scolaire d'Aylmer. Aussi, il était moins coûteux de transporter nos élèves à Hull que de procéder à des travaux d'agrandissement à Aylmer. Avec la fermeture de La Promenade, le Ministère a été obligé de retenir notre projet."

Rappelant que cela avait été une dure bataille politique, monsieur Benoît, dans le même élan, s'est dit très heureux de voir que les étudiants d'Aylmer pourront demeurer à Aylmer.

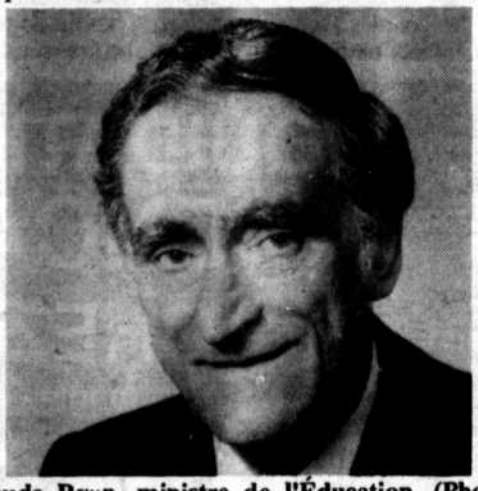
Les travaux de rénovation et d'agrandissement de Grande-Rivière seront terminés pour septembre 1991 d'indiquer le directeur général.

Ces travaux augmenteront de 855 mètres carrés la superficie actuelle de l'école. Ainsi, il y aura un nouveau gymnase, six classes régulières, six classes de cheminement particulier, c'est-à-dire pour ceux qui ont des troubles d'apprentissage, sept classes laboratoires et deux plateaux d'éducation physique supplémentaire.

Présentement, la capacité de l'école est de 1 500 places. Malgré tout, 1 630 élèves fréquenteront l'endroit cette année. Ainsi, comme a précisé monsieur Benoît, les locaux qui servent actuellement de classes de détente sont utilisés au maximum pour des cours.

Grâce à cet agrandissement, le directeur général songe à diviser l'école en deux secteurs, soit pour le premier cycle et pour le second cycle. "Pédagogiquement, dit-il, cette décision permettra une meilleure intégration des nouveaux élèves."

Monsieur Benoît a également indiqué que cette éventualité sera également avantageux pour les horaires. "Il n'y aura pas 1 600 élèves qui seront en pause en même temps. En plus, cela permettra un meilleur contrôle" a-t-il conclu.



Claude Ryan, ministre de l'Éducation. (Photo: Archives, Le Régional)

Rôtisserie Dannu
POULET BAR-B-Q CHICKEN
108 PRINCIPALE, AYLMER
SERVICE DE TRAITEUR
Pour toutes occasions:
NOCES, BAPTÊMES,
GROUPES, TOURNOIS, ETC.
Aucune restriction
concernant le nombre
Notre devise est votre satisfaction
Venez vous régaler et amuser dans une ambiance chaleureuse
MICHEL et RONALD
Rés. 684-2333

photo aylmer
Passeport 5 minutes
Finition de photos
1 heure
210 Ch. Aylmer
Plaza Glenwood
PRODUITS Kodak
685-9194

"La bière la plus froide en ville"
DEPANNEUR
VIDEO KAREES
44 Main st. · AYLMER · 684-5116

MATÉRIAUX PONTIAC INC
BOIS ET MATÉRIAUX PAL LUMBER & BUILDING SUPPLIES
100,000.00 $ de matériaux en VENTE
SICO INC.
● Bois traité ● Bois de construction
● Peinture Sico ● Quincaillerie
"estimation de plan Gratuit"
Louis-Henri Valiant Président
RR1 Luskville, Québec, JOX 2G0 455-2424

ACTUALITÉS

Le gouvernement n'injecte que 5 M $ pour La Promenade

"L'Université du Québec à Hull ne désire pas faire entrer des étudiants dans des locaux inadéquats"

Jacques Plamondon, recteur de l'UQAH

Jacques Plamondon, recteur à l'Université du Québec à Hull, accepte mal la décision du Ministère de l'Education et de l'Enseignement supérieur de n'octroyer qu'un montant de 5 millions $ à la rénovation de l'Ecole secondaire La promenade alors que depuis les début des discussions, les deux parties semblaient s'entendre sur un montant de 8 millions $.

par Martin Godcher

"Je dois dire que je suis satisfait de la décision du ministre Claude Ryan de permettre à l'UQAH d'acquérir l'école secondaire La Promenade. En ce sens, que l'intérêt supérieur de l'université, depuis un bon moment, est de faire tout en son pouvoir pour regrouper ses activités, au plus, dans deux sites. A ce titre, le fait que le Ministre ait été sensible à nos besoins est extrêmement positif."

"Cependant, je dois parler aussi de deux déceptions. D'abord, le fait que le Ministère n'accorde à l'université qu'un montant de 5 millions $ pour la rénovation de La Promenade alors que nos chiffres établissaient à 8 millions $ le coût des travaux. Et d'autre part, le fait que le Ministre n'ait pu annoncer immédiatement de sommes pour la rénovation du Pavillon Alexandre-Taché."

"Il a indiqué que le Pavillon Taché ferait partie des priorités lors des prochains budgets. Cependant, nous désirons des précisions plus grandes sur les sommes qui pourront être octroyées ainsi que sur le calendrier d'exécution des travaux" de révéler monsieur Plamondon.

Par ailleurs, la somme de 8 millions $ prévue pour la rénovation de La Promenade n'a pas été du tout gonflée a tenu à indiquer le recteur. "L'exercice que nous avons fait a été très sérieux. Nous avons eu recours à des architectes, des consultants et nous avons imaginé un plan de rénovation réaliste, ne comportant que ce qui est essentiel. Par exemple, il faut réparer le toit qui coule, réparer le système de climatisation, permettre l'accès aux personnes handicapées, installer des ascenseurs."

A ce titre, monsieur Plamondon a affirmé qu'il avait immédiatement signalé sa déception au ministre Claude Ryan. "Nous ne pouvons accepter une subvention de 5 millions $ pour La promenade. L'UQAH ne désire pas faire entrer des étudiants et des étudiantes dans des locaux inadéquats. De plus, nous savons à l'avance qu'avec 5 millions $, on ne trouvera pas preneur pour réaliser les travaux. Il faut absolument que le Ministre prête une oreille attentive à nos besoins. Il a félicité tout le monde pour la bonne coopération démontrée dans ce dossier. Il a dit que tout le monde avait livré son bout du marché. Cependant, pour nous, la seule chose qu'il a omis de dire, c'est que le gouvernement n'avait pas livré son bout de marché."

Monique Cyr, directrice générale

"L'école du Dôme est l'aboutissement de nos démarches"

"La Commission scolaire Outaouais-Hull est très satisfaite de l'ensemble des annonces du Ministère de l'Education. A ce sens, qu'elles représentent l'aboutissement de notre démarche" d'indiquer Monique Cyr, directrice générale de la CSO-H, suite à la décision de Claude Ryan d'autoriser la construction d'une nouvelle école dans le secteur du Dôme."

par Martin Godcher

Au total, il s'agit d'investissements d'une valeur de 5 millions $ qui seront injectés dans le parc scolaire de la CSO-H au cours de la prochaine année.

Sur cette somme, 4,1 millions $ seront utilisés pour la construction de l'école, 600 000 $ pour l'école Saint-Rédempteur (aménagement du sous-sol et de la scène), et 300 000 $ pour l'école Notre-Dame (principalement pour la cour d'école).

La nouvelle école comportera seize classes régulières, deux maternelles, un local pour le service de garde, une bibliothèque, une classe ressource, un local polyvalent, un gymnase double et tous les locaux de service nécessaire. Selon madame Cyr, l'école pourra accueillir au moins 450 élèves.

Le financement de ce projet implique une contribution de 750 000 $ du ministère de l'Education et de 130 000 $ de l'Office des services de garde à l'enfance. Le reste du financement proviendra de la location en 1989-1990 des écoles La Promenade et Reboul, de la vente en 1990 de l'école Reboul au secteur privé et de la vente de certains terrains excédentaires de la CSO-H. Les travaux de construction doivent être complétés en septembre 1990 de souligner madame Cyr.

Elle a révélé que la construction de l'école sera basée sur les plans d'une école dans la région des Deux-Montagnes qui ouvre ses portes cet automne. La directrice générale a indiqué que la CSO-H avait l'intention de visiter cette école afin de déterminer ce qui pourrait être améliorer.

PRÉSIDENT
de L'Institue
Assureurs-Vie agrées
du Québec



EMMANUEL MARCOTTE

Assureur -vie agrée de l'Outaouais a été élu président de l'Institut des A.V.A. du Québec. Cet organisme regroupe 1300 assureur-vie agrées, lesquels forment un groupe professionnel de premier plan auprès des personnes, des familles et des entreprises soucieuses de leur sécurité financière.

VIDEO 3000
4 Orléans, Gatineau 568-0202 | 130 St-Joseph, Hull 776-3662
SPÉCIAL
Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.
(Même si la date d'expiration est dépassée.)
Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement $5.00.
OUVERT 7/7 JOURS

Vous êtes divorcés, séparés, vous êtes un couple remarié civilement ou vous vivez avec un conjoint.
Vous désirez une expérience de foi personnelle et communautaire, nous pouvons peut-être vous aider.
RÉENGAGÉS DIVORCÉS SÉPARÉS
FIN DE SEMAINE "REFLETS & LUMIÈRE" du 14 au 17 sept. '89
Pour approfondir votre relation de couple dans la foi chrétienne.
Reflets Lumière
PHILIPPE ET GINETTE 771-9633

DOMAINE CHANTECLERC
TERRAIN D'UN ACRE ET PLUS
Beauté, distinction et liberté! Voilà comment qualifier le Domaine Chanteclerc. À quelques minutes du centre-ville, des pentes de ski et des terrains de golf; ce site enchanteur est situé au sein de la collectivité florissante de Cantley (Qc.) se sont les collines, les boisés et la beauté de la nature qui vous accueille.
Pour de plus amples renseignements, composez le
243-2000

PERFORMAX G.R. Courtier Inc.
BUREAU de COURTAGE DANS L'OUTAOUAIS
UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DEPUIS 1974
561-3222 poste 130
GHYSLAINE PERIARD LANDRY 827-3829
ROGER BAVAY 827-3812
$74,900.00 — Beau bungalow High Ranch, confortable et moderne, grandes fenêtres au sous-sol, sur superbe terrain privé et clôturé.
$67,900.00 — CANTLEY — Joli bungalow sur grand terrain peuplé d'arbres matures, grand deck avec vue pittoresque.
MONT-BLEU — Charmant bung. sur grand terrain double paysager, sur une des plus belle rue du Mont-Bleu. Disponible rapidement.

ÉCOLE DE DANSE CYR
CHA CHA • MAMBO • VALSE
SAMBA • QUICK STEP
FOX TROT • RUMBA
Danse sociale et internationale, rock'n roll.
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. - C.D.T.A. - I.S.T.D.
*Adultes * Enfants (8+) * Gens seuls
Pour inscriptions
GATINEAU / HULL
École de danse Guylain Cyr
770-4794
École de danse Gaëtan et Lucienne
771-2679
ROCK'N ROLL • TANGO • SWING

DE LA CAVE AU GRENIER

PAR Lucien Grenier



Des vins qui arborent le nom de leurs raisins

À l'inverse des Bordeaux, Bourgogne, Côtes-du-Rhône et autres grands crus qui empruntent les noms de leurs terroirs, les vins d'Alsace arborent le nom de leurs cépages: Chasselas, Sylvaner, Pinot blanc, Riesling, Muscat, Tokay d'Alsace (ou Pinot gris), Tramiser ou Gewurtztraminer et Pinot noir pour les rouges et rosés.

Tous les vins d'Alsace sont appréciés pour leur fraîcheur et leur jeunesse. Aussi est-il recommandé de les boire dans les premières années, exception faite du Tokay et du Gewurtztraminer à qui une vigoureuse corpulence permet fort bien de prendre des ans en bouteille.

Le Chasselas. Au risque de porter ombrage à la hiérarchie des "cépages nobles", le Chasselas modestement classé dans les cépages courants, mérite sympathie. Léger, un peu plat, désaltérant, c'est un vin agréable à boire en carafes ou en pichets.

Le Sylvaner. Tirant son nom de la vigne sauvage de la forêt du Rhin, c'est sans doute l'ancêtre des vins d'Alsace. Léger, de "bonne descente", ayant parfois envie de pétiller, il accompagne avec discrétion coquillages, poissons et charcuteries.

Le Pinot Blanc. Appelé aussi Clevner, il est franc de goût, souple, conciliant aiguillonné par une légère pointe d'acidité. Il s'accommode sans histoire avec tous les mets et convient à tout moment.

Le Muséat. Sa saveur musquée et son fruité accentué restituent toute la chair et l'arôme de son raisin. Aussi, s'il se marie assez mal avec les huîtres et la cochonaille, il constitue un délicieux apéritif naturel. Ne pas confondre ce vin sec aux reflets verdâtres avec les muscats moëlleux du Midi.

Le Tokay d'Alsace. Son origine est controversée. Pour d'aucuns il aurait été ramené de Hongrie au XVIe siècle. Pour d'autres, c'est une variété de Pinot aux grains bleutés. Opulent et capiteux, de bonne garde et prenant rondeur dans les grandes années, le Tokay est un vin flattant l'oeil de sa belle tunique dorée. Sa virilité convient pour accompagner dignement rôtis, pâtés relevés et foies gras.

Le Riesling. Le plus racé et le plus connu des vins d'Alsace dont il est pour beaucoup le fleuron. Élégance et finesse caractérisent ce vin très sec et flatteur que l'on peut tout aussi bien boire en dégustation entre les repas, utiliser pour mijoter une matelote ou pour soutenir poissons, crustacés ou viandes blanches et surtout pour cuire et accompagner une choucroute. Associé à un doigt de cassis, c'est un apéritif agréable.

Le Gewurtztraminer. Il provient d'un très vieux cépage, le Tramiser. Son intense fruité, sa corpulence, son arôme ample et tenace en font un vin "tout en nez et tout en bouche". Sec d'ordinaire, il est moëlleux en grands millésimes, ce qui lui a valu le surnom de "vin des dames". Fort en degré, à la fois puissant et caressant, il est apte à bien vieillir et peut tout aussi honorablement affronter certains plats relevés que s'offir avec les pâtisseries.

Le Pinot noir. Le vin rouge et rosé d'Alsace. Il est le rescapé des vignobles qui naguère couvraient la contrée lorsque la production des vins rouges était alors très répandue. Abandonné au profit des cépages à vins blancs, le Pinot noir retrouve les faveurs d'une clientèle croissante qui découvre ce rosé brillant de robe et fruité comme les autres vins d'Alsace. Mais ce cépage rouge ne couvre encore que 3% du vignoble alsacien.

Deux vins d'assemblages font exception à la règle: le Zwicker composé de Chasselas et d'un cépage noble et l'Edelzwicker qui provient de l'assemblage de deux cépages nobles. Ces deux vins sont en voie de disparition et c'est bien dommage. Ils sont plaisants, servis frais en pichet à l'heure du casse-croûte.

ACTUALITÉS

Le Club 70 Foyer du Bonheur de Hull obtient une subvention de Nouveaux Horizons

Le Club 70 Foyer du Bonheur de Hull a obtenu une contribution de 8 038 $ afin d'organiser de nouvelles activités. Les personnes âgées participeront à des soirées sociales, aux jeux de bingo et de cartes et à la zoothérapie.

Ce projet, en même temps que 76 autres, a été approuvé par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Perrin Beatty, dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons. Le Québec a reçu la somme de 418 056 $ qui bénéficieront à 5 798 personnes.

Le Programme Nouveaux Horizons est conçu pour permettre aux Canadiens âgés et retraités de rester actifs. Bien des gens, une fois à la retraite, se retrouvent coupés des activités communautaires. Toutefois, s'ils se rassemblent, ils peuvent demander à Nouveaux Horizons de payer les frais de démarrage des projets valables qu'ils auront eux-même choisis.

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Chez Louis José
Restaurant—Bar
104 rue Eddy, Hull Tél: 777-4467
Nouvelle Ambiance!
Nouveau Personnel!
Nouveau Décor!
Nouvelle Gérance!
ET LES CHANGEMENTS CONTINUENT
MUSIQUE POPULAIRE
AVEC LE GROUPE SÉLECT
MERCREDI AU DIMANCHE
REPAS D'HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES
À partir de: $4.50

CLUB
Le Marquis
131, rue Laurier, Hull
DANSE
pour les personnes seules
30 ans et plus.
Tous les jeudis soirs
SOIRÉE SPÉCIALE
avec prix de présence
HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi 19h30 à 2h00
Dimanche 19h00 à 24h00

ECOLE DE
DANSE
"Reina et Ray"
827-1561
771-5502
COURS:
Couples adultes: 17 ans et + danse sociale
Couples: 40 ans et + danse sociale
Enfants de 9 à 12 ans
Personnes seules 40 ans et + danse de ligne
Membre de la Corporation des Professeurs diplômés en danse sociale du Québec
Fox Trot - Swing
Valse Cha Cha
Rock' n Roll - Disco - Meringue

GH
LES GRILLADES DE HULL
STEAK HOUSE
778-2008
LICENCIÉ
749 ST-JOSEPH
HULL QUÉBEC
J8Y 4B7
PROP. PAUL & PIERRE
Le Petit Restaurant de Classe
"Stationnement à l'arrière"

PIANO BAR CHEZ DIANE
381 BOUL. MALONEY
Est. (Plaza Gatineau)
663-8493
Avec
Le retour
De
L'excellent
Minimum
Du
Mercredi au samedi
Du lundi au vendredi " le Jour" La belle "LiLi "
vous attend avec ses surprises

LES HULLOISIRS

PROGRAMME D'ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES, CULTURELLES ET SPORTIVES
AUTOMNE 1989

INSCRIPTION: Le dimanche 10 sept., de 9h à 15h
Le lundi 11 sept., de 16h à 20h

AUX ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES, CULTURELLES ET SPORTIVES POUR ENFANTS, ADOLESCENTS ET ADULTES

LIEU:

- ■ **À LA MAISON DU CITOYEN,** 25, RUE LAURIER
- □ Inscription sur les lieux d'activités le premier jour ou selon les renseignements indiqués.

HORAIRE:

LE 10 SEPTEMBRE, DE 9H À 15H
LE 11 SEPTEMBRE, DE 16H À 20H

PAIEMENT:

À EFFECTUER LORS DES SESSIONS D'INSCRIPTION EN ARGENT COMPTANT OU PAR CHÈQUE PERSONNEL, FAIT À L'ORDRE DE LA VILLE DE HULL.

À NOTER QUE LES FRAIS D'INSCRIPTION NE SONT PAS REMBOURSABLES.

- LA PRIORITÉ D'INSCRIPTION EST ACCORDÉE AUX RÉSIDENTS DE HULL.
- TOUS DOIVENT PRÉSENTER UNE PIÈCE D'IDENTITÉ VALIDE JUSTIFIANT LE LIEU DE RÉSIDENCE.
- LES CONTREVENANTS NE BÉNÉFICIERONT D'AUCUN REMBOURSEMENT.
- TOUTE INSCRIPTION TARDIVE SERA MAJORÉE DE 5$.

CATÉGORIES D'ÂGE:

ENFANTS:	6 à 12 ans	**ADULTES:**	18 à 59 ans
ADOLESCENTS:	13 à 17 ans	**3e ÂGE:**	60 ans et plus

Le Service des loisirs rappelle à la population qu'elle peut utiliser le stationnement intérieur de la maison du Citoyen lors des séances d'inscription. Le stationnement est gratuit le 10 septembre toute la journée et le 11 septembre à compter de 17 heures.

ACTIVITÉS ACCESSIBLES AUX PERSONNES HANDICAPÉES

Le Service des loisirs de Hull tente de favoriser la participation des personnes handicapées aux diverses activités de loisirs offertes à la population hulloise.

Les activités suivantes sont consacrées aux personnes handicapées:

COURS DE NATATION:

• HANDICAPÉS PHYSIQUES • HANDICAPÉS INTELLECTUELS

De plus, les endroits suivants sont accessibles en fauteuil roulant:

- ARÉNA ROBERT-GUERTIN, 125, rue Carillon
- MAISON DU CITOYEN, 25, rue Laurier
- CHALET BISSON, rue Thérien
- THÉÂTRE DE L'ÎLE, 1, rue Wellington

TOUTE PERSONNE HANDICAPÉE DÉSIRANT PARTICIPER À UNE ACTIVITÉ DE LOISIRS EST PRIÉE DE COMMUNIQUER AVEC M. PAUL NICOLE, AU 595-7416. CE DERNIER, EN COLLABORATION AVEC LES RESPONSABLES D'ACTIVITÉS, TENTERA DE FACILITER SON INTÉGRATION.

Les organismes suivants offrent différentes ressources aux personnes handicapées:

- L'AMICALE DES HANDICAPÉES PHYSIQUES DE HULL MÉTROPOLITAIN INC., **771-2244**
- L'ASSOCIATION POUR L'INTÉGRATION COMMUNAUTAIRE, **771-6219**
- LE CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS, **770-3575**
- LE CLUB RÉGIONAL DES AVEUGLES INC., **777-1263**

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Renseignements généraux

Le secteur communautaire du Service des loisirs de Hull a pour but de permettre à la population hulloise de participer à des activités variées dans son propre milieu. Afin de faciliter l'atteinte de ce but, le Service des loirsirs a affecté à chaque district des superviseurs qui ont le mandat de soutenir les initiatives du milieu tout en tentant de répondre aux besoins de ces districts en matière de loisirs. L'ensemble de la population est desservie, quelque soit le groupe d'âge.

SERVICE DES LOISIRS DE LA VILLE DE HULL

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Hull, Québec — 595-7400

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Renseignements généraux

SUPERVISEURS

Jean-Luc Guindon (595-7414):
secteurs Manoir des Trembles et Val Tétreau; paroisses St-Benoît, St-Joseph, et St-Raymond.
District Nord:
à confirmer (595-7413):
secteurs Daniel-Johnson, Des Hautes Plaines et Du Dôme; paroisses Notre-Dame de la Guadeloupe et St-Pierre-Chanel; centre Eugène-Sauvageau.
District Centre-Ouest:
Paul Nicole (595-7416):
secteurs Fournier et Jean-d'Allaire, paroisses De l'Ile et St-Jean-Bosco.

BÉNÉVOLES

Toute personne désireuse de s'impliquer dans l'une ou l'autre des activités peut s'adresser au superviseur de son district (voir ci-contre).

ANIMATEURS(TRICES)

Tout(e) résident(e) de Hull âgé(e) de seize (16) ans et plus qui désire travailler à titre d'animateur(trice) communautaire peut compléter un formulaire de demande d'emploi au Service des loisirs pendant les heures d'affaires. La priorité sera accordée aux candidat(e)s ayant réussi le stage d'animation du Service des loisirs ou à ceux et celles qui possèdent une expérience suffisante dans ce domaine.
Date limite: 23 septembre, 18h30.

ACTIVITÉS "APRES 3" ET "APRES 6"

Des activités diverses sont offertes dans plusieurs écoles primaires certains jours de la semaine après 15h ou après 18h. Les étudiants des écles concernées recevront un feuillet d'information plus détaillé dès la rentrée scolaire.

LIEU DES ACTIVITÉS

Centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore
Centre Père-Arthur-Guertin, 16, rue Bériault
Chalet Bisson, entrée rue Thérien
Chalet Desjardins, 1, rue Goyette
Chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Chalet Larocque, angle Fortier-Brodeur
Chalet Laurent-Groulx, 1, rue Lévesque
École Côte-du-Nord, 15, rue Des Groseillers
École Jean-de-Brébeuf, 26, rue Boudria
École du Lac-des-Fées, 4, rue Chapleau
École Mont-Bleu (primaire), 45, rue Boucher
École Parc-de-la-Montagne, 15, rue Doucet
Pavillon St-Jean-Bosco, 70, boul. St-Joseph
École Pie XII, 185, rue Archambault
École secondaire De l'Ile, 255, rue St-Rédempteur
École secondaire Mont-Bleu, 389, boul. de la Cité des Jeunes
École St-Jean-Bosco, 71, rue St-Jean-Bosco
École St-Paul, 145, rue Isabelle
École St-Raymond, 30, boul. St-Raymond
École St-Rédempteur, 39, rue St-Florent

PROJETS D'INITIATIVE DU MILIEU ■ 0503

Exigences de base:
- compléter un formulaire de projet disponible au Service des loisirs lors de l'inscription
- remettre la demande avant le 15 septembre au Service des loisirs
- être résident(e) de Hull

Contenu:
- tout organisme ou groupe désirant pratiquer une activité à caractère participatif ou initiatique est invité à soumettre un projet
- les projets peuvent être de nature communautaire, culturelle ou sportive

Lieu: à déterminer selon la nature du projet soumis
Durée: d'octobre à décembre 1989
Coût: 75$

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Activités pour enfants et adolescents

ACTIVITÉS PRÉ-SCOLAIRES (3 À 5 ANS) ■ □

Exigence de base: être résident(e) du secteur
Contenu: jeux, chansons, bricolage, contes

Lieu	Horaire	Code
centre Eugène-Sauvageau	à déterminer	0323
centre Père-Arthur-Guertin	à déterminer	0129
pavillon St-Jean-Bosco	à déterminer	0126

Durée: 25 septembre au 30 novembre
Coût: 7$ par enfant

CLUBS ADOLESCENTS (13 À 15 ANS) ■ □

Contenu: activités sportives et culturelles

Lieu	Horaire	Code
école du Lac des Fées	mardi 20h à 22h	0216
centre Eugène-Sauvageau	jeudi 18h à 21h	0315

Durée: 26 septembre au 30 novembre
Coût: 7$ par adolescent

HOCKEY-BALLE (13 À 15 ANS) ■ □

Contenu: joutes amicales

Lieu	Horaire	Code
école Côte du Nord	lundi 20h15 à 22h	0422
école du Lac des Fées	jeudi 20h à 22h	0221

Durée: 25 septembre au 30 novembre
Coût: 7$ par adolescent

HOCKEY-BALLE (9 À 12 ANS) ■ □

Contenu: aprentissage des techniques de base, joutes amicales

Lieu	Horaire	Code
école Côte du Nord	à déterminer	0406
centre Eugène-Sauvageau	lundi 18h à 20h	0302
école Jean-de-Brébeuf	mardi 18h à 20h	0218
école du Lac des Fées	mardi 18h à 20h	0217
école Mont-Bleu (primaire)	lundi 18h à 20h	0408
école Parc de la Montagne 18h à 20h	lundi	0401
école St-Jean-Bosco	jeudi 18h à 20h	0111
école St-Rédempteur	lundi 18h à 20h	0110

Durée: 25 septembre au 30 novembre
Coût: 7$ par enfant

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Clubs du troisième âge (septembre à décembre)

CLUB DU SOURIRE □

Contenu: rencontres, voyages et soupers
Lieu: 30, rue St-Onge
Renseignements: Rhéo Boudreault, 777-9901

CLUB 65 □

Contenu: sacs de sable, bingo, billard, cartes, voyages et artisanat
Lieu: 50, boul. Sacré-Coeur
Horaire: mardi, de 13h à 15h et de 19h à 21h
jeudi, de 19h30 à 22h
Renseignements: Marie Richard, 777-6580

CLUB 70 □

Lieu: Foyer du Bonheur, 125, rue St-Raymond
Renseignements: Eliane Patry, 770-1880

CLUB JEAN-MARIE-SÉGUIN □

Contenu: sacs de sable, bingo, cartes et billard
Lieu: 40, boul. Sacré-Coeur
Horaire: lundi, de 19h à 20h30
mercredi, de 19h30 à 22h
Renseignements: Alfred Cadieux, 771-8264

DIAMANT SACRÉ-COEUR □

Contenu: sacs de sable, cartes et bingo
Lieu: église Sacré-Coeur
Horaire: lundi, de 12h30 à 15h30
Renseignements: Hectorine Gravelle, 771-4298

HÉRITAGE SECTEUR FOURNIER □

Contenu: cartes, sacs de sable, bingo et voyages
Lieu: 16, rue Bériault, centre communautaire Père-Arthur-Guertin
Horaire: jeudi, de 19h à 23h
Renseignements: Françoise Loyer, 778-2227

JOYEUX COPAINS DE ST-BENOIT □

Contenu: cartes, bingo, soirées sociales et soupers
Lieu: église St-Benoit
Horaire: jeudi, de 14h à 17h
Coût: 6$ (incluant la FADOQ)

JOYEUX LORETTOIS □

Contenu: cartes, bingo, soirées sociales, soupers, sorties spéciales
Lieu: église Notre-Dame de Lorette
Horaire: jeudi, de 19h à 22h30
Coût: 6$ (incluant la FADOQ)
Renseignements: Simone Monette, 777-8249 et Léo Lagacé, 777-1414

JOYEUX RETRAITÉS □

Lieu: 49, rue Mutchmore
Renseignements: Aline Simard, 777-4266

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Clubs du troisième âge (septembre à décembre)

RENAISSANCE

Contenu: tricot, crochet, tissage, cartes
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, 39, rue Leduc
Horaire: mercredi, de 9h30 à 16h
Renseignements: Thérèse Laberge, 771-1683

ST-PIERRE-CHANEL

Contenu: tricot, crochet, bingo et cartes
Lieu: à déterminer
Renseignements: Raymonde Groulx-Bertrand, 770-8906

VERSAILLES

Lieu: 660, boul. St-Joseph
Renseignements: Pierrette Thibault, 771-2247

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Organismes du milieu

ASSOCIATION DES CADETS-POMPIERS

Exigence de base: avoir entre 11 et 17 ans
Renseignements: Raymond Dubuc, 595-7533

ASSOCIATION DES LOISIRS DE LA GUADELOUPE

Groupe d'âge: enfants, adolescents et adultes
Contenu: artisanat, badminton, conditionnement physique, ligues de dards, couture, etc.
Lieu: chalet du parc Bisson et ailleurs dans le quartier
Durée: 6 septembre au 13 décembre
Renseignements: Jeannette Bisson, 771-5392

Groupe d'âge: 16 ans et plus
Contenu: badminton
Lieu: centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore
Durée: 3 octobre au 14 décembre
Horaire: mardi et jeudi, de 21h15 à 22h
Coût: 10$ pour l'année
Inscription: 13 et 14 septembre au 30, rue St-Onge de 19h30 à 20h30
Renseignements: Jeannette Bisson, 771-5392

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: conditionnement physique
Lieu: centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore
Durée: 3 octobre au 14 décembre
Horaire: mardi et jeudi, de 20h à 21h
Coût: 25$ pour l'année
Inscription: 13 et 14 septembre au 30, rue St-Onge de 19h30 à 20h30
Renseignements: Jeannette Bisson, 771-5392

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: Danse moderne (danse de ligne)
Lieu: École de danse, 30, rue Montpetit
Durée: 6 septembre au 8 novembre
Coût: 20$
Renseignements: Jeannette Bisson, 771-5392

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: Joutes de bridge
Lieu: École du Parc de la Montagne
Durée: 12 septembre au 5 décembre
Horaire: Mardi, de 19h à 23h
Renseignements: Raymond Lessard, 776-2053

SCOUTISME (SCOUTS ET GUIDES DE L'OUTAOUAIS)

Groupe d'âge et contenu:
- Louveteaux et Jeannettes (9 à 11 ans): par le jeu, des réunions hebdomadaires, des activités de plein-air et des camps, apprennent "à faire de leur mieux"
- Éclaireurs et guides (12 à 14 ans): aventures en équipe dans la nature avec des adultes responsables
- Pionniers et kamsoks (15 à 17 ans): formation du caractère, développement des habiletés, vie en santé et respect d'autrui
- Aîné(e)s (18 à 20 ans): filles et garçons vivent un guidisme et un scoutisme fait d'aventures et de services

Lieu, horaire et coût: Groupe Notre-Dame-de-l'Ile:
louveteaux, jeannettes, éclaireurs, guides et pionniers
Renseignements: Marie Lévesque, 777-7122 (soir)

Groupe Notre-Dame-de-Lorette:
jeannettes et éclaireurs
Renseignements: Sylvie Saint-Yves, 778-2208 (soir)
Richard Lacombe, 771-7050

Groupe Saint-Raymond:
louveteaux, jeannettes, éclaireurs
Renseignements: André Péloquin, 771-3320 (soir)

Groupe St-Pierre-Chanel
louveteaux, jeannettes, éclaireurs, guides, pionniers, kamsoks, aîné(e)s
Renseignements: Louis Duhamel, 771-4453

Renseignements généraux: France Thauvette, 771-7063
(pendant les heures d'affaires)

CENTRE COMMUNAUTAIRE PERE-ARTHUR-GUERTIN

Contenu: bingo, club du troisième âge, sacs de sable, pastorale, dards, tricot, crochet, danse, relations humaines, etc.
Lieu: 16, rue Bériault
Renseignements: Hélène St-Onge, 771-5502 ou 770-4240

ASSOCIATION DES LOISIRS ST-RAYMOND

Exigence de base: être résident du secteur
Contenu: hockey-balle, hockey sur glace et ballon-balai
Renseignements: Denis Rhéaume, 777-1939

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DES HAUTES-PLAINES

Exigence de base: être résident du quartier
Contenu: à déterminer
Renseignements: André Cyr, 776-0419

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DU DOME

Exigence de base: être résident du quartier
Contenu: à déterminer
Renseignements: Léopold Turgeon, 595-7070

ASSOCIATION PHILATÉLIQUE DE L'OUTAOUAIS

Groupe d'âge: pour tous
Contenu: rencontres, échanges, expositions, encans, etc.
Lieu: église St-Benoit (sous-sol), 170, rue Sherbrooke
Durée: de septembre à décembre
Horaire: jeudi, de 18h à 22h
Renseignements: Paul Sarault, 777-3134

JEANNE LEBER NOTRE-DAME-DE-GRACE DE HULL

Groupe d'âge: pour tous
Contenu: tricot, crochet, couture, bricolage, etc.
Lieu: chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Durée: septembre à décembre
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Renseignements: Thérèse Sarault, 777-3134

LES AINÉS DE LA CABANE

Contenu: rencontres, cartes, pétanque, crochet, jardinage, galais, ski de fond, raquette, etc.
Lieu: Cabane en bois rond, 333, boul. Cité des Jeunes
Renseignements: Jacques Lavigne, 563-0736

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Contenu: Bambinerie: groupes de jeux parents-enfants, enfants de la naissance à 5 ans
Horaire: lundi de 9h à 11h30 ou 13h à 15h30
du 18 septembre au 4 décembre
mardi de 9h à 11h30
du 19 septembre au 5 décembre
mercredi de 9h à 11h30
du 20 septembre au 6 décembre
Coût: 30$ (plus carte de membre)

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Contenu: Jeux éducatifs pour enfants de 3 à 5 ans
Horaire: mardi de 13h à 15h30
du 19 septembre au 5 décembre
mercredi de 13h à 15h30
du 20 septembre au 6 décembre
Coût: 60$ (plus carte de membre)
Il y a aussi un service de halte-garderie les jeudis et vendredis.
Inscriptions: lundi 11 septembre
de 9h à 12h
de 13h à 16h et de 19h à 21h
Renseignements: 776-0114

CLUB VERTIGE

Contenu: Escalade, randonnée pédestre, ski, vélo, canot
Lieu: Rencontre de préparation, Chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Renseignements: Luc Cournoyer, 830-7974

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Organismes du milieu (suite)

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Contenu: Jeux éducatifs pour enfants de 3 à 5 ans
Horaire: mardi de 13h à 15h30
du 19 septembre au 5 décembre
mercredi de 13h à 15h30
du 20 septembre au 6 décembre
Coût: 60$ (plus la carte de membre)
Il y a aussi un service de halte-garderie les jeudis et vendredis
Inscriptions: lundi 11 septembre
de 9h à 12h,
de 13h à 16h et
de 19h à 21h
Renseignements: 776-0114

CLUB VERTIGE

Contenu: Escalade, randonnée pédestre, ski, vélo, canot
Lieu: Rencontre de préparation, Chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Renseignements: Luc Cournoyer, 830-7974

CENTRE JEUNESSE OUTAOUAIS

Groupe d'âge: 12 à 17 ans
Contenu: animation et lieu de rencontre pour adolescents et adolescentes
Lieu: 82, rue Front (en haut: entrée par l'arrière)
Horaire: du mardi au jeudi, de 19h à 22h
vendredi, de 19h à 23h
samedi, de 19h à 23h
dimanche, de 19h à 22h
Renseignements et inscriptions: Louise Jeanvenne, 778-0634

CLUB DU BEL AGE

Contenu: joutes de cartes
Lieu: 179, rue Mutchmore
Durée: de septembre à décembre
Horaire: de 13h à 16h
Renseignements: Réjeanne Groulx, 770-8716

ESCADRILLES CANADIENNES DE PLAISANCE

Contenu: sécurité nautique, connaissance du balisage, lecture de cartes marines, orientation sur plans d'eau, etc.

Cours	Coût
Plaisance	65$ par personne, incluant les manuels
Matelotage	70$ par personne, incluant les manuels
Navigation junior	75$ par personne, incluant les manuels

Horaire: début des cours à la fin septembre
Renseignements: André Turgeon, 684-8276;
Claude Baudet, 595-1762;
Marie-Pascale Fournier, 561-3960

LIGUE D'ÉCHECS DE L'OUTAOUAIS

Groupe d'âge: tous
Contenu: initiation, pratique et tournois
Lieu: chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Durée: de septembre à décembre
Horaire: mercredi, de 19h à 23h30
Renseignements: Roger Courtemanche, 663-5045

LIGUE DE DARDS COPAINS ET COPINES DE SACRÉ-COEUR

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: dards
Lieu: chalet Dupuis, 39, rue St-Florent
Horaire: mercredi, de 19h à 23h (femmes)
jeudi, de 19h à 23h (hommes)
Renseignements: Jacques Laurier, 771-4916

RANGERS DU QUÉBEC

Groupe d'âge: 12 à 17 ans
Contenu: survie d'été et d'hiver, secourisme, leadership, faune, canot-camping, cartographie, etc.
Lieu: chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Durée: de septembre à décembre
Horaire: mardi, de 18h30 à 21h30
Coût: 25$
Renseignements: Alain Marineau, 777-4099

SACS DE SABLE A.D.D.S.H.

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: sacs de sable
Lieu: chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Horaire: vendredi, de 19h à 23h
Coût: 1$ par rencontre
Renseignements: Jeannette Dubois, 770-3839

SACS DE SABLE ST-RÉDEMPTEUR

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: sacs de sable
Lieu: école St-Rédempteur, 39, rue St-Florent
Horaire: mercredi, de 19h30 à 22h30
Coût: 3$ par rencontre
Renseignements: Claude Lepage, 771-2870

ACTIVITÉS SPORTIVES

ATHLÉTISME RELEVE

Groupe d'âge: 13 ans et plus
Contenu: initiation à l'entraînement et à la compétition
Lieu: complexe sportif Mont-Bleu
Durée: activité annuelle
Coût: à déterminer selon le programme d'entraînement
Inscriptions: 777-4141
Note: 5$ supplémentaires à la cotisation des non-résidents

ATHLÉTISME PERFORMANCE

Groupe d'âge: 10 ans et plus
Contenu: poursuite de l'excellence en athlétisme
Lieu: complexe sportif Mont-Bleu
Durée: activité annuelle
Coût: à déterminer selon le programme d'entraînement
Inscriptions: 777-4141
Note: 5$ supplémentaires à la cotisation des non-résidents

ATHLÉTISME PERFORMANCE

Groupe d'âge: 15 ans et plus
Contenu: poursuite de l'excellence en athlétisme
Lieu: complexe sportif Mont-Bleu
Durée: activité annuelle
Coût: à déterminer
Inscriptions: 777-4141

TRIATHLON PERFORMANCE

Groupe d'âge: 10 ans et plus
Contenu: poursuite de l'excellence en athlétisme
Lieu: complexe sportif Mont-Bleu
Durée: activité annuelle
Coût: à déterminer selon le programme d'entraînement
Inscriptions: 777-4141
Note: 5$ supplémentaires à la cotisation des non-résidents

TRIATHLON PERFORMANCE

Groupe d'âge: 16 ans et plus
Contenu: entraînement et compétition pour toutes les épreuves combinées (triathlon, biathlon)
Lieu: centre Multisport, 26, rue Laval
Durée: activité annuelle
Coût: à déterminer selon le programme d'entraînement
Inscription: 777-4141
Note: 5$ supplémentaires à la cotisation des non-résidents

CLUB DE MARCHE

Groupe d'âge: 16 ans et plus
Contenu: randonnée, marche rapide, marche olympique
Lieu: polyvalente Mont-Bleu (lieu de rencontre)
Durée: activité annuelle familiale
Coût: à déterminer
Inscriptions: 777-4141

ACTIVITÉS SPORTIVES

BADMINTON 0502 ■ □

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu: école secondaire Mont-Bleu
Durée: 18 septembre au 21 décembre
Horaire: lundi, mardi et jeudi, de 19h à 22h
Coût: résidents: 30$, non-résidents: 50$, invité d'un membre: 5$ par soirée, invité non-résident: 7$
Renseignements: 770-7415

JUDO POUR 5 À 15 ANS □

Exigence de base: costume obligatoire
Contenu: pratique des techniques et tactiques de judo
Lieu: pavillon St-Jean-Bosco, 70, boul. St-Joseph
Durée: 16 septembre au 9 avril
Horaire: vendredi, de 18h à 22h
samedi, de 9h à 15h
Renseignements: Jacques Beaudry, 778-7635 (soir)

LE CLUB DE KAYAK DE L'OUTAOUAIS □

1. Pratique libre
Exigence de base: cours d'initiation au kayak
Groupe d'âge: 16 ans et plus
Lieu: Collège de l'Outaouais
Horaire: 1er mercredi du mois, 20h à 21h30
Coût: 20$ pour la saison
2. Cours d'initiation au kayak
Exigence de base: savoir nager
Groupe d'âge: 16 ans et plus
Lieu: Collège de l'Outaouais
Horaire: 3 mercredis, 20h à 21h30
Coût: 60$
Renseignements et inscriptions: 770-2127

KARATÉ □

Collège de l'Outaouais

ENFANTS:	lundi	de 18h à 19h
	mercredi	de 18h à 19h
	samedi	de 12h à 14h
ADULTES:	lundi	de 19h à 21h30
	mercredi	de 19h à 21h30
	samedi	de 12h à 14h

Information: Hervé Riel, 770-4012
Inscription: le 13 septembre à 18h à la porte 19 au Collège de l'Outaouais

AIKIDO □

Système de conditionnement physique et mental
Mardi: 18h30 à 20h30
Jeudi: 18h30 à 20h30
Information: Patrick Augé, 770-4012
Inscription: le 5 septembre à 18h à la porte 19 au Collège de l'Outaouais
Groupe d'âge: 6 ans et plus

RINGUETTE ■

Groupe d'âge: (au 31 décembre 1989)

	Code		Code
7 ans et moins	1101	17 ans et moins	1106
9 ans et moins	1102	18 ans et plus	1107
11 ans et moins	1103	22 ans et plus	1108
13 ans et moins	1104	30 ans et plus	1109
15 ans et moins	1105		

Lieu: arénas de Hull et joutes à l'extérieur
Horaire: à déterminer
Coût: 17 ans et moins: 40$, non-résidents: 45$. Tarif familial: 1er enfant 40$, 2e enfant 20$, 3e enfant 0 (17 ans et moins) 18 ans et plus: 100$, non-résidents: 110$
Matériel requis: casque protecteur certifié avec grille, gaine, patins de garçons, protecteurs de tibia, gants et protège-cou
Renseignements: 595-7406, 595-7417
Note: la ringuette est un sport sur glace réservé aux jeunes filles et aux dames. Il y aura aussi des sessions de patinage. Pour informations: 684-2229

BOXE □

Club de boxe de Hull
Groupe d'âge: 10 ans et plus
Lieu: centre Edgar-Chénier, 10, rue Bériault
Horaire: du lundi au vendredi, de 18h à 21h
Renseignements et inscriptions: 776-1250 ou 595-0450

JUDO POUR ADULTES □

Contenu: pratique des techniques et tactiques de judo
Lieu: pavillon St-Jean-Bosco, 70 boul. St-Joseph
Durée: 15 septembre au 7 avril
Horaire: jeudi, de 19h à 21h
Coût: résidents: 30$, non-résidents: 40$
Renseignements: Jacques Beaudry, 778-7635 (soir)

PATINAGE ARTISTIQUE □

Club de patinage artistique de Hull
Groupe d'âge: 4 ans et plus
Lieu: arénas Guertin, Cholette et Sabourin
Horaire: à déterminer
Leçons de groupe: secteur récréatif
Leçons privées: secteur développement et compétition
Inscriptions: 11 et 12 septembre à l'aréna Sabourin, de 17h à 21h
Renseignements: 771-0189 ou 777-4005

PATINAGE DE VITESSE 2601 □

Club de patinage de vitesse de Hull (longues lames)
Groupe d'âge: 8 ans et plus
Lieu: aréna Guertin, 125, rue Carillon
Horaire: à déterminer
Coût: 35$
Équipement requis: casque protecteur, gants, protecteurs pour coudes et genoux
Note: Un certain nombre de paires de patins est disponible sur place
Renseignements: 771-5781

SKI ALPIN ET FOND: PRÉ-INSCRIPTION HIVER ■ □

Ski alpin: lutins, de 2 1/2 à 6 ans
école, de 6 à 17 ans
adultes: cours de groupe et privés
Ski de fond: Jackrabbit, de 8 à 12 ans
adultes: cours de groupe et privés

SOCCER ■ □

Exigence de base: Etre en bonne condition physique
Catégorie: volet élite et récréatif
Horaire: à déterminer
Durée: début octobre à fin décembre
Renseignements et inscriptions: Bernard Thivierge, 770-2409
Paul Mercier, 952-3055

TIR À L'ARC ■ □

Club Flèche d'argent
Groupe d'âge: 7 ans et plus
Contenu:

	Code
cours pour enfants	0408
cours pour adultes	0409
carte de membre	0410

Lieu: école secondaire de l'Ile
Horaire: dimanche et mardi, de 18h à 22h
Durée: 31 octobre au 19 décembre
Coût: cours pour enfants: 20$
cours pour adultes: 30$
carte de membre: 55$
Matériel requis: équipement fourni pour les cours
Renseignements: 770-5119, 771-4164

BADMINTON FAMILIAL

Groupe d'âge: famille (réservé aux résidents de Hull), école secondaire Mont-Bleu
Durée: 24 septembre au 17 décembre
Horaire: samedi et dimanche de 18h à 21h
Coût: gratuit

BADMINTON - C.E.G.E.P. de l'Outaouais □

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu: Gymnase l'Olympuce: mardi et vendredi
Gymnase le Coliseum: vendredi
Heure: 19h à 23h
Coût: 1,50$ de l'heure ou 50$ par session
Renseignements: Henri-Pierre Caron, 770-4012

LIGUE DE BASKETBALL SÉNIOR □

Collège de l'Outaouais
Jeudi 19h à 23h
Inscription: Gaston Parent, 770-4012 poste 243

SKI ALPIN: COMPÉTITION ■ □

Groupe d'âge: 8 à 14 (mixte)
Contenu: entraînement pré-saison, course, vélo, soccer, musculation
Lieu: Lac des Fées
Début: 23 septembre
Horaire: à déterminer
Coût: 75$
Renseignements: 776-3020

SKI DE FOND: COMPÉTITION ■ □

Groupe d'âge: 12 à 18 ans (mixte)
Contenu: course, ski à roulettes, musculation, technique, analyse vidéo
Lieu: Lac des Fées
Début: 23 septembre
Horaire: à déterminer
Coût: 75$
Renseignements: 776-3020

SKI DE FOND: PERFORMANCE ■ □

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: entraînement pré-saison, course, ski à roulettes, musculation, technique, vidéo, fartage
Lieu: Lac des Fées
Début: 23 septembre
Horaire: à déterminer
Coût: 125$
Renseignements: 776-3020

UNICYCLE ■ □

Fédération outaouaise d'unicyle
Groupe d'âge: 10 à 77 ans
Contenu: initiation à l'unicycle et à la jonglerie et joutes de ballon-panier en unicycle
Lieu et horaire: Maison du Citoyen
lundi, de 20h30 à 22h
Centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore
mercredi, de 19h à 22h
Durée: à partir du 13 septembre (activité annuelle)
Coût: résidents: 25$, non-résidents: 30$
Renseignements: Daniel Pelletier, 776-6240

LIGUE DE VOLLEYBALL Sénior (mixte) ■ □

Collège de l'Outaouais
Dimanche 19h30 à 21h30
Information: Henri-Pierre Caron, 770-4012
Inscription: 10 septembre à 19h à la porte 19 au Collège de l'Outaouais

ACTIVITÉS SPORTIVES

Gymnastique

GYMNASTIQUE BOUT DE CHOUX ■ □

Groupe d'âge: 3 à 5 ans (mixte)
Contenu: sensibilisation aux différents appareils de gymnastique par des jeux développant la coordination motrice, situation dans l'espace, etc.
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Jeudi	7001	10h à 11h
	7002	14h à 15h
Vendredi	7003	10h à 11h
	7004	14h à 15h
Samedi	7005	9h à 10h
	7006	10h à 11h
	7007	11h à 12h

Coût: résidents: 30$, non-résidents: 40$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE FÉMININE (NIVEAU BLANC) ■ □

Exigence de base: niveau rouge
Groupe d'âge: filles de 6 ans et plus (initiées)
Contenu: apprentissage des différents mouvements de base et familiarisation avec les appareils de gymnastique; programme de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre
Horaire:

	Code	
Samedi	7013	16h à 17h30 (8 ans et +)
	7012	16h à 17h30 (8 ans et +)

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE FÉMININE (NIVEAU BLEU) ■ □

Exigence de base: niveau blanc
Groupe d'âge: filles de 6 ans et plus (avancées)
Contenu: perfectionnement des apprentissages de base en gymnastique sur appareils; programme de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre
Horaire:

	Code	
Samedi	7014	13h à 15h
	7015	15h15 à 17h15

Coût: résidents: 40$, non-résidents: 50$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE MASCULINE (NIVEAU ROUGE) ■ □

Exigence de base: bonne santé
Groupe d'âge: garçons de 6 ans et plus (débutants)
Contenu: apprentissage des différents mouvements de base de la gymnastique sur appareils; programme de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Samedi	7016	12h30 à 14h
	7017	12h30 à 14h

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE FÉMININE (NIVEAU ROUGE) ■ □

Groupe d'âge: filles de 6 ans et plus (débutantes)
Contenu: apprentissage des différents mouvements de base de la gymnastique sur appareils; programme défini par la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre
Horaire:

	Code	
Samedi	7008	12h30 à 14h (6-8 ans)
	7009	12h30 à 14h (9 ans et +)
	7010	14h15 à 15h45 (6-8 ans)
	7011	14h15 à 15h45 (9 ans et +)

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE MASCULINE (NIVEAU BLANC) ■ □

Exigence de base: niveau rouge
Groupe d'âge: garçons de 6 ans et plus (initiés)
Contenu: apprentissage des différents mouvements de base de la gymnastique sur appareils; programme de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Samedi	7018	14h à 15h45

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE PRÉ-COMPÉTITIVE (NIV. MÉRITE, BRONZE, ARGENT ET OR) ■ □

Exigence de base: niveau bleu
Groupe d'âge: garçons, filles de 9 ans et plus (non mixte)
Contenu: apprentissage de mouvements techniques spécifiques aux programmes masculins et féminins des routines imposées par la Fédération de gymnastique du Québec
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 4 heures par semaine, du 23 septembre au 1er décembre
Horaire:

	Code	
	filles:	mardi et vendredi
	7020	18h à 20h30
	garçons:	à déterminer

Coût: résidents: 55$, non-résidents: 65$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE: ADOLESCENTS(ES) ■ □

Groupe d'âge: filles: 14 ans
garçons: 16 ans et plus
Contenu: maintien d'une bonne condition physique au cours de l'apprentissage de différents mouvements sur appareils
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 4 heures par semaine, du 23 septembre au 1er décembre
Horaire:

	Code	
filles:	7021	
mardi de 18h30 à 20h30 et samedi de 15h30 à 17h30		

Coût: résidents: 55$, non-résidents: 65$

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE FÉMININE (PRÉ-SPECTRA) ■ □

Groupe d'âge: filles de 6 à 8 ans
Contenu: initiation à la gymnastique rythmique sous forme de jeux avec foulards, cerceaux, ballons, gymnastique avec matériel en main
Lieu: école secondaire Mont-Bleu, 389, boul. Cité des Jeunes
Durée: du 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
	7022	samedi 9h à 10h30

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE BOUT DE CHOUX ■ □

Exigence de base: bonne condition physique
Groupe d'âge: enfants 3 à 5 ans (mixte)
Contenu: a) Parents-enfants: exercices d'échauffement et travail aérobique sur musique; b) individuellement - sensibilisation aux différents appareils et mouvements de base; c) parents-enfants: activités gymniques, jeux, conditionnement physique
Lieu: Centre Jules Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 24 septembre au 2 décembre
Horaire:

	Code	
Samedi	7028	9h à 10h30
	7029	10h30 à 12h

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE MASCULINE (NIVEAU BLEU) ■ □

Exigence de base: niveau blanc
Groupe d'âge: garçons de 6 ans et plus (avancés)
Contenu: perfectionnement des apprentissages de base en gymnastique sur appareils; programme de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Samedi	7019	14h15 à 15h45

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE FÉMININE (SPECTRA) ■ □

Groupe d'âge: filles de 8 ans et plus
Contenu: ce cours a comme objectif l'initiation à la gymnastique sous forme de jeux avec foulards, cerceaux, ballons; gymnastique avec matériel en main; composition de chorégraphies
Lieu: école secondaire Mont-Bleu, 389, boul. Cité des Jeunes
Horaire: du 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Samedi	7023	10h30 à 12h

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

TRAMPOLINE (MIXTE) ■ □

Groupe d'âge: 7 ans et plus
Contenu: initiation aux différentes techniques de base des mouvements acrobatiques et contrôle de l'appareil; programmation de la Fédération canadienne de gymnastique
Lieu: Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright
Durée: du 23 septembre au 1er décembre (voir horaire)
Horaire:

	Code	
Samedi	7026	9h à 10h30
	7026	10h30 à 12h

Coût: résidents: 35$, non-résidents: 45$

ACTIVITÉS SPORTIVES

Entraînement et Compétition

HOCKEY

Association du hockey mineur de Hull inc.

Catégorie et groupe d'âge:		Code
Débutants (M.A.H.G.) né entre 1980 et 1984	5 à 9 ans	
Atome né entre 1978 et 1979	10 et 11 ans	2201
Pee-Wee né entre 1976 et 1977	12 et 13 ans	2301
Bantam né entre 1974 et 1975	14 et 15 ans	2401
Midget	16 et 17 ans	2501

PROGRAMME RÉCRÉATION

(ligue métro "B" et "C")

Groupe d'âge: 10 à 17 ans
Lieu: principalement à l'aréna Cholette
Horaire: horaire d'entraînement remis lors de l'inscription
Coût incluant l'assurance: résidents: 60$, non-résidents: 180$ famille: 80$ premier enfant 30$ deuxième enfant gratuit troisième enfant
Renseignements: 778-1119

MAITRE-NAGEUR I (ENFANTS)

Exigences de base: posséder le niveau 6 ou l'équivalent
Groupe d'âge: 8 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	11h à 11h50	3101
Samedi	18h30 à 19h20	3102
Dimanche	15h20 à 16h10	3103
École secondaire de l'Ile		
Samedi	13h30 à 14h20	3104

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre
Maximum: 15 élèves

MAITRE-NAGEUR II (ENFANTS)

Exigences de base: posséder le maître-nageur I (niveau 9)
Groupe d'âge: 8 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	11h à 11h50	3101
Samedi	18h30 à 19h20	3102
Dimanche	15h20 à 16h10	3103
École secondaire de l'Ile		
Samedi	13h30 à 14h20	3104

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre
Maximum: 15 élèves

NIVEAU 1 ET 2 (ADULTES)

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	20h à 21h	2810
Mardi	19h à 20h	2811
Mardi	20h à 21h	2812

Durée: 18 septembre au 4 décembre
Coût: 40$ résidents, 60$ non-résidents

NIVEAU 3 ET 4 (ADULTES)

Exigences de base: pouvoir nager une (1) longueur de piscine (25 mètres)
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	20h à 21h	2908
Mardi	19h à 20h	2909
Mardi	20h à 21h	2910

Durée: 18 septembre au 4 décembre
Coût: 40$ résidents, 60$ non-résidents

NIVEAU 5 ET 6 (ADULTES)

Exigences de base: pouvoir nager deux (2) longueurs de piscine (50 mètres)
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	20h à 21h	3006
Mardi	19h à 20h	3007
Mardi	20h à 21h	3008

Durée: 18 septembre au 4 décembre
Coût: 40$ résidents, 60$ non-résidents

NIVEAU 7 ET 8 (ADULTES)

Exigences de base: pouvoir nager quatre (4) longueurs de piscine (100 mètres)
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	21h à 22h	3105
Mardi	21h à 22h	3106

Durée: 18 septembre au 4 décembre
Coût: 40$ résidents, 60$ non-résidents

NIVEAU 9 ET 10 (ADULTES)

Exigences de base: pouvoir nager huit (8) longueurs de piscine (200 mètres)
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	21h à 22h	3105
Mardi	21h à 22h	3106

Durée: 18 septembre au 4 décembre
Coût: 40$ résidents, 60$ non-résidents

COURS DE FORMATION LEADER (CROIX-ROUGE)

Exigences de base: posséder le niveau maître-nageur II (niveau blanc de la Croix-Rouge) ou l'équivalent
Groupe d'âge: 15 ans et plus
Lieu, horaire et code:

Collège de l'Outaouais		Code
Dimanche	17h à 21h	3701

Durée: 17 septembre au 3 décembre
Coût: 30$ résidents, 60$ non-résidents (+ 15$ de frais d'inscription)

MÉTHODE D'APPRENTISSAGE DE HOCKEY SUR GLACE (M.A.H.G.)

Lieu: aréna Cholette, 39, rue Corbeil
Durée: du 30 septembre au 9 décembre
Horaire: à être déterminée lors de l'inscription
Coût: résidents: 50$ (incluant l'assurance) famille: 50$ premier enfant, 25$ deuxième enfant, gratuit 3 troisième enfant

LIGUE DE HOCKEY-BALLE Sénior

Collège de l'Outaouais
Dimanche 21h à 23h
Information: Henri-Pierre Caron, 770-4012
Inscription: 10 septembre à 21h à la porte 19 au Collège de l'Outaouais
Coût d'inscription: 50$

MÉDAILLE ET CROIX DE BRONZE

Exigences de base: posséder le sauvetage 3 de la Société royale de sauvetage du Canada
Groupe d'âge: 13 ans et plus
Lieu, horaire et code:

Collège de l'Outaouais		Code
Vendredi	17h à 21h	3501

Durée: 15 septembre au 1er décembre
Coût: 30$ résidents, 60$ non-résidents (+ 20$ volumes)

SAUVETAGE 1, 2 ET 3 (initiation au sauvetage)

Exigences de base: posséder le niveau 10 ou l'équivalent
Groupe d'âge: 11 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		
Dimanche	théorie	17h à 18h
	pratique	18h15 à 19h15

Durée: 17 septembre au 3 décembre
Coût: 30$ résidents, 60$ non-résidents

SAUVETAGE NATIONAL ET S.U.A.

Exigences de base: posséder la croix de bronze et la réanimation sénior
Groupe d'âge: 16 ans et plus
Lieu, horaire et code:

Collège de l'Outaouais		Code
S.U.A.	16 et 17 septembre 9h à 17h 23 et 24 septembre 9h à 17h	3502
Sauveteur national		
Mardi	19h à 23h	

Durée: 19 septembre au 5 décembre
Coût: 70$ résidents 100$ non-résidents (+ volumes)

COURS SPÉCIALISÉS

HANDICAPÉS PHYSIQUES

Exigences de base: cours offert aux personnes ayant des handicaps sensoriels ou moteurs, permanents ou temporaires; approbation médicale requise
Groupe d'âge: tous
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Jeudi	19h à 22h	3901
École secondaire de l'Ile		
Samedi	10h à 12h	3901

Durée: 16 septembre au 3 décembre
Coût: 15$ résidents, 60$ non-résidents
Inf.: Marianne Messier, 771-0438 Danielle Sigouin, 771-2571

HANDICAPÉS INTELLECTUELS

Exigences de base: cours offert aux personnes ayant un handicap intellectuel moyen et qui sont continentes; approbation médicale requise
Groupe d'âge: tous
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Jeudi	19h à 22h	3901
École secondaire de l'Ile		
Samedi	10h à 12h	3901

Durée: 16 septembre au 3 décembre
Coût: 15$ résidents, 30$ non-résidents
Inf.: Marianne Messier, 771-0438 Danielle Sigouin, 771-2571

TROISIEME AGE

Exigences de base: approbation médicale recommandée, formulaire remis sur demande
Groupe d'âge: 55 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Lundi	19h à 20h	3801

Durée: 16 septembre au 3 décembre
Coût: 15$ résidents 60$ non-résidents

ÉTOILE DE MER (12 À 18 MOIS)

Le niveau Étoile de mer favorise un premier contact avec le milieu aquatique. Le parent seconde le moniteur-animateur.

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	9h à 9h30	2701
Dimanche	16h20 à 16h50	2702

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre

TORTUE (18 À 24 MOIS)

Le niveau Tortue initie l'enfant au contrôle de la respiration et aux exercices d'équilibre et d'orientation. Le parent seconde le moniteur-animateur.

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	9h40 à 10h10	2703
Dimanche	17h à 17h30	2704
École secondaire de l'Ile		
Samedi	12h10 à 12h40	2705

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre

CANARD (2 À 3 ANS)

Le niveau Canard facilite l'autonomie dans les déplacements ainsi que l'apprentissage de la flottabilité sur le dos. Le parent seconde le moniteur-animateur.

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	10h20 à 10h50	2706
Dimanche	17h40 à 18h10	2707
École secondaire de l'Ile		
Samedi	12h50 à 13h20	2708

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre

GRENOUILLE (3 À 4 ANS)

Le niveau Grenouille permet à l'enfant d'utiliser ses acquis aquatiques par la prise en charge de sa mobilité. C'est le niveau de transition. Le parent éveille l'enfant au groupe.

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	14h30 à 15h10	2709
Dimanche	9h à 9h40	2710
École secondaire de l'Ile		
Samedi	14h30 à 15h10	2711

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre

DAUPHIN (4 À 5 ANS)

Le niveau Dauphin amène l'enfant à développer sa créativité et son autonomie en milieu aquatique.

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	15h20 à 16h30	2712
Dimanche	9h50 à 10h30	2713
École secondaire de l'Ile		
Samedi:	15h20 à 16h	2714

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre

NIVEAU 1 ET 2 (ENFANTS)

Exigences de base: les enfants doivent mesurer 100 cm ou plus
Groupe d'âge: 6 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	12h à 12h40	2801
Samedi	12h50 à 13h30	2802
Samedi	13h40 à 14h20	2803
Dimanche	10h40 à 11h20	2804
Dimanche	11h30 à 12h10	2805
Dimanche	11h30 à 12h10	2806
Dimanche	12h20 à 13h	2807
École secondaire de l'Ile		
Samedi	8h30 à 9h10	2808
Samedi	9h20 à 10h	2809

Coût: 20$ résidents 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre
Maximum: 10 élèves

NIVEAU 3 ET 4 (ENFANTS)

Exigences de base: pouvoir nager une (1) longueur de piscine (25 mètres)
Groupe d'âge: 6 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	12h à 12h40	2901
Samedi	13h40 à 14h20	2902
Samedi	13h40 à 14h20	2903
Dimanche	12h20 à 13h	2905
École secondaire de l'Ile		
Samedi	8h30 à 9h10	2906
Samedi	9h20 à 10h	2907

Coût: 20$ résidents, 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre
Maximum: 10 élèves

NIVEAU 5 ET 6 (ENFANTS)

Exigences de base: pouvoir nager deux (2) longueurs de piscine (50 mètres)
Groupe d'âge: 6 ans et plus
Lieu, horaire et code:

École secondaire Mont-Bleu		Code
Samedi	12h à 12h40	3001
Samedi	12h50 à 13h30	3002
Dimanche	11h30 à 12h10	3003
Dimanche	12h20 à 13h	3004
École secondaire de l'Ile		
Samedi	9h20 à 10h	3005

Coût: 20$ résidents, 45$ non-résidents
Durée: 16 septembre au 3 décembre
Maximum: 12 élèves

BAINS LIBRES - HORAIRE AUTOMNE 89

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
C.E.G.E.P. 17h à 18h Bain familial d'entraînement École secondaire de l'Ile 20h30 à 22h Bain libre familial	C.E.G.E.P. 20h à 21h Bain libre familial	C.E.G.E.P. 12h à 13h Bain libre C.E.G.E.P. 17h à 18h Bain familial d'entraînement École secondaire Mont-Bleu 20h30 à 22h Bain familial d'entraînement	C.E.G.E.P. 12h à 13h Bain libre	C.E.G.E.P. 12h à 13h Bain libre École secondaire de l'Ile 19h à 20h30 Bain libre familial École secondaire Mont-Bleu 20h30 à 22h Bain libre familial	École secondaire Mont-Bleu 16h15 à 18h15 Bain libre familial	École secondaire Mont-Bleu 13h15 à 15h15 Bain libre familial C.E.G.E.P. Bain libre familial 15h à 16h

Note: C.E.G.E.P. - $1.00 de frais. École Mont-Bleu - gratuit. École de l'Ile - gratuit.
Durée: 16 septembre au 22 décembre 1989

NAGE SYNCHRONISÉE

Les Étoiles de Mer de Hull
Exigences de base: posséder le niveau 6 ou l'équivalent
Groupe d'âge: 6 ans et plus
Contenu: initiation à la nage synchronisée, programme de perfectionnement, spectacles et compétitions
Lieu, horaire et code
École secondaire Mont-Bleu
Vendredi 16h30 à 19h
Collège de l'Outaouais
Mardi 16h30 à 18h
Mercredi 18h à 20h
Jeudi 16h30 à 18h30
Durée: 5 septembre au 22 décembre
Coût: à préciser par le club
Renseignements: "Les Étoiles de Mer", 771-2530

SPORTS AQUATIQUES

MINI-DAUPHINS (NIVEAU BRONZE)

Exigences de base: pouvoir nager une longueur de piscine, 25 m
Groupe d'âge: 6 ans et moins
Contenu: apprentissage accéléré du dos et du crawl
Lieu: École secondaire de l'Ile
Durée: activité annuelle débutant le 12 septembre
Horaire:
CHOIX NO. 1: 16h10 à 16h55 (mardi et jeudi)
CHOIX NO. 2: 18h15 à 18h45 (mardi et jeudi)
CHOIX NO. 3: 16h à 16h45 (samedi et dimanche)
CHOIX NO. 4: 17h à 17h45 (samedi et dimanche)

MINI-DAUPHINS (NIVEAU ARGENT)

Exigences de base: avoir réussi le niveau bronze ou le niveau 6 de la ville de Hull
Groupe d'âge: 6 ans et moins
Contenu: apprentissage accéléré de la brasse et du papillon
Lieu: École secondaire de l'Ile
Durée: activité annuelle débutant le 12 septembre
Horaire:
CHOIX NO. 1: 16h10 à 16h55 (mardi et jeudi)
CHOIX NO. 2: 18h15 à 18h45 (mardi et jeudi)
CHOIX NO. 3: 16h à 16h45 (samedi et dimanche)
CHOIX NO. 4: 17h à 17h45 (samedi et dimanche)

MINI-DAUPHINS (NIVEAU OR)

Exigences de base: avoir réussi le niveau argent ou le maître nageur
Groupe d'âge: 7 ans et plus
Contenu: raffinement des styles, initiation à l'entraînement et à la compétition
Lieu: École secondaire de l'Ile
Durée: activité annuelle débutant le 11 septembre
Horaire:
CHOIX NO. 1: 16h à 17h (lundi, mercredi et vendredi)
CHOIX NO. 2: 18h à 19h (lundi, mercredi et vendredi)
Coût: $15.00 de frais d'inscription + $25.00 de cotisation mensuelle
Renseignements: 684-8390 ou 770-0108
Inscriptions: 5 et 6 septembre à l'École secondaire de l'Ile
16h30 à 20h dans le Mail des sports

DAUPHINS DE HULL (CLUB COMPÉTITIF)

Exigences de base: avoir réussi le niveau or ou l'équivalent, avoir les aptitudes pour compétitionner
Groupe d'âge: 9 ans et plus
Contenu: entraînement en natation de compétition ayant pour but la poursuite de l'excellence
Lieu: École secondaire de l'Ile
Durée: activité annuelle débutant le 5 septembre
Horaire: à déterminer selon le niveau d'entraînement
Coût: à déterminer selon le niveau d'entraînement
Renseignements: 684-8390 ou 770-0108
Inscriptions: 5 et 6 septembre à l'École secondaire de l'Ile
16h30 à 20h dans le Mail des sports

MAITRES DAUPHINS

Les Maîtres Dauphins de Hull
Exigences de base: doit être capable de nager deux (2) longueurs (50 mètres)
Groupe d'âge: 20 ans et plus
Contenu: l'activité vise l'apprentissage des techniques de base en natation sportive et le maintien d'une bonne condition physique dans un esprit de camaraderie
Lieu, horaire et code
École secondaire de l'Ile
Dimanche 18h à 19h30
Mardi 20h à 22h
Jeudi 20h à 22h
Durée: 5 septembre au 21 décembre
Coût: 40$ résidents - 50$ non-résidents
Rens. et inscriptions: "Les maîtres Dauphins de Hull", 770-6259

WATER-POLO RÉCRÉATIF (ADULTES)

Aqua-polo de Hull
Exigences de base: bonne santé et savoir nager
Groupe d'âge: 16 ans et plus
Contenu: l'activité vise l'apprentissage des techniques de base de water-polo et la mise en pratique de celles-ci par l'organisation de parties
Lieu et horaire: à déterminer
Durée: de septembre à décembre
Coût: 25$ résidents
30$ non-résidents
affiliation: 2$
Renseignements: Jean-Pierre Gosselin, 777-4141

ÉCOLE DE MINI WATER-POLO

Aqua-polo de Hull
*Programme prix d'excellence initiation bronze
Exigences de base: bonne santé
Groupe d'âge: 6 ans et plus (mixte)
Contenu: apprentissage des techniques les plus simples du water-polo: natation, passes et règlements sous forme de jeux aquatiques
*Programme prix d'excellence initiation argent
Exigences de base: posséder le niveau initiation bronze
Groupe d'âge: 7 ans et plus (mixte)
Contenu: apprentissage des techniques en water-polo: natation (crawl et dos), position initiale pour la passe, lancer au but et règlements sous forme de jeux aquatiques
*Programme prix d'excellence initiation or
Exigences de base: posséder le niveau initiation argent
Groupe d'âge: 8 ans et plus (mixte)
Contenu: apprentissage des techniques visant la pratique du water-polo: natation crawl tête dégagée, dribble, coup de pied alternatif, passe, tir au but, tactique et règlements sous forme de jeux aquatiques
*Programme prix d'excellence Perfectionnement bronze
Exigences de base: posséder le niveau initiation or
Groupe d'âge: 9 ans et plus (mixte)
Contenu: perfectionnement des connaissances acquises dans les cours précédents et acquisitions des techniques et tactiques nécessaires à la pratique du water-polo
*Programme prix d'excellence Perfectionnement argent
Exigences de base: posséder le niveau perfectionnement bronze
Groupe d'âge: 10 ans et plus (mixte)
Contenu: perfectionnement des connaissances acquises dans les cours précédents et acquisitions d'habiletés nouvelles telles que: dos water-polo, virage 90%, réception de ballon qui sont nécessaires à la pratique du water-polo
* Lieu et horaire: à déterminer
Durée: 12 septembre au 14 novembre
Coût: 25$ résidents - 30$ non-résidents
2$ affiliation et écusson
Renseignements: Jean-Pierre Gosselin, 777-4141

WATER-POLO LIGUE ÉCOLE

Aqua-polo de Hull
Exigences de base: bonne santé et posséder le niveau initiation argent de l'école Aqua-polo
Groupe d'âge: 9 à 13 ans
Contenu: mise en pratique des techniques de base en water-polo enseignées à l'école sous forme de ligue organisée
Lieu et horaire: à déterminer
Durée: de septembre à décembre
Coût: 15$ résidents - 20$ non-résidents
Renseignements: Jean-Pierre Gosselin, 777-4141

WATER-POLO COMPÉTITIF

Aqua-polo de Hull
Exigences de base: bonne santé et posséder le niveau 9-10 ou l'équivalent
Groupe d'âge: 12-16 ans et 17-20 ans
Contenu: apprentissage du water-polo de compétition, entraînement et participation à des tournois régionaux, provinciaux et nationaux
Lieu et horaire: à déterminer
Durée: de septembre à août
Coût: à déterminer
Renseignements: Jean-Pierre Gosselin, 777-4141

ACTIVITÉS CULTURELLES

Ateliers pour adolescents(es)

THÉATRE CHANTANT 0812

Exigence de base: avoir une voix juste
Groupe d'âge: 8 à 12 ans
Lieu: École St-Paul, 45, rue Isabelle
Durée: du 30 septembre au 2 décembre
Horaire: samedi de 10h à 12h
Spécialiste: à déterminer

THÉATRE CHANTANT 0820

Exigence de base: justesse de la voix et assiduité
Groupe d'âge: 13 à 16 ans
Lieu: École St-Paul, 45, rue Isabelle
Durée: du 30 septembre au 2 décembre
Horaire: samedi de 10h à 12h
Spécialiste: à déterminer

DANSES FOLKLORIQUES QUÉBÉCOISES ET INTERNATIONALES 0870

Groupe d'âge: 13 ans et plus
Lieu: École de danse municipale, 1er étage, 30 Montpetit
Durée: du 24 septembre au 26 novembre
Horaire: dimanche de 13h à 17h

BALLET CLASSIQUE 0869

Groupe d'âge: 13 ans - 17 ans
Lieu: École de danse municipale, 1er étage, 30 Montpetit
Durée: du 26 septembre du 28 novembre
Horaire: mardi de 18h30 à 20h

ART DRAMATIQUE 0801

Groupe d'âge: 10 à 13 ans
Lieu: chalet Fontaine
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 17h30 à 19h30
Spécialiste: Michel Ayotte

ART DRAMATIQUE 0809

Groupe d'âge: 6 à 9 ans
Lieu: chalet Fontaine
Durée: du 28 sept. au 28 nov.
Horaire: jeudi, de 17h à 19h
Spécialiste: Michel Ayotte

ARTS PLASTIQUES 0802

Groupe d'âge: 6 à 9 ans
Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 10h à 12h
Spécialiste: à déterminer

ARTS PLASTIQUES 0803

Groupe d'âge: 10 à 12 ans
Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 13h à 16h
Spécialiste: à déterminer

DESSIN 0804

Groupe d'âge: 6 à 9 ans
Lieu: centre Eugène-Sauvageau
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 10h à 12h
Spécialiste: Louise Quesnel

DESSIN 0805

Groupe d'âge: 10 à 12 ans
Lieu: centre Eugène-Sauvageau
Horaire: samedi, de 13h à 15h
Spécialiste: Louise Quesnel

MUSIQUE (INITIATION À LA) 0806

Groupe d'âge: 4 et 5 ans
Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 9h à 10h
Spécialiste: Emmanuel Despax

MUSIQUE - FLUTE À BEC I 0807

Groupe d'âge: 8 à 12 ans
Lieu: centre culturel Jacques-Augers
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 10h à 11h
Spécialiste: Emmanuel Despax

POTERIE I ET II 0810

Groupe d'âge: 9 à 12 ans
Contenu: sensibilisation et expérimentation tactile de l'argile; exploration de l'espace, de la forme et de la texture, utilisation fondée sur l'expression plastique des enfants
Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 13h à 15h
Spécialiste: Michèle Rodier

POTERIE I ET II (FAÇONNAGE) 0811

Groupe d'âge: 6 à 9 ans
Contenu: sensibilisation et expérimentation tactile de l'argile; exploration de l'espace, de la forme et de la texture, utilisation fondée sur l'expression plastique des enfants
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de poterie, 39, rue Leduc
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 10h30 à 12h
Spécialiste: Michèle Rodier

DESSIN 0816

Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: expérimentation avec les différents matériaux. Aperçu des techniques et des possibilités d'expression par l'observation et l'improvisation
Lieu: centre culturel Jacques Auger, local de peinture, 39, rue Leduc
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 17h à 19h
Spécialiste: Louise Lemire

IMPROVISATION (THÉATRE) 0876

Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: série de dix ateliers, chacun portant sur une facette spécifique du théâtre: voir aussi ateliers de danse
1. l'espace théâtral
2. la lumière
3. l'accessoire
4. le costume
5. le masque
6. le mouvement
7. le jeu
8. le silence et l'environnement sonore
9 et 10. la mise en scène

Ces "ateliers éclair" allieront théorie et pratique, travail individuel et collectif, improvisation et travail de textes
Lieu: chalet Fontaine, 120, rue Charlevoix
Durée: du 26 sept. au 30 nov.
Horaire: jeudi, de 19h à 22h
Spécialiste: Michel Ayotte

POTERIE I ET II (FAÇONNAGE I ET II) 0819

Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: théorie sur le travail de l'argile, exposés, projets d'ateliers et techniques de décor
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de poterie, 39, rue Leduc
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 18h à 20h
Spécialiste: Michèle Rodier

ATELIERS DE DANSE

Groupe d'âge - Coût

	résidents	non-résidents
0-17 ans	20$	40$
18-59 ans	35$	60$
60 ans et plus	15$	60$

* La priorité est accordée aux résidents de Hull

PRÉ-BALLET I 0860

Groupe d'âge: 4 ans
Contenu: variété de jeux et d'exercices rythmiques visant à donner aux enfants le sens du mouvement et du contrôle corporel, ainsi qu'à stimuler leur imagination et à les préparer au ballet classique
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 17h à 18h
Spécialiste: Kim Peterson

PRÉ-BALLET II 0861

Groupe d'âge: 4 ans 1/2
Contenu: variété de jeux et d'exercices rythmiques visant à donner aux enfants le sens du mouvement et du contrôle corporel, ainsi qu'à stimuler leur imagination et à les préparer au ballet classique
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 18h à 19h
Spécialiste: Kim Peterson

PRÉ-BALLET III 0862

Groupe d'âge: 5 ans
Contenu: variété de jeux et d'exercices rythmiques visant à donner aux enfants le sens du mouvement et du contrôle corporel, ainsi qu'à stimuler leur imagination et à les préparer au ballet classique
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi de 10h à 11h
Spécialiste: Kim Peterson

PRÉ-BALLET IV 0863

Groupe d'âge: 5 ans 1/2
Contenu: variété de jeux et d'exercices rythmiques visant à donner aux enfants le sens du mouvement et du contrôle corporel, ainsi qu'à stimuler leur imagination et à les préparer au ballet classique
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi de 11h à 12h
Spécialiste: Kim Peterson

BALLET I 0864

Groupe d'âge: 6 et 7 ans
Contenu: initiation au vocabulaire du ballet classique. Apprentissage des pas de base et d'enchaînement et des mouvements lents et rapides
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 9h à 10h
Spécialiste: Nathalie Séguin

BALLET II 0865

Groupe d'âge: 8 à 10 ans
Contenu: apprentissage des techniques élémentaires et maîtrise des pas de base
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 10h à 11h
Spécialiste: Nathalie Séguin

BALLET III 0866

Groupe d'âge: 10 à 12 ans
Contenu: apprentissage des techniques élémentaires et maîtrise des pas de base
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 30 sept. au 2 déc.
Horaire: samedi, de 11h à 12h
Spécialiste: Nathalie Séguin

JAZZ MODERNE I 0882

Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: initiation et apprentissage des exercices d'assouplissement et d'isolation, déplacements, exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi et mercredi, de 17h30 à 19h
Spécialiste: Suzanne Gravel

JAZZ MODERNE II 0883

Exigence de base: jazz moderne I
Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: enchaînements de mouvements, amélioration du contrôle et du déplacement corporels et exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi et jeudi, de 18h à 19h30
Spécialiste: Mick Michel

ACTIVITÉS CULTURELLES

Ateliers de danse (suite)

JAZZ MODERNE III 0884 ■

Exigence de base: jazz moderne II
Groupe d'âge: 13 à 17 ans
Contenu: maîtrise d'exercices (sol, barre et centre), amélioration de l'agilité, de la coordination et du sens du rythme, exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, étage, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi et mercredi, de 19h à 20h30
Spécialiste: Suzanne Gravel

ATELIERS DE DANSE POUR ADULTES DANSE SOCIALE I 0876 ■

(couples seulement)
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: d'une façon progressive, soit des niveaux I à III, on propose une vue d'ensemble des pas, du style et de la musique conforme au standard officiel de bronze des loisirs de danse du Québec.
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 24 sept. au 26 nov.
Horaire: dimanche, de 18h30 à 20h30
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

DANSE SOCIALE II (couples seulement) 0877 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: d'une façon progressive, soit des niveaux I à III, on propose une vue d'ensemble des pas, du style et de la musique conforme au standard officiel de bronze des loisirs de danse du Québec.
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 24 sept. au 26 nov.
Horaire: dimanche, de 20h30 à 22h30
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

DANSE SOCIALE III (couples seulement) 0878 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: d'une façon progressive, soit des niveaux I à III, on propose une vue d'ensemble des pas, du style et de la musique conforme au standard officiel de bronze des loisirs de danse du Québec.
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 24 sept. au 26 nov.
Horaire: dimanche, de 18h30 à 20h30
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

JAZZ MODERNE I 0885 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: initiation et apprentissage des exercices d'assouplissement et d'isolation, déplacements, exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, étage, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi et mercredi, de 20h30 à 22h
Spécialiste: Suzanne Gravel

JAZZ MODERNE II 0886 ■

Exigence de base: jazz moderne I
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: enchaînements de mouvements, amélioration du contrôle et du déplacement corporels et exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi et mercredi, de 20h30 à 22h
Spécialiste: Mick Michel

JAZZ MODERNE III 0887 ■

Exigence de base: jazz moderne II
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: maîtrise d'exercices (sol, barre et centre), amélioration de l'agilité, de la coordination et du sens du rythme, exécution de chorégraphies
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi et mercredi, de 19h à 20h30
Spécialiste: Mick Michel

ROCK 'N ROLL (pour couples seulement) 0881 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: ce n'est ni le triple swing, ni le disco, mais le rock des années 50 à la mode d'aujourd'hui
Lieu: École de danse municipale, 1er étage, 30, rue Montpetit
Durée: du 28 sept. au 30 nov.
Horaire: jeudi, de 18h à 19h30
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

DANSE SOCIALE II (pour couples seulement) 0868 ■

Groupe d'âge: 55 ans et plus
Contenu: d'une façon progressive, soit des niveaux I à III, on propose une vue d'ensemble des pas, du style et de la musique conforme au standard officiel de bronze des loisirs de danse du Québec
Lieu: École de danse municipale, rez-de-chaussée, 30, rue Montpetit
Durée: du 24 sept. au 26 nov.
Horaire: dimanche, de 15h à 16h30
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

DANSE SOCIALE III (pour couples seulement) 0869 ■

Exigence de base: niveau I
Groupe d'âge: 55 ans et plus
Contenu: d'une façon progressive, soit des niveaux I à III, on propose une vue d'ensemble des pas, du style et de la musique conforme au standard officiel de bronze des loisirs de danse du Québec
Lieu: École de danse municipale, 30, rue Montpetit
Durée: du 24 sept. au 26 nov.
Horaire: dimanche, de 13h30 à 15h
Spécialistes: Lise et Robert Saumure

ATELIERS CULTURELS POUR ADULTES (18 ans et +)

DÉCOUPAGE EN TROIS DIMENSIONS - NIVEAU 1 ET 2 0813 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: faire ressortir le relief de différents plans d'une image en surélevant des portions de celle-ci. L'image est tirée (découpée), d'autres images semblables les unes aux autres et collées à l'aide de silicone. L'élève se familiarisera d'abord avec l'utilisation de trois images pour arriver finalement à une superposition de six images. On abordera particulièrement le montage et l'encadrement
Lieu: centre culturel Jacques-Augers, local de peinture sur soie, 39, rue Leduc.
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 19h à 22h
Spécialiste: Louise Gravel

DENTELLE SUR FILET NOUÉ I ET II 0831 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: apprendre à créer ses propres dentelles sur une trame de filet de pêche à l'aide de techniques de broderie et de tissage
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de peinture sur soie, 39, rue Leduc
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mardi, de 19h30 à 21h30
Spécialiste: Marielle Petit

DESSIN 1 0832 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: notions de base du dessin: observation, invention de mémoire. Notions de composition: organisation de l'espace, ombre et lumière, perspective et volume. Expérimentation des possibilité techniques des différents matériaux.
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de peinture, 39, rue Leduc
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 19h à 22h
Spécialiste: Louise Gravel

DESSIN 2 0814 ■

Exigence de base: avoir suivi le niveau 1
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: perfectionnement du niveau 1
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de peinture, 39, rue Leduc
Durée: du 28 sept. au 30 nov.
Horaire: jeudi, de 19h à 22h
Spécialiste: à déterminer

FLEURISTERIE I 0898 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu:
- Quelle fleur acheter en fonction de la saison, la durée, la composition?
- Comment faire un bouquet?
- Techniques de base pour faire un centre de table
- Types de bouquets
- Art floral japonais

Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de fleuristerie, 39, rue Leduc
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Spécialiste: Myriam Brevil

FLEURISTERIE II 0899 ■

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: création florale à partir de styles exotiques
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, 39, rue Leduc, local de fleuristerie (sous-sol)
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 19h à 22h
Spécialiste: à déterminer

ACTIVITÉS CULTURELLES

Ateliers culturels pour adultes (18 ans et +) suite

PEINTURE I 0841 ■ □

Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: aperçu des techniques et théories de basé du "dessin-peinture" (forme, volume, espace, couleur et composition). Expérimentation avec les différents matériaux:
Lieu: travail d'observation, enseignement individualisé centre culturel Jacques-Auger, local de peinture, 39, rue Leduc
Durée: du 28 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Spécialiste: Suzanne Leboeuf

PEINTURE II 0842 ■ □

Exigence de base: niveau I
Groupe d'âge: 18 ans et plus
Contenu: approfondissement des notions contenues dans l'atelier de peinture I, enseignement et cheminement spécialisés
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de peinture, 39, rue Leduc
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 19h à 22h
Spécialiste: Suzanne Leboeuf

POTERIE I ET II - FAÇONNAGE 0848 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger, 39, rue Leduc
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Spécialiste: à déterminer

POTERIE - SERVICE DE CUISSON 0848 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de poterie, 39, rue Leduc
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Coût: résidents: 20$, non-résidents: 40$
Spécialiste: à déterminer

THÉATRE 0840 ■ □

Lieu: chalet Fontaine
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 19h30 à 22h30
Spécialiste: Michel Ayotte

TISSAGE BASSE LISSE 0851 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 19h à 22h
Spécialiste: Pierrette Simard

TRICOT 0852 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 19h à 22h
Spécialiste: Claudette Charlebois

VITRAIL I 0853 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 25 sept. au 27 nov.
Horaire: lundi, de 19h à 22h
Spécialiste: Lise Beauchamps

VITRAIL II 0854 ■ □

Exigence de base: niveau I
Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 19h à 22h
Spécialiste: Lise Beauchamps

VITRAIL III 0890 ■ □

Exigence de base: niveau II
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de vitrail, 39, rue Leduc
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 19h à 22h
Spécialiste: Lise Beauchamps

VITRAIL - ATELIER LIBRE 0856 ■ □

Exigence de base: vitrail I, II, III
Lieu: centre culturel Jacques-Auger, local de vitrail, 39, rue Leduc
Durée: du 28 sept. au 30 nov.
Horaire: jeudi, de 19h à 22h
Spécialiste: Lise Beauchamps

PEINTURE I (3E AGE 55 ANS ET +) 0898 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 26 sept. au 28 nov.
Horaire: mardi, de 13h à 16h
Spécialiste: Jacques Duchemin

PEINTURE II (3E AGE 55 ANS ET +) 0899 ■ □

Lieu: centre culturel Jacques-Auger
Durée: du 27 sept. au 29 nov.
Horaire: mercredi, de 13h à 16h
Spécialiste: Jacques Duchemin

ORGANISMES DU MILIEU

La Société musicale "Le Mouvement Vivaldi"

Cours de violon et de violoncelle pour enfants de 4 ans et plus et pour adultes
Renseignements et inscriptions: 778-2217 ou 827-3366 (après 16h)

Le Club de photographie POLARISÉ Inc. est un organisme à but non lucratif, affilié à la Fédération québécoise du loisir photographique. Ce club regroupe des photographes amateurs de la région de l'Outaouais. Toute personne ayant un intérêt quelconque pour la photographie peut se joindre à POLARISÉ.
Renseignements:
DENIS GAGNON: 776-5326
LOUISE JOYAL: 770-2486
LOUISE TANGUAY: 561-7096

ÉMLI Inc. École de musique de l'Outaouais
Plus de 15 disciplines offertes
RENSEIGNEMENTS: 777-8021

L'AMICALE DES SOMMELIERS DU QUÉBEC
Cours sur la connaissance des vins
Session I
Phase I le jeudi, 19-22h. Du 14 sept. au 19 oct.
Phase II le mercredi, 19-22h. Du 13 sept. au 18 oct.
Phase III le vendredi, 19-22h. Du 15 sept. au 20 oct.
Session II
Phase I le mercredi, 19-22h. Du 1er nov. au 6 déc.
Phase II le vendredi, 19-22h. Du 3 nov. au 8 déc.
Phase III le jeudi, 19-22h. Du 2 nov. au 7 déc.

Inscriptions: 10 sept. de 9h à 15h et 11 sept. de 12h à 20h, à la Maison du Citoyen.
Le 12 sept. et le 31 oct. de 18h à 21h
Renseignements: 771-3471
(en soirée) Jacques Blouin
Coût: Phase I 90$
Phase II 100$
Phase III 120$

KINEXSPORT

Renseignements généraux

Début des cours 18 septembre
Fin des cours 8 décembre
Tarification 2 membres de la même famille demeurant au même endroit: réduction de 10$
3 membres: réduction de 20$
65 ans et plus: réduction de 50%
Plus de 2 cours par personne: réduction de 10$

Processus d'inscription
■ : inscription le 10 septembre de 9h à 15h et le 11 septembre de 16h à 20h à la Maison du Citoyen avec le Service des Loisirs.
□ : inscription sur les lieux du cours.

INSCRIPTIONS TARDIVES: 5$ SUPPLÉMENTAIRES
NON-RÉSIDENT(E)S: 10$ SUPPLÉMENTAIRES

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN GYMNASE

INTENSITÉ	GROUPE D'AGE	JOURS	HEURES	ENDROIT	COUT	CODE	INSCRIPTION /MIN-MAX
Faible à moyenne	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	16h15-17h15	École St-Paul	45$	6023	■/25-40
	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	17h30-18h30	École St-Paul	45$	6019	■/25-40
	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	18h-19h	maison du Citoyen	45$	6048	■/25-40
	40 à 55 ans	Mardi-jeudi	10h30-11h30	Eugène-Sauvageau	45$	6018	■/25-40
	3e âge	Lundi-mercredi	9h-10h	Eugène-Sauvageau	40$	6201	□■/25-30
	3e âge	Mardi-jeudi	10h30-11h30	maison du Citoyen	40$	6203	□■/25-30
	3e âge (membres)	Lundi	10h-11h	St-Pierre Chanel	20$	6211	□■/15-20
	3e âge (membres)	Mardi	9h-10h	Aréna Guertin	20$	6209	□■/15-20
Moyenne à élevée	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	6h30-7h30	Collège de l'Outaouais	55$	6006	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	7h-8h	maison du Citoyen	55$	6001	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	11h45-12h30	maison du Citoyen	55$	6008	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	11h45-12h30	Pavillon Champlain	55$	6012	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	12h30-13h15	maison du Citoyen	55$	6009	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	12h30-13h15	Pavillon Champlain	55$	6013	■/25-05
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	16h45-17h45	Pavillon Champlain	55$	6017	■/25-35
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	17h-18h	maison du Citoyen	55$	6010	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	17h30-18h30	Collège de l'Outaouais	55$	6007	■/25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	17h30-18h30	Secondaire de l'Ile	55$	6003	■/25-40
	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	19h30-20h30	maison du Citoyen	45$	6005	■/25-40
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	12h05-12h50	Eugène-Sauvageau	45$	6011	■/25-40
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	18h-19h	École St-Paul	45$	6002	■/25-40
	3e âge	Lundi-mercredi	10h15-11h15	Eugène-Sauvageau	40$	6202	□■/25-30

MUSCULATION

Débutant	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	17h15-18h45	maison du Citoyen	55$	6039	■/12-15
Débutant	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	18h-19h30	maison du Citoyen	55$	8044	■/12-15

KINEXSPORT

(suite)

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN PISCINE

INTENSITÉ	GROUPE D'ÂGE	JOURS	HEURES	ENDROIT	COÛT	CODE	INSCRIPTION /MIN-MAX
Faible à moyenne	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	17h-18h	Secondaire Mont-Bleu	55$	6027	■ /20-25 ←
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	19h-20h	Secondaire de l'Île	55$	6004	■ /20-25 ←
	3e âge	Mardi-jeudi	9h30-10h30	Pavillon Taché	40$	6207	❐ ■ /20-25
Moyenne à élevée	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	18h-19h	Secondaire Mont-Bleu	55$	6030	■ /20-25 ←
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	17h-18h	Pavillon Taché	55$	6041	■ /20-25 ←
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	18h-19h	Pavillon Taché	55$	6042	■ /20-25 ←

DANSE AÉROBIQUE

INTENSITÉ	GROUPE D'ÂGE	JOURS	HEURES	ENDROIT	COÛT	CODE	INSCRIPTION /MIN-MAX
Faible à moyenne	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	18h30-19h30	École St-Paul	45$	6014	■ /25-40
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	17h-18h	École St-Paul	45$	6022	■ /25-40
	3e âge	Lundi	14h-15h	St-Benoit	20$	6212	❐ ■ /25-40
Moyenne à élevée	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	16h45-17h45	Maison du Citoyen	45$	6015	■ /20-25
	18 à 55 ans	Lundi-mercredi	19h30-20h30	École St-Paul	45$	6021	■ /25-40
	18 à 55 ans	Lun-merc-vend	12h05-12h50	Maison du Citoyen	45$	6029	■ /20-25 ←
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	12h05-12h50	Maison du Citoyen	45$	6038	■ /20-25 ←
	18 à 55 ans	Mardi-jeudi	19h30-20h30	Maison du Citoyen	45$	6020	■ /25-40 ←

COURS POUR LA DÉTENTE

TYPE	GROUPE D'ÂGE	JOURS	HEURES	ENDROIT	COÛT	CODE	INSCRIPTION /MIN-MAX
YOGA (débutant)	18 ans et plus	Lundi	19h-20h30	Maison du Citoyen	45$	6031	■ /15-25
YOGA (avancé)	18 ans et plus	Mercredi	19h-20h30	Maison du Citoyen	45$	6035	■ /15-25
YOGA	3e âge	Mardi-jeudi	13h-14h30	Ecole de danse	40$	6205	❐ ■ /15-25
YOGA	3e âge	Mardi-jeudi	14h30-16h	Ecole de danse	40$	6206	❐ ■ /15-25
Tai chi (débutant)	18 ans et plus	Mardi-jeudi	19h-20h	Ecole St-Paul	55$	6034	■ /15-25
Tai chi (débutant)	18 ans et plus	Mardi-jeudi	20h-21h	Ecole St-Paul	55$	6036	■ /15-25

PROGRAMMES SPÉCIAUX

TYPE	GROUPE D'ÂGE	JOURS	HEURES	ENDROIT	COÛT	CODE	INSCRIPTION /MIN-MAX
Maux de dos	(Cours théorique et pratique pour la prévention et la réduction des maux de dos)						
	18 ans et plus	Mardi-jeudi	19h-20h	Maison du Citoyen	45$	6024	■ /20-25
Réadaptation pour les cardiaques							
Niveau 1	18 ans et plus	Mardi-jeudi	16h-17h	CH. Pierre-Janet	50$	téléphonez au 595-7380	
	18 ans et plus	Mardi-jeudi	17h-18h	CH. Pierre-Janet	50$	téléphonez au 595-7380	
Niveau 2	18 ans et plus	Lundi-mercredi	17h-18h	CH. Pierre-Janet	50$		
Cuisine Santé: "Coeur Atout"	(Cours théorique et pratique de cuisine pour la santé du coeur)						
	18 ans et plus	Lundi 18-25 sept 2 et 16 octobre	19h-21h	Laurent Groulx	50$	6016	■ /20-25

RENSEIGNEMENTS: 595-7380

les petites annonces 776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciement
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé
8 À Donner

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'Hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents-distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Écoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers

LOGEMENT
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meubles
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 À partager

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons-mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre

COMMERCIAL
70 Occasions d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôt à louer
80 Entrepôt à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiments de métaux à vendre

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes - tentes demandées
94 Roulottes - tentes à louer
95 Roulottes - tentes à vendre
96 Centre de villégature
97 Camping
98 Sports

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandees
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camion
120 Machinerie demandee
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandees
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandees
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorquage

MARCHANDISES
140 Divers demandes
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vetements à vendre
146 Fourrures-entreposage
147 Échanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois foyer-poêle
155 Materiaux
156 Tapis-Couvre planchers
157 Artisanat

ANIMAUX
160 Animaux demandes
161 Animaux à vendre
162 Pensions-animaux
163 Soins pour animaux
164 Veterinaires

SERVICES
170 Reparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beaute
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L expérience a votre service

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismate
185 Philatelie
186 Photographie-cameras
187 Orchestres-Disco mobile

FINANCE
190 Argent demande
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demande
202 Transport disponible
300 Divers
301 Rapport d'impots

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE NATURELLEMENT
Supplément alimentaire, protéines, vitamines, Vita-bar, etc. Démonstration du système d'eau pure Aqua. Service.
CHARLINE: 568-7822
DIANE: 643-2890
MARIE: 777-2347
13-09-89

SHAKLEE
Prenez une assurance santé. Protéines, vitamines et minéraux biologiques
Réjeanne: 684-7409
Aurilia: 671-3277
06-09

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté: Aline Mercier.
561-3387 **06-09**

Cure santé et programme alimentaire, garantis à 100%.
561-0792 **13-09**

PIEDS FATIGUÉS
Relaxez avec les toutes nouvelles semelles d'eau, uniques dans la région. Informations Guy.
663-8662 **06-09**

Améliorez votre santé avec les produits SHAKLEE
Purificateur d'eau système AQUA.
Marie: 770-0573
Thérèse: 827-3619

5 NÉCROLOGIE

MINEAULT GILLES.
Il y a trois ans, tu nous quittais pour toujours, alors que nous ne nous y attendions pas du tout. Malgré les profondes blessures que ta mort a causées, tu seras toujours présent dans nos coeurs. Nous conserverons jamais les années merveilleuses que nous avons passées avec toi. Si ne perdons l'espoir de te revoir un jour.
La famille Oride Mineault
06-09

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Coiffeuse demandée. Salon Blue Doll. Demandez Michel.
777-2853 **J.N.O.**

Formation arrangements floraux artistiques, cours débutant en septembre. Renseignements.
643-2920 **06-09**

SECRÉTAIRE DEMANDÉE
- bilingue
- bonne dactylo
- belle personnalité
- connaisance en comptabilité
- 40 heures / semaine

Envoyez sous pli confidentiel votre résumé à l'attention de:
Guylaine Paris
25, Mangin, Hull, Qc.
J8Y 3L8

Nous recherchons
Nous sommes à la
RECHERCHE
d'une personne,
environ 20 à 28 ans
Bilingue, qui pourrait se qualifier pour entraînement
D'ASSISTANT-GÉRANT(E)
dans un magasin familial à rayon à Gatineau
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
LA REVUE DE GATINEAU
418 Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2
a/s de Raymond

RÉPARATIONS
- lave-vaisselles
- sécheuses
- laveuses
- poêles



SIGISBERT BRETON ENR.
REPARATION A DOMICILE
OUVRAGE GARANTI
568-5460

$$ ATTENTION $$
BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS
BESOIN URGENT DE 6 TÉLÉPHONISTES EN SOLLICITATION.
Salaire de base plus bonus de production.
travail de jour ou de soir.
Produit facile à vendre.
Ambiance de travail agréable.
Pour entrevue, Caroline: **778-6271**

DANS L'IMMOBILIER, C'EST LA RUÉE VERS L'OR!
Nous recherchons des personnes assez ambitieuses pour aller à la recherche d'or . . . et en trouver. Vous jouirez de l'appui de toutes les ressources du réseau immobilier le plus puissant au monde, y compris un système de référence pour V.I.P.® et notre programme continu de formation Career Trak™.
Découvrez cette force dont profitent déjà plus de 5 800 professionnels de CENTURY 21 au Canada.
Century 21
MACINTYRE INC.
OLD CHELSEA, Qc.
Appelez Stéphane Gagné
827-3112
LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.
CHAQUE FRANCHISE EST INDÉPENDANT ET AUTONOME
® et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
LA RENTRÉE DES CLASSES?
Vendez la splendide gamme des produits Avon, les bijoux superbes et la nouvelle et magnifique lingerie, et soyez à la maison pour le retour des enfants.
663-5385 Gatineau et la région
663-3883 Hull et la région
232-8585 pour l'Outaouais
06-09

14 PERSONNEL D'HÔTELLERIE

Serveur(euse) expérience pour salle à manger, pour café-terrasse à Gatineau.
669-2911 **06-09**

16 PERSONNEL DE MÉTIER

ASSISTANTE DENTAIRE demandée pour travailler 3 jours/semaine. Veuillez contacter le:
776-6220 **06-09**

Poseur de céramique avec expérience, ou avec sans carte.
770-5079 **06-09**

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Aylmer à domicile, 3 enfants, temps partiel, non-fumeuse, travaux légers, début septembre. Appelez Maurine.
685-0981 **06-09**

Gardienne demandée à domicile le jour, enfants de 2 et 4 ans, heures flexibles.
568-1556 **06-09**

Aylmer, gardienne demandée chez-moi, avec possibilité d'hébergement.
685-9330 **06-09**

21 GARDERAIS ENFANTS

****ATTENTION****
Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderais enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647
JNO

Garderais enfants. 2 ans et plus, le jour (rue Hétu). Gatineau. Monique.
663-5834 **J.N.O.**

Nouveau pour septembre 89, enseignement Montessori à la maison à partir de 6-18 mois, 5 jours, 8h00 à 17h00. Inscription immédiate, places limitées.
778-3312 **27-09**

Garderais enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise.
663-0640 **JNO**

Garderais enfants âge scolaire, secteur St Rosaire. Appelez au
671-0975 **JNO**

Maman garderait enfants de 2 ans et plus, et dineurs, secteur St Rene, prix à discuter. Contactez Brigitte.
643-3752 **JNO**

Garderais enfants, Montée Paiement, Perkins, Val-des-Monts. Mme Charette.
671-1328 **JNO**

Aylmer, rue St-Laurent. Garderais bébés du lundi au vendredi.
685-1234 **20-12-89**

Offrez à votre enfant la possibilité de s'épanouir pleinement dans une atmosphère familiale douce et chaleureuse. En haut du boul. Labrosse 2 ans à 5 ans. Bilingue. Non fumeuse. Pour plus d'information contactez Diane a
669-3233 **JNO**

URGENT BESOIN
De secrétaires et opérateurs de traitement de texte. Vous êtes bilingue, vous avez un minimum de 35 mots/minutes à la dactylo.
Les Services Kelly, chef de file dans le domaine d'emploi temporaire peuvent vous offrir dès maintenant, des emplois à court terme ou long terme dans le domaine de secrétariat avec, ou sans, traitement de texte.
Si vous êtes à la recherche?
- d'un service personnalisé
- des cours de formations "GRATUITS" sur 23 logiciels
- des avancements possible grâce à votre plan de carrière avant-gardiste
- des salaires adaptés à vos besoins.

Vous êtes la personne que nous recherchons. Appelez-nous sans délai.
DENIS JETTE
778-0327
5 rue Laval, angle Portage, Hull, Québec
KELLY Les Services Kelly Ltée SERVICES

The Job Farm

Service de placement



Nicole Fortin
Directrice générale



Dale Boyce
Directeur des finances et relations publiques



Louise Mackay
Conseillère

ATTENTION!

Tel qu'annoncé précédemment nous sommes dans une période de recrutement intensive. Nous avons un grand besoin de personnel qualifié pour diverses affectations à court et long terme.
Nous offrons les bénéfices suivant:
- Taux de rémunération compétitifs
- Jours fériés rémunérés
- 4% de paie de vacances
- Livraison des chèques de paie

COURS DE TRAITEMENT DE TEXTE

Nous désirons vous aviser que dès maintenant vous pouvez vous inscrire au cours sur le logiciel et de traitement de texte "Introduction to wordperfect 5,0" Ce cours sera offert dès la mi-septembre au coût de $150.00 par personne.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez-pas à communiquer avec nous au:

238-5506

294, rue Albert (Édifice Copeland), angle Kent, Ottawa

Immeubles G.R. LAUZON

Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES

Immeubles G.R. LAUZON

UNIFAMILIALES

Aylmer, très belle résidence, 3 c.c., 2 s. fam., 5 min. du Pont Champlain, 3/4 acre en ville, qualité supérieure. (0451)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

Aylmer, résidence spacieuse, 4 c.c., s. fam., foyer, thermopompe, garage double chauffé. Prix super intéressant. (0822)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

Aylmer. Comparez les prix et visitez celle-ci! Bung. 3 c.c., sous-sol fini, garage, cour clôturée avec piscine. (192)
Marcel Lamoureux 684-0164



Aylmer, Parc Champlain. Magnifique résidence de 2 ans, 4 + 1 c.c., 4 s. de bains, s-sol fini, garage double. 1 acre. Parfait pour recevoir! (0737)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, $110,000. 2 étages, 4 c.c., grande cuisine, s. à manger, + 1 garçonnière, situé sur grand terrain. (960)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, Wychwood. À quelques pas de la rivière des Outaouais, résidence exclusive 86, ultra soignée, lustres, stores. (0162)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 code 459



Aylmer. Un havre de paix! 1 acre, 4 c.c. + bureau, s. fam., s. à dîner, garage double. Impeccable! (533)
Chantal Hervet 778-9913 code 67

Aylmer, 245 Des Artisans, $96,500. Const. récente, 2 étages, 3 c.c., garage, foyer, cour clôturée. Parfait pour 1ère maison. Subvention possible. (907)
Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962

Aylmer, Jardins Lavigne. Parfaite pour petite-grande famille, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini, piscine H.T., clôturée, impeccable, 2 ans. Vaut une visite! (0994)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 ou 778-9954



Foley, complètement rénovée, garage, lot superbe, clôturé, boisé, secteur enchanteur. $6,800 comptant. (0257)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, Jardins Lavigne, $114,500. À paliers multiples, plafond cathédrale, puits de lumière, garage, grand terrain très privé, const. 1984. (0337)
Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

13 Deauville, seul. $69,900. Condo luxueux, 2 c.c., foyer, patio, grandes pièces, belle vue. (952)
René La Salle 778-9913

Ferme Limbour, Mont-Luc. 2 étages, neuf, choix de 1,380 p.c., 1,467 p.c., 1,585 p.c., 1,840 p.c., terrain compris, APCHQ. (858)
Suzanne Gauthier 561-5222

38 Fontainebleau, Touraine, $108,900. Ne cherchez plus! Bung. 3 c.c., s-sol aménagé, rue tranquille. (0732)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222



Touraine, $89,900. Superbe bung., garage, s-sol fini, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, foyer. Faites vite! (0842)
Marc Pageau 561-5222

Touraine, $119,900. 2 étages, 4 c.c., 3 s. de bains, piscine creusée, grand terrain. Faut voir! (927)
Gaston Pâquet 561-5222



Village Côte d'Azur, $135,000. Split de 3 c.c., grande s. fam., garage 26 x 18, construction 1987 sup., 1,975 p.c. (1010)
Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600



Côte d'Azur, pas de voisin à l'arrière, vue sur Gatineau, 3,000 p.c., 3 c.c. + 1 bureau, terrain prof. complet. (0751)
Marc Pageau 561-5222

Carrefour, back split, 3 c.c., s-sol fini, piscine, remise, cour clôturée, possession immédiate. (899)
Gaston Serré 669-0600 ou Robert Serré 663-4174



94 Bocage, $89,900. Maison 24 x 46, 3 c.c., s-sol fini avec foyer, 2 s. de bains, 5 app. ménagers inclus. (808)
Robert F. Leduc 561-5222

Le Baron, $81,500. 3 c.c., 2 s. de bains, garage double, terrain 8,800 p.c., possession rapide. (0933)
Gaston Pâquet 561-5222

Carrefour, $99,600. 3 c.c., air climatisé, piscine creusée, super propre. Faites vite! (0935)
Gaston Pâquet 561-5222



Carrefour, split avec garage, 2,300 p.c., très bien décoré, très beau terrain 7,034 p.c., piscine, grand deck. (1012)
Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222

46 Moreau, Pte-Gatineau. 2 étages, 3 c.c., 6,961 p.c. Urgent! (0721)
Gaby 561-3222 c. 463



Carrefour, $87,900. 3 + 1 c.c., coquette, plancher bois franc, s. fam., 2 s. de bains, très propre. (1014)
Carole Strasbourg 568-4005

Gatineau, $127,500. Possède tout ce dont vous rêvez! Aire ouverte, moderne, s. à dîner, bois franc, bidet, bain giratoire, foyer, bar, piscine creusée, etc. etc. (0567)
Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600

Gatineau, $87,900. 3 + 1 c.c., secteur très paisible, plancher bois franc, garage, s.fam. (0696)
Carole Strasbourg 568-4005



Jardins du Haut Plateau, $81,900. Ouvert aux visiteurs, le dimanche 3 septembre de 13h à 16h. 1,400 p.c., choix de couleurs, mur mitoyen brique, près de tout. Prendre Montée Paiement. (0693)
Carole Strasbourg 568-4005



15 Paradis, 2 étages, 3 c.c., s. fam., 2 s. de bains, s-sol aménagé pour revenu, grand terrain. (0901)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445

Gatineau, Ch. Cheval Blanc. Bung. 3 + 3 c.c., const. 1988, paysager, air climatisé, aspirateur central. Possibilité de revenu. (0174)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



Gatineau, joli 2 étages, cuisine moderne sur céramique, s. à manger, grand garage. (1059)
Muriel Durocher 561-2445



Gatineau, 3 c.c., s. à dîner, s. fam., bois franc partout, garage double, 9,800 p.c. clôturé. Imbattable pour le prix! (581)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67



Gatineau, split neuf, très joli modèle, qualité de construction supérieure. (0845)
Muriel Durocher 561-2445



Gatineau, $69,900. Possession immédiate. 3 c.c., piscine, grande cuisine. Urgent! (765)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67



Gatineau, bung. 3 + 1 c.c., armoires en chêne, s. fam. avec bar, piscine, cour très bien paysager, clôturée. (0235)
Louise Morneau 561-5222

Onslow, Steele Line. 224 acres en culture, maison de 6 c.c., style Victorien. (0198)
Gaby 778-9913 c. 463



223, De La Verendrye. Unifamiliale à paliers, 3 c.c., parqueterie, concept ouvert, garage, impeccable. (0629)
René La Salle 778-9913



Gatineau, split unique en son genre, neuf, 3 c.c., 2 s. de bains, toit cathédrale, dans un secteur en plein expansion. (0850)
Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222

Un rêve qui pourrait se réaliser! Bung. neuf, 3 c.c., 1 acre de terrain, belle vue sur l'Outaouais. (0408)
René La Salle 778-9913



Gatineau, $69,000. Un très bon achat! Bung. 1,400 p.c., 3 c.c., foyer, terrain 5,000 p.c. Faites vite! (1060)
Claude Gagnon ou Louise Morneau 561-2445



Gatineau, semi 3 c.c., grandes pièces, bien éclairé, s-sol bien fini, deck & piscine, cour clôturée. Impeccable! (0918)
René La Salle 778-9913



Templeton, bung. de 1,209 p.c. avec abri d'auto et garage, le tout sur un grand terrain de 9,650 p.c. (0715)
Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600

Templeton, seul. $76,900. Bung. 3 c.c., tapis et bois franc, piscine, cour clôturée. (0995)
Gaston Serré 669-0600 ou Robert Serré 663-4174

Cheval Blanc, $74,900. 2 c.c., poss. 1 c.c. au s-sol, maison neuve, garantie APCHQ. Incroyable. (0085)
Gaston Pâquet 561-5222



Templeton, $89,900. Superbe 2 étages, 3 c.c., clôturé, terrassement, pavé, super propre. Vaut une visite! (0948)
Marc Pageau 561-5222



Templeton, unifamiliale en vinyle, 4 c.c., armoires mélamine & cèdre, super propre. (0932)
Roger Villeneuve 561-5222



Chemin Montréal. Coquette! 2 étages, aluminium, terrain 9,237 p.c., 3 c.c., espace de rangement, très fonctionnel. (0728)
Nicole Guilbault 986-6600

La Pêche, $75,500. 2 + 1 c.c., très propre, super. À ne pas manquer si vous cherchez la tranquilité! (1034)
Gaston Pâquet 561-5222

Lac Ste-Marie, $40,000. Unifamiliale 2 étages, 2 c.c., à quelques minutes du Mont Ste-Marie. (0794)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222



Perkins, $115,000. 2 étages, 1,300 p.c., garage 20 x 20, 2 acres de terrain. La campagne à seul. 15 min. de la ville. (724)
Robert F. Leduc 561-5222

Hull Ouest, const. 1989, 1,250 p.c., 3 c.c., belle cuisine moderne, plancher chêne à la grandeur, situé sur 1/2 acre. (637)
Marcel Lamoureux 684-0164

Farm Point, Croissant. Bung. 3 + 1 c.c., s. fam., s. à manger, grand terrain clôturé. Possibilité de revenu. (0698)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



Val-des-Monts (Perkins), $117,500. Canadienne tout brique, 3 c.c., disponible immédiatement, 4 1/2 acres. (0861)
Lucille Osborne 561-5222

Campbell's Bay, 114 Lunam, $67,000. Grand bungalow, 3 c.c., s-sol fini, superbe terrain paysager & clôturé. Secteur familial. (700)
Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962 ou Hortense P. Roy 778-9954

Lac St-Pierre, (25,629 p.c.), unifamiliale sur le lac St-Pierre (48 x 23). Profitez de l'été! (0673)
Chantal Beauchamp 771-6661 c. 473 ou Gaby c. 463

Ch. des Métiers, Chelsea. Canadienne pierre et brique, 3,612 p.c., 4 c.c., garage double, terrain plus de 1 acre. (1076)
Chantal Beauchamp 778-9913

Cantley, bung. 3 c.c., foyer, deck & piscine, concept ouvert, s. fam. en pin & PCL, belle occasion! (1088)
René La Salle 778-9913

Kazabazua, 600 acres avec grande maison de 4 c.c., idéal pour camp de chasse. (1003)
Robert W. Laroche 778-9913

DUPLEX/TRIPLEX

Aylmer, 54 Brooks. Parfait pour proprio, 3 c.c. - 1 c.c., entrée séparée, grand terrain clôturé, proche de la Marina. (0351)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, const. neuve, près de tous les services, beau secteur, excellent investissement, idéal pour logis du proprio: 4 c.c., 2 s. de bains, s. fam. (0758)
Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Immeubles G.R. LAUZON

Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES

Immeubles G.R. LAUZON

Hull, duplex 2 x 2 c.c., bois franc, grand terrain, près du CHRO, deux semis pour **$99,000**. Faites vite! (0984)
René La Salle 778-9913

69 St-Onge, Hull. Duplex, 2 c.c. et 1 c.c., garage, solarium, bien situé, à proximité de tout, belle vue! (0851)
René La Salle 778-9913

Gatineau, 2 et 3 c.c., portes et fenêtres changées, piscine, grand deck, idéal pour proprio occupant. (0902)
Pierre Lake 561-5222



Gatineau, bung. triplex, tout brique, en excellente condition, grand terrain privé. (1042)
Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600

Gatineau, rue St-Denis. Duplex, 1 de 1 c.c. et 1 de 2 c.c., bon revenu, secteur apprécié pour jeunes couples. Prix réaliste. (0398)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459

Gatineau, $126,000. Triplex, 3 logis de 2 c.c., secteur paisible, bon investissement, balance de prix de vente, très négociable. (0881)
Pierre Charron 778-9913

Gatineau. Attention investisseur! 3 logis rentable, tous loués, revenu $15,600/année. (0575)
Irène Foucault 778-9913 c. 613

Templeton, bung. triplex, brique et aluminium, revenu $13,200. Faut vendre! (0722)
Roger Villeneuve 561-5222

JUMELEES/RANGEE

Aylmer, maison en rangée, très propre, vue sur la rivière, 3 c.c., s. fam. Pour être bien logé à bon prix! (0713)
Michelle Lamontagne 684-4420

Aylmer, 67 Terrasse Eardley. 6 pièces, 3 c.c., très propre, comme neuf. Faut voir! Bon prix. (0830)
Tony Portelance 778-9954



Aylmer, $60,000. Occupation immédiate. 3 c.c., près de toutes les commodités. (0981)
Nicole Keeley 684-4837

Aylmer, $70,000. Jolie maison-jardin, 3 c.c., grandes pièces, belle décoration, près des écoles & autobus. Const. récente. (1069)
Martine Brunet 685-1505

31 Laramée. Semi-détaché, 4 c.c., très bien situé. (979)
Gérald Chartrand 243-6555 ou 561-2445

Le Baron, $66,500. 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, piscine H.T. 21', propriété super propre. Terrain 35' x 126', possession rapide. (0839)
Gaston Pâquet 561-5222

Pte-Gatineau, $55,500. Très peu de comptant. Devenez proprio! 4 c.c., propre, près de tous les services. (1041)
Irène Foucault 778-9913 c. 613



Jardins Haut Plateau, $71,900. Autoroute 50 et Montée Paiement. Louez avec option d'achat. (0868)
Michel DeLorme 561-5222

Gatineau, $79,900. Semi-détaché neuf, brique et vinyle, 3 c.c. C'est à voir! (0422)
Roger Villeneuve 561-5222



Haut Plateau. Choix de plusieurs semi-détachés à partir de **$79,900**. (0985)
Robert W. Laroche 561-5222



Templeton, Jardin de la Blanche. Très joli, très bien décoré, grandes pièces, cour clôturée. Faites vite! (0634)
Louise Morneau 561-5222



Buckingham, seul. $64,500. Grand terrain, libre immédiatement. (0864)
Claudette Béland 561-5222



Rue des Hauts Bois, Angers. Semi-détaché neuf, 2 c.c., bois franc & céramique au salon, const. soignée. (0968)
Nicole Guilbault 986-6600

CONDOS

Mont-Bleu, $74,900. 3 c.c., super propre, près écoles, services, etc. Faites vite! (1408)
Gaston Pâquet 561-5222

Hull, condo 2 c.c., foyer, 2 portes patio, loué $558/mois. Valeur $72,000, prix demandé $62,000. (324)
Marcel Lamoureux 684-0164

Hull, 162 Des Jonquilles, $61,900. 2 c.c., 5 app. ménagers, rez-de-chaussée, près de tout. (0738)
Nicole Keeley 684-4837

Des Hautes Plaines, tout brique, 2 c.c. spacieuses, s. à manger, salon avec foyer, stores inclus. (0669)
André Dion 593-1352

69 Bellehumeur #4, Pte-Gatineau. Condo de luxe, 2 c.c., foyer, s. à dîner, garage. Cause maladie. Prendrait échange. (1291)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Pte-Gatineau, condo près de l'hôpital, presque neuf, à prix très raisonnable pour ce qu'il offre! (1064)
Muriel Durocher 561-5222

Aubaine $59,900. Condo 3 paliers, près des Promenades de l'Outaouais. (0802)
Irène Foucault 778-9913 c. 613



De Grondines, $65,400. R.D.C., 2 c.c., foyer, patio, balcon. (279)
Robert F. Leduc 561-5222 c. 322

Gatineau, 138 Lauzanne #304. Condo près des Promenades de l'Outaouais, 5 pièces, très propre. Prix incroyable. Stationnement. 1985. (1470)
Dyane & Tony Portelance 778-9954

MAISONS-MOBILES

1762 boul. Maloney, Templeton. Maison-mobile 3 c.c., four encastré, plaque chauffante, garage pour faire body work. (0461)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

251 Hubert. Maison-mobile 14 x 68, 1975, terrain 65 x 90 loué $155/mois. (0870)
Chantal Beauchamp 778-9913 c. 473 ou Gaby c. 463

FERME

Onslow, ferme 224 acres, maison 6 c.c. en brique, style Victorienne, bonne grange et garage. (198)
Marcel Lamoureux 684-0164

TERRAINS

Ch. Baillie, Aylmer, $18,000. Terrain 1 acre, entrée déjà faite, vue des montagnes, 10 min. de Hull. (0561)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445

Aylmer, Maple Grove. 100 x 150, prêt à construire, double clôture, remise 15 x 20. (0654)
Nicole Keeley 684-4837

Aylmer, rue Foley-Arial. Beau terrain de coin de 6,600 p.c. avec services, beaux arbres, prêt à construire. (0958)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, $19,500. Magnifique terrain d'un acre et demi, prêt à construire, bel environnement, vue des montagnes, 20 min. du centre d'Ottawa. (0712)
Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Les Acres du Plateau, Limbour. 2,500 p.c. de prestige et de luxe sur terrain d'un acre. Un rêve qui pourrait devenir réalité. (1024)
Suzanne Gauthier 561-2445 ou 561-5222

Gatineau, grand terrain en bordure de la rivière, dans un quartier recherché. (1057)
Muriel Durocher 561-2445

Templeton, très beau terrain dans un secteur résidentiel, très en demande. (1008)
Ginette Trépanier 561-5222

Buckingham, Le Boisé St-Luc. Lots boisés avec services de 9,000 p.c. Pour un temps limité à partir de **$16,000**. (480)
Paul de Broeck 561-5222

Lac Rhéaume, $39,500. 35 km du centre-ville, 51,740 p.c., situé dans une baie, chemin ouvert à l'année. (0947)
Lucille Osborne 561-5222

Cantley, très beau terrain avec arbres à maturité, 1 acre, prêt à construire. Prix attrayant. (0993)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972 ou Hortense P. Roy 778-9954

CHALETS

Sparling Lake, $51,000. 2 chalets sur bord de l'eau, petit lac tranquille, pêche, tout meublé. À voir! (910)
Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962

Luskville, Kennedy Road. Chalet 2 c.c., vue superbe sur la rivière, routes ouvertes 4 saisons, très propre. Prix raisonnable. (0893)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972 ou Hortense P. Roy 778-9954

Poltimore, $21,000. Habitable à l'année, près du Black Lake. Une aubaine! (0211)
Gaston Pâquet 561-5222

Denholm, chalet & bung., 120' façade chacun, sur le bord du lac. C'est à voir! (0772)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou Roger Villeneuve 561-5222

Lac Cayamant, $79,900. Super propre, 3 + 1 c.c., 100' F. sur le lac, site enchanteur. À ne pas manquer! (0820)
Gaston Pâquet 561-5222

Low, chalet cuisine et salon aire ouverte, 3 c.c., superbe vue sur le lac. (0827)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou Roger Villeneuve 561-5222

Val-des-Bois, $39,900. Chalet sur le bord de la rivière, 2 c.c., hivernisé, très bien situé. (0343)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

COMMERCES

Hull, duplex, zonage commercial, bois franc, vacant, possession immédiate. En plein centre-ville. Aubaine! (0743)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Hull, Mont-Bleu, $15,000. Salon de coiffure, emplacement idéal, très bon achalandage, excellents revenus. (1039)
Martine Brunet 685-1505



218 Maisonneuve. $400/mois, bureau pour professionnel, chauffé/éclairé, avec stationnement. (113)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445

23 Bourque. Édifice à bureaux à louer ou à vendre, près de 3,000 p.c. disponibles sous peu. (0943)
René La Salle 778-9913

Hull, 4 logis, 3 de 2 c.c. loués $425 chacun + local commercial loué $600/mois. Terrain 5,330 p.c. (0937)
Robert W. Laroche 778-9913

Touraine. Fonds de commerce, acheteurs sérieux voilà pour vous une petite mine d'or! (0923)
Ginette Trépanier ou P.A. Charbonneau 561-5222

Ave. Gatineau, Touraine. Fonds de commerce, bien établi, bon chiffre d'affaires. Informez-vous! (0558)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

238 Principale, Touraine. Local à louer, bien situé, beaucoup de stationnement, près de l'autoroute. (0703)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222



Investisseur voici votre chance! Bâtisse commerciale + 2 logis, terrain 192' F., 16,310 p.c., zonage C.C. **$249,000**. (811)
Robert F. Leduc 561-5222



41 Champlain, zonage C.B. commercial, triplex complètement rénové, terrain 7,123 p.c. avec garage 21 x 27. (635)
Robert F. Leduc 561-5222

Gatineau, locaux de tout genre à partir de **$5.00** p.c., au centre-ville. (600)
P.A. Charbonneau 561-5222



Angers, route 148. Fleuriste + bungalow, construction récente, commerce en pleine expansion. (1080)
Claudette Béland 561-5222

St-Pierre. Locaux à louer dans nouveau centre d'achat. Ouverture décembre. Route très achalandée. (1011)
Paul de Broeck 561-5222

Portage. Assume les hypothèques, 3 espaces commerciaux + 1 app. de 2 c.c., terrain 1 acre. (0091)
Marcel Lamoureux 684-0164

INVESTISSEMENTS



Aylmer, 6 logis de 2 c.c., connection laveuse-sécheuse, tous loués, const. 1987, situé près des services. (646)
Marcel Lamoureux 684-0164



Aylmer, 4 logis de 2 c.c., connection laveuse-sécheuse, tous loués, const. 1988, situé près de la Marina. (645)
Marcel Lamoureux 684-0164

Hull, Wrightville. Un 2 et un 6 logis, tous loués, excellent état, zonage commercial, très central. (361)
Paul de Broeck 561-5222



144 & 146 de la Savane. 6 logis de 2 c.c., tous avec baux juillet 90, revenu $37,000. Jamais eu de vacance. (0653)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445

Gatineau, 5 logis: $136,000; 4 logis + 3 comm.: $275,000. Bâtisse commerciale: $625,000. (141)
P.A. Charbonneau 561-5222

ANIMATEUR (TRICE) COMMUNAUTAIRE AU CENTRE-VILLE DE HULL

Pour la paroisse Notre-Dame-de-l'Île. **OBJECTIF:** promouvoir développement communautaire en favorisant des projets de participation autonome. **REQUIS:** connaissance du milieu et expérience de travail en milieu populaire. Un baccalauréat en sciences humaines serait bienvenu. Emploi à temps plein. **SALAIRE:** de 25 000,$ à 30 000,$ selon expérience et qualifications. Envoyer curriculum vitae au plus tard le **15 septembre,** au Secrétariat Administratif de la Paroisse, 115, boul. Sacré-Coeur, Hull, Qc. J8X 1C5.

À LA RECHERCHE D'UN COMMERCE?

Vous avez du temps libre?
Nous avons une affaire en or à vous offrir pour transformer votre temps en argent.
Comptant requis: $2 000 + financement disponible
727-1158 (we speak english)

JOIGNEZ-NOUS!

ANALYSTES DE DONNÉES

SEPT POSTES
ÉQUIPES DE JOUR ET DE NUIT

Occasions extraordinaires pour personnes bilingues possédant les compétences suivantes:

- Connaissance des comptes créditeur/débiteur
- connaissance de la comptabilité
- aptitude à communiquer de vive voix et par écrit
- Expérience du milieu de travail informatisé

Si vous désirez travailler au sein d'une grande entreprise, nous recherchons des équipes de jour et de nuit - à vous de choisir! Ne ratez pas cette occasion!

Veuillez téléphoner à Elise ou Anne au 734-7901, 734-7902 ou Julie au 563-7555 pour discuter de votre avenir.

"Nous vous épargnerons les recherches"

155, rue Queen, Ottawa, suite 810
563-7555

oa oa oa oa oa oa

DANS L'IMMOBILIER, C'EST LA RUÉE VERS L'OR!

Nous recherchons des personnes assez ambitieuses pour aller à la recherche d'or... et en trouver. Vous jouirez de l'appui de toutes les ressources du réseau immobilier le plus puissant au monde, y compris un système de référence pour V.I.P.® et notre programme continu de formation Career Trak™.

Si vous êtes prêt pour les grands défis, découvrez ce que plus de 5 800 professionnels de CENTURY 21 au Canada ont découvert. Cela pourrait bien être l'occasion en or que vous attendiez.

Century 21

ACCORD LTÉE
149 rue Principale, Aylmer
684-1220

LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.
N.B. Cours pour l'obtention de votre licence
Début: 15 sept. '89. Information: Dave Tomson 684-1220

18 AGENTS-DISTRIBUTEURS

L'OURS POLAIRE
LA FRANCHISE

PRÈS DE 40 ÉTABLISSEMENTS AU QUÉBEC
et bien établis dans l'Outaouais
FRANCHISES DISPONIBLES pour Printemps 1990
à Hull, Gatineau, Aylmer, Ottawa et Orléans
CAPITAL REQUIS: 40 000$ - Territoire protégé
L'Ours Polaire, La nouvelle génération du BAR LAITIER
819-778-9939

Garderais enfants de 0 à 4 ans.
776-1013 06-09

Pointe Gatineau, maman d'un garçon garderait enfants de 2 ans et plus, rue St-Jean Baptiste, repas chauds.
568-0472 06-09

Garderais enfants, 2 à 4 ans, rue Watt, expérience. Mado.
663-5528 J.N.O.

Grèber, près du Carrousel, garderais enfants, temps complet ou partiel, très bonnes références.
243-1063 06-09

Mini garderie ouverture 1er septembre, expérience, lundi au vendredi, 7h00 a.m. à 18h00, 2 à 5 ans.
685-1478 13-09

Garderie expérimentée pour prendre soin d'un enfant d'un an à Montréal, 5 jours/semaine, 8h00 à 17h00. Personne sérieuse seulement. Durée minimum un an. Après 18h00.
1 (514) 483-5913 06-09

Gatineau, Jardin d'enfance pour 16 mois et plus, programmes éducatifs, menus équilibrés, reçus d'impôts. Claudine.
643-5855 ou 827-2356
13-09

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi, de 6h00 à 17h00, rue John Egan. Demandez Denise.
684-0856 27-09

Garderais enfants le jour, chez-moi, cour clôturée, repas, collations. Bienvenue aux dîneurs; secteur du Progrès.
561-3727 06-09

Infirmière vous offre le service de garde pour vos enfants, en tout temps.
281-5328 13-09

Dame bilingue garderait enfants chez-moi, près des Promenades Outaouais. Références.
568-0251 13-09

Attention! Attention!
Nouvelle garderie en milieu familial à Cantley, activités intérieures, extérieures très intéressantes, alimentation saine, non-fumeur, reçus d'impôts.
827-4344 ou 770-9949
06-09

Secteur Archambault, près de l'école Le Triolet, garderais enfants le jour, avec expérience.
561-2791 06-09

Garderais chez-moi, enfants 2 ans et plus, à quelques pas de l'école Le Coteau. Bienvenue aux dîneurs.
568-8810 13-09

AVIS DE RECHERCHE
Dans secteur St-Rosaire, garderais enfants de 0 à 5 ans, et âge scolaire. Diplôme en carao-bébé et cours en garderie, 16 ans d'expérience. Donne reçus d'impôts. Lou-Lou.
561-2575 06-09

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Jardin d'enfance, monitrice garderait enfants de 16 mois à 5 ans, programmes structurés, jeux éducatifs, bonne nutrition, expérience, reçus d'impôt.
Jo-Ann: 778-6504 (jour)
770-7695 (soir) 06-09

Garderais enfants du lundi au vendredi, cours et expérience en garderie.
561-9137 06-09

Garderais enfants, 1 an et plus, du lundi au vendredi, expérience, repas chauds, cour clôturée, rue Maisonneuve, Gatineau.
568-0191 20-09

Maman garderait enfants de 1 an et plus, du lundi au samedi, bonne expérience, $30/semaine. Demandez France.
568-7311 13-09

Templeton, garderais chez-moi enfants de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, secteur Sablonnière, Templeton.
663-2855 06-09

22 ÉCOLES SPÉCIALISÉES

VENDEURS (SES) DEMANDÉS (ES)
temps plein - partiel
s'adresser en personne au:
4, Champlain, Gatineau
DEMANDEZ
Jean-Marc Maheu

ÉCOLE SPÉCIALISÉE



Depuis 10 ans à Ottawa Career Canada aide des personnes comme vous à réaliser leur rêve!

COURS EN ASSISTANCE DENTAIRE (radiologie...)
Reconnu par la commission H.A.R.P.

- Possibilité d'aide financière
- Aide au placement

AUTRES COURS
- Administrative Health co-ordinator
- Medical office & laboratory assistant
- Travel Careers
- Hotel/Restaurants operations & management
- Cours enseignés en anglais

CAREER CANADA COLLEGE
Inscription pour le 7 septembre acceptée - nombre limité.
Agissez maintenant! Composez **523-8355**
2315 RIVERSIDE DR. OTTAWA K1H 7X6(Billings Bridge Plaza)

23 COURS PRIVÉS

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théories classique et populaire adaptées à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 04-10

Cours à domicile, orgue ou piano, niveau débutant ou avancé.
770-8824 06-09

Professeur qualifié, 11 ans d'expérience, prix CAPAC, accepte actuellement élèves tous niveaux, de piano, guitare, flûte douce, théorie, solfège, harmonie.
684-9605 27-09

24 EMPLOI DEMANDÉ

Être conseillère en jouets dans la région? Y avez-vous déjà pensé? Pour des revenus additionnels selon vos disponibilités, informatisé.
778-6256 ou 1-800-361-3161
06-09

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin? Téléphonez à Jean-Paul Gratton.
568-3212 27-09

Demande aide pour la cuisine. Pour informations.
643-1980 (soir) ou
643-9310 (soir) J.N.O.

Concierge, Pavillon Larocque (Hull), résidence pour personnes âgées (30 chambres). Doit pouvoir effectuer entretien et réparations mineures, 5 jours/semaine (25 heures), doit fournir références. Salaire à discuter. Faire parvenir votre demande avant le 12 septembre 89.
a/s Nicole Lalonde,
12, rue Bagot
Hull, Québec
J8X 4E1 - 770-2330
06-09

Besoin urgent de journaliers pour entretien extérieur. Contactez Louis.
770-4937 20-09

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull:
776-1063
Secteur Aylmer:
684-1231
Secteur Gatineau:
Diane: **663-4860**
ou **663-9156**
entre 9:00 am et 17h00
JNO

ABSOLUMENT RENTABLE
Nouveau marché, quelque soit votre région, devenez financièrement indépendant. Route distributrice, capital requis, hâtez-vous, soyez votre propre patron. Informations: JBL Canada.
Québec: (418) 871-8666
Montréal: (514) 731-2550
13-09

32 MAISONS À LOUER

MAISON À LOUER
libre le 1er octobre 1989
Bungalow, 3 c.c., chauffage électrique, $570.00/mois, grand terrain, Perkins à 35 minutes d'Ottawa.
Après 5h00
671-2004 J.N.O.

Gatineau, bungalow neuf à louer avec option d'achat, disponible fin septembre.
663-7348 ou 663-6257
06-09

Haut de bungalow, près boul. Grèber, semi meublé si désiré, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, 1er novembre, $600/mois. Après 16h00.
243-0642 06-09

Templeton, à vendre ou à louer, 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine creusée. $800/mois.
663-7292 06-09

33 APPARTEMENTS À LOUER

2 c.c., $435/mois, chauffé, éclairé, tranquille.
568-7776 06-09

Deschênes, 2 c.c., frais peint, prises laveuse et sécheuse, eau chaude fournie, $420/mois.
770-6835 20-09

Gatineau, sous-sol 1 c.c., salon, cuisine, $350/mois, libre immédiatement. Après 17h00.
561-5352 06-09

POINTE-GATINEAU
170 de la Savane, 1 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, stationnement.
568-7443 27-09

Hull, 2 c.c., rue Graham, non chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, $370/mois.
643-1832 06-09

Hull, centre-ville, neuf, 1 c.c., chauffé, éclairé, câblevision, poêle, réfrigérateur, stores, $540/mois.
595-1940 13-09

OFFRE D'EMPLOI
NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT (NIGHT CLEANER)
À TEMPS PLEIN POUR RÉGION DE HULL - OTTAWA
SALAIRE DE BASE PLUS BONUS = 6.25
Pour plus d'information, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 au
727-0413

25 EMPLOI DIVERS

Camelots demandés pour secteur de la rue Cholette, Pherrien, Boucher, Froment. Secteur rue Frechette et Corbeil. Contactez M. Normand Pilon.
663-4860 J.N.O.

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clément au
684-0097 ou 663-4860
J.N.O.

Coiffeur(se) demandé(e).
Lise jour: 561-1317
Nicole soir: 568-6472
J.N.O.

Aide-cuisinier à temps partiel ou permanent, pour petit restaurant, avec ou sans expérience.
685-0733 ou 682-5004
06-09

VOIR C'EST CROIRE! LE FINELLE SKIN-SKAN TM
Vous fait regarder sous la couche superficielle de votre peau. Carrière à plein temps et partiel dans l'enseignement du soin de la peau, maquillage et de l'harmonie de la couleur. Revenu important, heures flexibles, entraînement fourni. Opportunité d'avancement et Oldsmobile Sierra Brougham de l'année à la personne qualifiée. Pour fixer un rendez-vous, contactez Carmen.
663-8331 06-09

Cantley, Garderie des Amis, atmosphère familiale, places disponibles âge préscolaire et scolaire.
Michèle: 777-5883
Monique: 827-4461
06-09

Maman garderait enfants de 1 an et plus, près de l'école du Phénix, bons soins, propre, expérience, références.
561-7058 06-09

Templeton, garderais enfants 3 ans et plus, dîneurs bienvenus près de l'école St-Jude, Johanne.
643-5816 13-09

Garderais enfants chez moi, dîners chauds, bienvenue aux dîneurs, près de l'école Lavigne, Lyne.
663-8487 06-09

Maman de 2 enfants garderait petits amis(es), cour clôturée, repas chauds, salle de jeux.
663-6213 06-09

Garderais enfants handicapés, formation et expérience.
986-8581 20-09

Garderais enfants de 1 a 5 ans, lundi au vendredi, secteur Manoir des Trembles, Lorraine.
595-1451 06-09

Hull, secteur Hautes Plaines, maman garderait enfants, 2 ans et plus le jour.
778-8975 13-09

Garderais enfants de 18 mois (propres) et plus, bienvenus dîneurs, secteur Riviera, rue Turin.
561-7966 06-09

Maman près école Limoge et St-Paul, garderait enfants 5 ans et plus.
684-8798 06-09

Maman bilingue garderait enfants 3 ans et plus, dîneurs bienvenus, près de l'école Sablonnière, bons repas et bonnes références.
669-2053 06-09

Mini garderie, programmes éducatifs, déjeuner, dîner compris, 2 adultes responsables, une visite s'impose. Fatenville, quelques places disponibles.
684-9989 13-09

NOUVEAU PROJET À GATINEAU

Le Carrefour de l'Hôpital

ACHAT SANS COMPTANT
LOCATION - OPTION D'ACHAT
MAISON DE VILLE NEUVE

* 3 chambres * Stationnements
* Sous-sol * Terrassement

243-5353

Heures de visite: Lun. - Jeu. 13:00 à 20:00pm
Ven. - Dim. 12:00 à 17:00pm

Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc.

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

LES JARDINS **Radisson**

BUREAU OUVERT
du lundi au vendredi
9h00 à 21h00
samedi et dimanche
11h00 à 17h00



12 mois de TÉLÉCÂBLE GRATUIT
1 mois de loyer GRATUIT
PLUS
INCLUS
Chauffage, éclairage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, court de tennis, club d'âge d'or
PLUS
12 mois de stationnement GRATUIT

NOUVEAUX LOCATAIRES SEULEMENT SOUS CERTAINES CONDITIONS

1 c.c. et 2 c.c.

2 Radisson, suite 106, Hull **771-7441**

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartements de qualité supérieure.
Redécoré.
Incluant:
-stationnement
-chauffage
-électricité
-cuisinière et réfrigérateur
-tapis mur à mur
-piscine extérieure
-salle communautaire
-atelier de bricolage

-près centre d'achat
-arrêt d'autobus à la porte
-taux à partir de $410.00
-réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS: 778-3103

SECTEUR HULL
garçonnière
1 c.c., - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieur, salle de lavage.
10% réduction (âge d'or)
(Pour nouveau locataire seulement)

à partir de **$346.00** par mois tous rénovés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

SECTEUR HULL

Garçonnière, 1-2-3 chambres à coucher,

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, stationnement intérieur, extérieur, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard **770-9700** 55 Bédard **770-9720**

SECTEUR HULL

2 1/2 à 4 1/2

* chauffé. éclairé, poêle, réfrigérateur , bain suana, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, piscine extérieure.

Près de centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau

200 Cité des jeunes
770-9730

LE NORMANDIE
240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

777-9261

TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau
* 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
* entretien impeccable
* concierge résidant
* poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 243-3260

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
568-3475 243-1971
568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-7975 243-7785

178 Chemin de La Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-8118
1 mois gratuit
Réparti sur le premier bail 401

Hull, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, $325, non chauffé, ni éclairé, 1er octobre.
643-3702 06-09

Gatineau, 1 c.c., pas chauffé, poêle, réfrigérateur, $275.
663-4848 06-09

Gatineau, près de Main, 2 c.c., $400/mois, chauffé.
595-6935 ou 561-3222
Code 393 06-09

Aylmer, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, $ 340/mois, libre 1er septembre.
684-1031 06-09

Aylmer, 1er octobre, construction récente, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, semi sous-sol, $470, pas chauffé, pas éclairé. Après 18h00
682-0804 13-09

Appartement moderne, 2 c.c., salle de lavage, chauffé et éclairé, stationnement, libre immédiatement. Situé à Gatineau.
1-669-5080 - 5063 27-09

Gatineau, secteur paisible, sous-sol, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375/mois, libre 1er octobre. Après 18h00
643-4356 06-09

20 minutes de Buckingham, Lac Dodd, 2 c.c., chauffé, éclairé, meublé si désiré, $475.00/mois.
770-0503 06-09

1 c.c., Domaine Mont-Luc, non chauffé, ni éclairé, $350/mois, libre 1er octobre.
643-4776 13-09

405 Notre-Dame, 2 c.c., $375/mois, chauffé, libre 1er octobre, appareils non fournis. 9h00 à 18h00
663-5663 13-09

2e étage, 2 c.c., salon, cuisine, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, chauffé, éclairé, $425/mois.
663-1639 06-09

Gatineau, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, $440/mois, libre immédiatement, rue Wall
643-2672 20-09

Templeton, 2 logis de 2 c.c., très grands appartements, pas d'animaux, $475/mois, pas chauffés, ni éclairés, prêts à partir du 1er octobre. Après 18h00
663-4542 25-10

Une grande chambre, stationnement, chauffé, poêle, frigidaire, $350.00/mois, immédiatement. Hull, Mutchmore.
776-2305 J.N.O.

Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, appareils, haut de duplex, entrée privée, central, non-fumeur, $370.00/mois.
643-3915 06-09

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, garconnière, meublée, près St-René et St-Marc, libre 1er septembre. Pour rendez-vous.
986-5859 06-09

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

Pointe-Gatineau, $225/mois, meublée, accès à tout.
561-2638 06-09

Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine avec permis de cuisson, propre, tranquille.
778-3556 13-09

40 À PARTAGER

Aylmer, partagerais appartement avec fille tranquille, non-fumeuse, meublé, chauffé, éclairé, $185/mois.
684-9809 06-09

51 TERRAINS À LOUER

Lot boisé à louer pour saison de chasse aux chevreuils, situé à 1 1/2 mille du Lac Kingsinton (région de Maniwaki). Informations:
(819) 755-3680 13-09

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

Gatineau, boul. Lorrain, terrains de différentes grandeurs à vendre.
(613) 446-4137 04-10

Gatineau, près de l'hôpital de Gatineau, meublé, air conditionné, télévision payante, chauffé, éclairé, 1 c.c., $375.00/mois. Après 17h00.
643-2549 06-09

Templeton, 2 c.c., chauffé, prises laveuse et sécheuse, grand balcon, 1er octobre.
236-5260 ou 243-7676 06-09

Hull, garconnière, poêle, réfrigérateur, pas chauffée, pas éclairée, $250.
776-2227 06-09

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390/mois, libre immédiatement. Entre 9h00 et 17h00.
238-7800 06-09

Pointe-Gatineau, octobre, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, moderne, tranquille. Références.
521-8554 20-09

Hull, Wrightville, octobre, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, non chauffé, non éclairé, moderne, $375. Références.
521-8554 20-09

PERKINS
2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, octobre.
671-1719 ou 829-4604 06-09

Gatineau, 450 Notre-Dame, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, $350/mois.
986-8701 06-09

.85 30 LOTS
60' X 100'
avec services
rue pavée
2 logis par terrain
Boul. St-René, Gatineau
à partir de $19,600.
777-5204

Aylmer, maison en rangée reliée par garage, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salle à manger, cuisine et passage en bois franc, sous-sol fini, lave vaisselle très propre. Tout voir! $72,000
684-3984 06-09

Gatineau, grand bungalow, tout neuf, terrain 95 x 100, 765 Notre-Dame. Vente privée. $89,900
663-9717 13-09

DOMAINE CHANTECLERC

TERRAIN D'UN ACRE ET PLUS

Beauté, distinction et liberté! Voilà comment qualifier le Domaine Chanteclerc. À quelques minutes du centre-ville, des pentes de ski et des terrains de golf; ce site enchanteur est situé au sein de la collectivité florissante de Cantley (Qc.) se sont les collines, les boisés et la beauté de la nature qui vous accueille.

Pour de plus amples renseignements, composez le

243-2000

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00
Financement disponible
$10,000
JNO

Gatineau, 14.5 acres, à l'est du boul. Labrosse et à la fin du boul. La Vérendrye
722-9837 ou 729-4292 06-09

1 acre, Montée Paiement, secteur Perkins. $12,000. Après 17h00
827-4073 06-09

Gatineau, terrain semi-boisé, 1 acre, surplombe la rivière La Blanche. $11,800.00. Après 18h00
663-9537 06-09

Val-des-Monts, superbe terrain 3.20 acres, lac Létourneau. $39,000, rivière Fort-Coulonge, 1 acre, excellent pour plage, pêche, camping. $5,000
561-1272 06-09

Lot superbe, près de la Marina d'Aylmer, avec vue sur rivière.
684-4766 06-09

240 acres, idéal pour club de chasseur, boisé, $65,000. Otter Lake. Après 17h00.
827-2128 ou 663-1187 06-09

Idéal chasse chevreuils, 50 acres boisés longeant terres couronne Northfield (10 milles de Gracefield) Plusieurs lacs environnants. Informations:
(819) 755-3680 13-09

1 acre, projet Marengère, prêt à construire, $19,000.
663-5297 13-09

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE
Angers, maison québécoise, 3 c.c., portes en pin, cheminée, grandes galeries avant et arrière. Demande $78,000.00.
986-3004 J.N.O.

GROUPACTION
Y.D. inc.
VAL DES MONTS
Belle maison d'antan, 1 1/2 étages, 3 c.c., piscine h.t., patio, 3 1/2 âcres boisés, à 20 minutes du centre-ville. Idéal pour la tranquilité et à 2 minutes du village. Prix: $118,900.00
STÉPHANE ST-GEORGES
776-3236

Century 21
MACINTYRE INC.
OLD CHELSEA
827-3112 457-1743

RÉALISEZ VOTRE RÊVE! - Multi-étage, face à des chiutes sur le lac Kaminik avec accès sur les lacs Grand, Dam et McGregor. 30 min. du centre-ville. $350,000.00
MAISON DE PIERRE - 3 c.c., bien paysagé, au lac St-Pierre de Wakefield. Piscine et patio. Belle vue. $143,600.00
ESTELLE CHÉNIER 457-1743

AYLMER

50 Ch. Cochrane, maison ouverte dimanche de 11h00 à 15h00, jolie maison 2 c.c., sous-sol fini, grand terrain clôturé, piscine de 4 mètres, garage. $67,500 (négociable)
684-7484 06-09

L'Orée du Parc, Hull, unifamiliale 3 c.c., garage, fond pour sécuritaire enfants, beau grand terrain, 100 mètres du Parc de la Gatineau. $119,000. 64 Du Graphite
778-6368 13-09

Val-Tétreau, semi-détaché à vendre, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, beau terrain, sans voisins à l'arrière. Construction de 3 ans. $119,500 non négociable, pas d'agent. Après 17h00
595-0700 J.N.O.

Templeton, semi-détaché, 4 c.c., sous-sol fini, impeccable
643-4215 06-09

OUVERT LE DIMANCHE ou sur RENDEZ-VOUS
construction unique



QUALITÉ SUPÉRIEURE
1,420 pi. ca., 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, intérieur colonial, sous-sol, garage
AUTRES MODÈLES SUR LES LIEUX

1239, rue Pasteur en face du 1166 boul. Maloney E. (Tapis R.N.)
Disponible immédiatement!

Construction **CHABITAT**

669-5047 **827-3957**



À VENDRE

Bâtisse commerciale située au 31, boul. St-Joseph, Hull, 3,240'c. - Idéal pour bureau professionnel, 10 espaces de stationnement. FAUT VOIR!

Communiquez avec:

Century 21

CHARLES LABELLE CHARLAMAR INC. 771-2121 ou 778-4350

Aylmer (Wychwood), 2 constructions neuves, 2 étages, garage, sous-sol fini, planchers de bois franc, 3 c.c., patio. Intérêt de 9 3/4%. Vente privée.
684-6168 ou 685-1220 **06-09**

Gatineau, super semi-détaché, 1370 pi. ca., 3 c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, paysager, occupation septembre, super prix, $74,800.
568-3989 ou 986-7969 **06-09**

VENTE PRIVÉE HULL PARC DE LA MONTAGNE
Bungalow en brique, entièrement rénové, 2 c.c., plus 1 c.c., au sous-sol, sous-sol fini, cuisine avec armoires en chêne, puits de lumière, système d'alarme, piscine creusée, près des écoles et services, secteur tranquille, $120,000.
770-2376 J.N.O.

Templeton, vaut une visite. Semi détaché, construction neuve, 12,000 pi. ca., $70,000.
568-8626 **06-09**

Gatineau, 2 c.c., salon, cuisine, salle à manger, cour clôturée, rénovée en 87. Financerais le comptant si qualifié à la banque. Logis au sous-sol loué $315/mois. $72,500, libre novembre.
827-3202 **06-09**

$1,900 paiement initial seulement, achetez quadplex, 12 Matane, Gatineau, 3 c.c., tapis, cour clôturée, entièrement. Bon crédit essentiel.
737-3390 **13-09**

Aylmer, grand semi-détaché, 1400 pi. ca., avec foyer, sous-sol fini, $75,000. A vendre sans faute!
684-1840 ou 827-4155 **06-09**

Gatineau, grand split level, 4 c.c., 2 salles de bains, foyer, piscine creusée, $124,500.
643-1021 **13-09**

AYLMER
Propriété impeccable et tranquille, $132,000. 122 De Normandie, 9,500 pi. ca., 2 étages, 1984, 2,200 pi. ca. habitables, 4 c.c., salle familiale, salle à dîner, salon + sous-sol fini, très éclairé, 3 1/2 salles de bains, garage, foyer, clef
685-1325 **06-09**

AYLMER
High Ranch, bungalow, 5 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini avec foyer, $105,000.00. Vente privée.
685-0696 **06-09**

Hull secteur Manoir des Trembles, 70 boul. des Trembles, maison 2 étages sur terrain bien paysagé et clôturé (38 x 114). 3 c.c., salle familiale, salle à manger, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, garage 10 1/2 x 20, 1450 pi. ca. habitables, demande $109,500. Fait voir! S.V.P. pour rendez-vous.
770-3659 **27-09**

Hull, 99 boul. Mont-Bleu, 3 c.c., 2 1/2 salle de bains, foyer, grand terrain clôturé, piscine creusée, revenu au sous-sol, libre septembre. Évaluation municipale $116,850, demande $118,900.
770-2678 **06-09**

VENTE PRIVÉE - PRIX RÉDUIT
Buckingham, 2 Desjardins, secteur St-Luc, maison 1,632' ca., brique, garage, terrain 12,769 ca., 2 salles de bains, 3 c.c., armoires en chêne, poêle et four encastrés. Dois vendre cause transfert, $97,500.00.
Jour: (819) 986-5083
(613) 236-9984 ou soir (819) 986-1238
13-09

Mont-Bleu, bungalow brique, grande cuisine, salle à manger, bois franc, 2 c.c. + 1 c.c., salle familiale, 1 1/2 salle de bains, garage, piscine, toit et fenêtres neufs. Après 18h00.
771-7972 **06-09**

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix $95,000.
986-5182 **JNO**

Angers, maison neuve, style moderne, beaucoup d'extra. Faut voir!
Jour: 663-3945 ou
Soir: 986-1244 **J.N.O.**

Municipalité La Pêche, sur le lac Bell. Extérieur en cèdre, fenêtres neuves, 2 c.c. (11 x 10, 15 x 13), garage, satellite, terrain 17,500 pi. ca., quelques minutes terrain de golf, ski alpin, ski fond. Plusieurs extra. $74,500. Faut voir! Raymond Poirier.
459-2387 **J.N.O.**

Angers, joli bungalow, 1 an, 2 c.c., aspirateur central, micro-ondes encastré, autres extra. Ça vaut une visite! 43 Beaujolais, Angers, $79,900.
281-0281 **13-09**

Attention exécutif, grande résidence, site enchanteur sur la rivière la Blanche, sacrifice à $138,000, option de 2 acres additionnels.
643-2460 **06-09**

Duplex, construction récente (1986), très bien situé (rue de l'aréna à Masson), 2 logis de 2 c.c., très faciles à louer, beaucoup d'extra, vente par le propriétaire.
986-7368 **06-09**

Buckingham, maison neuve, 2 étages, 3 c.c., 2 salles de bains, cour clôturée, piscine, terrain 67' x 100', $77,000.
986-2933 - 2460 **13-09**

Vente privée. Gatineau, bungalow 3 + 1 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto avec remise, véranda vitrée 38 x 10 sur fondation, 2 portes patio, piscine creusée, grand patio en cèdre, chauffage électrique, 2 minutes autoroute 50, près de tous. $99,500.
663-9598 **06-09**

Propriétaire transféré, maison de campagne, style Suisse, 1 acre, accès au lac, tennis, avec revenu possible, offre exceptionnelle.
770-0503 **06-09**

Parc de la Montagne, Hull, 4 c.c., sous-sol fini, grand terrain, tranquille, $102,000.00.
568-4528 **06-09**

Idéal pour retraités urbains qui veulent respirer l'air pur de la campagne, au centre de Chénéville, avec $15,000 comptant, vous êtes propriétaire.
(819) 428-3646 **06-09**

Lac des Loups, saison à étage, entièrement rénové, terrain 3 acres, devant Parc de la Gatineau, $59,900. Après 17h00.
568-0683 **11-10**

Duplex, 121 Nicolet, Hull, rapporte $9,300 annuellement, prix $71,900.00.
669-0983 **10-09**

56 CONDOMINIUMS

Condo à partager, 2 c.c., près de l'hôpital, 5 appareils ménagers, chauffé et éclairé, $280/mois. Après 6h00.
243-6071 **J.N.O.**

Hull, boul. Cité des Jeunes, condo à louer, 2 c.c., foyer, $500/mois, 1er octobre. Julie
243-7293 ou 778-3506 **06-09**

57 MAISONS-MOBILES

Parc Riviera, maison mobile 2 c.c., rénovée, paysager, $24,000.
561-6799 ou 568-4111 **06-09**

1976 Montagnard, 3 c.c., demande $31,000.
663-7154 **06-09**

Maison mobile, 12 x 60, très propre, garage isolé pour bricoleur, $36,500 négociable. Vaut une visite.
568-4896 **06-09**

60 LOUER OU VENDRE

Perkins, Montée Paiement, 2 c.c., salon, cuisine, grand terrain. À louer ou à vendre, cause déménagement.
(514) 687-1424 **13-09**

Cantley, bungalow neuf, 3 c.c., garage, terrain 1 acre boisé, $700/mois (loué). $115,000 (à vendre).
827-3034 **06-09**

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Temps plein ou partiel. Possibilité de $375 à $1,125/semaine. Recherchons personnes sérieuses dans votre région, 25 ans et plus. Donnons formation.
1-800-361-5096 ou
1-514-328-7116 **27-06-90**

Espace à louer pour une esthéticienne, dans un salon de coiffure renommé. Claude.
561-1317 **25-10**

73 COMMERCES À VENDRE

Actionnaires ou investisseurs demandés, nouveau commerce dans la région, bon potentiel, financement disponible.
771-9372 **20-09**

Commerce à vendre aux Galeries de Buckingham, personne intéressée seulement.
Jour: 986-1022 ou
Soir: 986-1225 **J.N.O.**

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Pointe-Gatineau, 185 St-Louis, 4 logis, revenus $15,200/année, $86,000.
684-7136 **06-09**

Condos commerciaux et industriels, centre-ville de Gatineau, présentement sous bail, bon revenu.
243-3896 **20-09**

Hull, 206 Kent, 9 logis, revenus $36,000/année, négociable. I.T.C.L.
827-4997 **20-09**

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Hull, centre-ville, 165 rue Wellington, 9 bureaux commerciaux, total de 1800 pi. ca. (coût négociable).
770-3026 **13-09**

46 St-Raymond, Hull, rez-de-chaussée, environ 2000 pi. ca., et 1er étage, environ 900 pi. ca., air climatisé. Denis ou Michel.
776-3162 **13-09**

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
5 000 pi. ca.
1er plancher
275, boul. St-Joseph, Hull
777-5204

Centre d'achats **TEMPLETON**
Idéal pour clinique dentaire, optométriste, articles de sports, pharmacie ou bureau de poste.
Entre 9h00 et 17h00
568-5151
TASSÉ

LOCAUX À LOUER

BUREAUX ET MAGASINS de 375 pi.² à 1500 pi.²

161 boul. St-René Ouest, Gatineau

Pour renseignements
SUZANNE CHARBONNEAU
776-3171

79 ENTREPÔT À LOUER

Entrepôt commercial à louer, 32' x 62', $400.00 par mois.
986-5663 **JNO**

Atelier ou entrepôt à louer.
568-7083 ou 598-0916 **27-09**

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE

Bâtisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603 **08-11-89**

91 CHALETS À LOUER

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., s. de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450
Mont Ste-Marie.
467-2583 **JNO**

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER
643-1050 663-3675
865 boul. Maloney est
4,100 p.c., idéal pour magasin de sport, librairie 800 p.c. et 1,400 p.c. salon de coiffure, etc...
825 boul. Maloney est
880 p.c. pour tout genre de commerce sauf restaurant
315 NOTRE-DAME, GATINEAU
NOUVEAU CENTRE
11 boutiques de 600 p.c., chaque prêt pour octobre.

Centre professionnel
Bureaux à louer
- meublés
- chauffés
- éclairés
- stationnements
- services offerts
- réception
- secrétariat
- service d'appel

595-0139 (entre 9 et 16hres)

Magog, Cantons de l'Est, luxueux chalet près des lacs, golf et équitation, 4 c.c., bain tourbillon.
1 (514) 465-0712 ou
1-843-7722 **J.N.O.**

Wakefield, lac privé, 3 c.c., foyer, pêche, chasse, etc... $425/semaine, $195/week-end.
Soir: 671-0777 **20-09**

Gracefield, chalets équipés ou chambres et pension, chasse chevreuil, canard. Semaine ou fin de semaine. À partir de $175/semaine.
(819) 463-2091 **27-09**

92 CHALETS À VENDRE

Montpellier, Lac Beaulne, terrain 75 x 200, 3 c.c., meublé, chalet en bois rond, $25,000.00.
663-3117 **06-09**

Vente privée, Luskville. Après 17h00.
770-0848 **J.N.O.**

Lac des Loups, très privé, 1 1/2 acre boisé, vue panoramique, accès au lac.
(819) 456-4195 **06-09**

Vinton sur la rivière, meublé, hivernisé, 2 c.c. Après 17h00.
731-0961 **13-09**

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

1976 tente roulotte "Lionel", très propre, $1,300.
986-5086 **13-09**

Attention campeurs
ROULOTTES
-modèles UNIK
-35 pieds longueur
-excellente condition
-un seul propriétaire
$14,500 (777-5204)

97 CAMPING

PRIX RÉDUIT
Roulotte 23' avec cuisine moderne rajoutée, grandes fenêtres plus remise en bois, comprend tous les accessoires. Lac Escalier, Camping Tom. Demande $11,000 ou meilleure offre.
741-6575 **06-09**

114 AUTOMOBILES À VENDRE

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, $1,595.00. Appelez au:
771-7999
ou après 6 hres
561-3222 **JNO**

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946
JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, $2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 243-4837
JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, $2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 663-6117
JNO

Trans-Am gold, 1979, 6.6 litres, $2,200.00 ou meilleure offre.
671-1448 **06-09**

SÉLECTION D'AUTOS de $1 000 à $2 000 Appelez au 770-7887

1984 Fiero blanche, tout équipée, 72,000 km., bonne condition. Après 4h00.
663-9878 **J.N.O.**

1982 Dodge Omni, bonne condition, $850 ou meilleure offre ou échange. Après 16h30.
776-6260 **20-09**

Dodge Challenger 1983 auto sport, demande $500.00 ou meilleure offre.
561-9502 **J.N.O.**

1986 Camaro Z-28, moteur 305, 5 vitesses, couleur jaune et gris, 59,000 km., demande $13,000. Alain après 16h00.
561-4498 **20-09**

Firebird 1985, manuelle, 5 vitesses, 6 cylindres, radio AM/FM stéréo, cassettes, très propre, demande $7,000.00.
663-7809 ou
bureau: 561-0210 **27-09**

1979 Toyota Celica, manuelle, 5 vitesses, bonne condition, demande $800. Entre 16h00 et 18h00.
568-0326 **06-09**

1983 Mustang L, automatique, bon état, peinture un an, radio AM/FM "Blau Punkt", $3,000.
561-2363 **06-09**

Eldorado Cadillac 1980, très propre, bon état, prix à discuter.
663-1032 ou 568-9518 **06-09**

1989 Corsica, air climatisé, toit ouvrant, porte-bagages, 10,000 km., $13,500.
770-8594 **06-09**

Autos usagées à partir de $500. Lachapelle, Pontiac, Buick, Guy ou Jacques.
778-3111 **27-09**

1982 Chevette, 48,000 km., excellente condition, demande $1,500.
684-7125 **06-09**

1981 Chrysler Cordoba, 90,000 km., très bonne condition, une propriétaire, $3,200 (négociable).
561-4872 **06-09**

1984 Station Wagon Olds Sierra, bon état, peinture neuve, 101,000 km., $4,850.
243-3891 **06-09**

Datsun Santra 1983, 126,000 km., $2,100.00, bon état.
777-8988 **06-09**

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 **JNO**

Van Volks Camper 1978, $5,950.00.
827-2520 **J.N.O.**

Mustang 1980, très bonne condition.
561-4925 **27-09**

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

SPÉCIAL
Alternateurs, démarreurs et batteries au calcium au prix du gros.
R. Cormier
44 Bellevue, Gatineau
643-2323 **JNO**

M.B.C. système, vente et reconditionnement, batteries avec garantie, à très bon prix.
(819) 281-1033 **06-09**

118 CAMIONS À VENDRE

1980 Ford F-100, moteur neuf, 429, manuel au plancher, 4 vitesses, avec 2 silencieux, avons fait au-dessus de $2,000.00 de réparations demande $4,000.00 ou meilleure offre.
643-2702 **J.N.O.**

Dodge Van 1974, équipé pour camping, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 ou 663-7285
J.N.O.

Chevy Van 1979, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 ou 663-7285
J.N.O.

1979 Chevrolet, 3/4 de tonne, boîte Fibrobec, demande $1,600. Téléphonez au:
778-6520 **J.N.O.**

1988 JEEP SAHARA ÉDITION, complètement équipé, avec toit rigide et toit mou, 6 cylindres, 4 x 4, 5 vitesses, comme neuf. Faut voir! $17,500 négociable.
568-6458 **27-09**

1979 Jeep International Scout II, 4 x 4, remis à neuf, moteur très bonne condition, $3,500 (ferme). Après 18h00.
1 (819) 986-1071 **J.N.O.**

Camion Dodge 1988, 4 x 4, très bonne condition. Après 17h00.
685-1439 **20-09**

119 ACCESSOIRES DE CAMION

Pelle à neige de 7', en métal, $1,000 ferme.
427-8104 **J.N.O.**

125 BATEAUX À VENDRE

Voo-Doo Boat, moteur 60 forces, 12 1/2 pieds, 250 livres, 2 mois d'usure, très bonne condition, prix à discuter. Demandez Sylvie Gauthier.
(819) 986-6077 **27-09**

Chaloupe fibre de verre, $400; bateau sport 16 1/2', moteur 50 forces 1971, remorque $2,500.
663-2730 **06-09**

Bateau 14' avec 50 forces, plus remorque, très bonne condition, $2,700.
561-9502 **13-09**

128 MOTONEIGES À VENDRE

1985 Formula SS, très propre, $2,500.
986-5086 **13-09**

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 **JNO**

CR 80, 1986, excellente condition, $1,000.
986-8242 **JNO**

Moto Yamaha Héritage 1982, 400cc, $795.00. Après 6h00.
568-0912 **J.N.O.**

132 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES

Accessoires de moto: casque, sacs, moto Honda 250. Demandez Guy.
561-1516 **J.N.O.**

140 DIVERS DEMANDÉS

Achèterais coffre de cèdre.
684-0494 **06-09**

141 DIVERS À LOUER

AMOUR DE FLAMANTS
Pour toutes occasions, fêtes, anniversaires, etc. Contactez Nicole au:
561-6528 **27-09**

FLAMANTS EN PARTY
Flamants sur votre gazon pour toutes occasions. Après 14h00.
684-5295 **20-09**

142 DIVERS À VENDRE

Porte de garage à vendre, 7' large x 8' haut, insulée, et une porte de cèdre pleine avec fenêtre.
671-1328 **J.N.O.**

Livres "The Good Cook" par Life Magazine, 27 volumes, $10.00 chacun ou $200 pour le tout. Pour informations après 6h00.
561-7934 **J.N.O.**



M.J.M Tack Shop

Équipement de chevaux western anglais

Micheline McIntyre, prop.

R.R. 3, Lac Long, Mayo, Qc

986-1488

Créations MO-BERT inc.

Fourrures synthétiques

144, rue Eddy, Hull Qc

Surplus d'inventaire en liquidation à des prix IMBATTABLES

pour un temps limité seulement

Manteaux Fourrures synthétiques

- Prêt à porter ou sur mesure
- Homme et femme grandeur 5 à 24

NETTOYAGE et RÉPARATION

Profitez de notre plan mise de côté

(819) **778-7188**

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

"Nous avons besoin de vous"

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité

55, Archambault Gatineau, Qc.

C. & C. meubles de parterre et remises en bois, balancoires, tables, etc. Livraison possible 1/2 mille, route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours, de 8h00 a.m. à 9h00 p.m.

. . . .

C. & C. Customized lawn furnitures in wood, sheds. Delivery possible 1/2 mile, route 309, North, Buckingham. Open 7 days a week 8h00 a.m. to 9h00 p.m

(819) 986-7638 25-09

Ameublement 105, Chelsea (Arvisais). Appareils ménagers, équipement de restaurant, vente d'écoulement de maison, barils plastique de toutes grandeurs.
827-3312 06-09

Table au Lazer "JVC" (compact disk player), un an d'usure, $300.00 (ferme).
663-5515 J.N.O.

Remorque 5 x 8, place pour deux, 4 roues, $300.00. 57 rue Etienne-Brûlé.
561-1612 06-09

Porte d'aluminium complète, blanche, excellent état. Après 17h00.
643-2549 03-09

Siège d'auto pour bébé 2 paires de skis de fond avec bottines, ensemble poids et haltères, avec banc, le tout en bonne condition. Après 18h00.
663-2527 J.N.O.

Olds Cutlass, 1979, 1,000 $, familiale, 127,000 km., 8 cylindres, servodirection, servofrein. Après 18h00.
663-3182 J.N.O.

Divan brun, bonne condition, $110; lit 39" (Sears), très ferme, support de métal, excellent état, $95; moniteur monochrome Zénith 12", $60; échelle aluminium 17', $55; table de ping pont 5 x 9, $40.
684-0494 06-09

Camper "Jamar" 10', tout équipé, $2,950; 3 tables de salon, merisier, $125; un meuble stéréo $90.
663-8842 06-09

Peinture $9.99 pour intérieur, extérieur, couleurs variées, liquidation de 2000 contenants.
827-3886 13-09

Equipement de boucherie ? cash ses enregistreuses, lit d'eau.
827-4997 13-09

Commodore 64, équipé, usure 5 mois, $999.00. Demandez Jean.
568-7185 27-09

Coffre d'outils double de mécanicien, meilleure offre, valeur $1,500. Après 18h00.
568-5785 06-09

Fusil "Browning" 5 coups, semi automatique, verifié, comme neuf, étui. Prix à discuter.
776-0258 06-09

Poêle à bois de marque Bélanger, demande $500.00.
986-5594 06-09

Deux machines distributrices réfrigérées, excellentes pour sandwichs et repas légers, four à micro-ondes commercial, armoire à condiments.
986-1930 06-09

Comptoir pour bar, lave-tasses, four pizza, machine à glace, trancheur, aussi tout genre d'équipement sur mesure avec dessin. Etano Inc.
(514) 721-7578 27-09

Matelas et sommier Queen, comme neufs, $125; magnétocassette stéréo "Sanyo", $65; 3 réservoirs à vin, 12 gallons, $10 chacun, 2 radios d'auto, $20 chacune; appareils électriques pour crème glacée, 5 litres, $30.
568-5707 06-09

Table de pique-nique, siège d'auto pour enfant, 2 perruches, cage, $30.
568-6300 06-09

Dactylo électrique Smith Corona, portative. Appelez Martine.
243-6317 06-09

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix $150. ou meilleure offre. Après 17 heures.
568-8963 JNO

A vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter.
Jour: 234-0331
Soir: 561-9865
JNO

Imprimante au laser HP Laserjet +, 300 points à la ligne, haute qualité, utilisé 12,000 feuilles, durée de vie 300,000 feuilles, $2,500 à discuter. Demandez Serge.
983-2725 ou
1-800-567-6898 J.N.O.

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour **663-0307** soir
JNO

Linge d'enfant pour fille, à vendre, de 0 à 24 mois. Appelez Julie.
568-6626 06-09

Robe de fille d'honneur, vieux rose, grandeur 7 ans, $90; robe pour mère du marié, perri-bleu, taille 33, $125.
459-3349 27-09

Surplus militaire Montréal: chemise travail, $2.75; pantalon travail, $3.50; bottines travail, $15.00. Catalogue (envoyez $2.00 remboursement lière commande).
Surplus militaire
26, Notre-Dame
C.P. 243
St-Timothée, Québec
J0S 1X0 27-09

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)
457-4762 JNO

CLAUDETTE FOURRURE

Réparation, remodelage, chapeaux, etc... 20 ans d'expérience, ouvrage garanti. Gatineau, Hull, Limbour.
827-2968 18-10

149 BICYCLETTES

Bicyclette pour garçon, 12 vitesses, roues 26, $75.00.
561-6429 J.N.O.

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

Avons laveuses, sécheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garanties. Achetons appareils usagés. Service et réparations à domicile.
744-7610 04-10

Lave-vaisselle mobile "Kitchen Aid", couleur amande, $190.
663-2641 (soir) 06-09

Réfrigérateur amande, Admiral, 17' cu., valeur $1,250 pour $650.00.
669-0983 10-09

152 AMEUBLEMENT

ATTENTION!

Mobilier de salon sofa et chaise, couleur rouille, 2 tables en érable, style Colonial Roxton, très propre. Contactez après 18h00
663-1497 JNO

Ensemble de chambre à coucher, très bonne condition, valeur $700 pour seulement $250. Après 18h00.
568-2931 J.N.O.

ENSEMBLES MATELAS

De la manufacture, à partir de $139 (39"), $189 (54"), $249 (60"), incluant pattes de lit, livraison gratuite, de 9h00 à 17h00.
663-9687 06-09

Lit d'eau King Size, $100 negociable, très propre et bonne condition.
568-5360 06-09

Téléviseur 20" couleur, $300; orgue Kawai, $1,200.
643-2478 06-09

Ensemble de salle à dîner en merisier, table extensible à 7', 4 chaises et 2 capitaine, et vaisselier, $1,000.00 ferme
776-2026 J.N.O.

Divan 3 places et fauteuil, valeur $1,200 pour $325, très bonne condition, vente rapide.
663-0367 ou 771-8211
06-09

AUBAINES

Meubles usagés
Claude et Robert
Nous récupérons, achetons et vendons des meubles de tout genre.
Poêles, frigidaires, laveuses, sécheuses etc...
SERVICE DE LIVRAISON
93 Eddy, Hull 776-4109

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.

Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de $43.00 avec ordre minimum.
613-830-1488 833-0226
JNO

155 MATÉRIAUX

Attention, incroyable mais vrai!

Matériaux à bas prix, 1 million à liquider. 2 x 4 x 8, $1.09, 2 x 6 x 8, $1.49, 2 x 8, $0.33 pi. 2 x 10, $0.44 pi. Aspenite 7/16, $5.99, 5/8, $8.99. Plywood 1/2, $12.95, 5/8, $14.50. Bois traité, 1 x 6 x 5, $0.99. Mélamine, $16.95. Plancher chêne, $0.79 pi. ca. Méloîte, $5.95. Black Joe, $4.57. Le spécialiste des bas prix. Matériaux Masson.
1 (819) 986-5720 13-09

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Catalogue. Renseignements sans obligation.
777-9681 27-09

161 ANIMAUX À VENDRE

Chatons, pur sang blanc, 3 mâles enregistrés et vaccinés, demande $325 chaque.
281-0306 JNO

Chaton à vendre, noir, moitié persan, 8 semaines propre. Après 18h00.
684-9758 J.N.O.

163 SOINS POUR ANIMAUX

Cours de dressage pour chiens, toutes races. Le soir.
Yvon: 595-9412
Hélène: 778-3588
Louise: 663-8149
13-09

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

S.M.S.

Machines à coudre, réparation de toutes les marques, plusieurs pièces "Kenmore" et autres, travail professionnel et garanti depuis 1955.
771-1301 ou 777-7593
BOB BEAUDOIN
25-09

O.K. BOB

Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Également vendons machines usagées.
771-1301 ou 777-7593
04-10

171 JARDINAGE

BON, BEAU, PAS CHER!

Denis Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc. Appelez au:
595-5977 ou
Pagette: 778-9363
J.N.O.

Cèdres à vendre, pour haies 24 pouces à 12 pieds de hauteur, installation et garantie un an, taille de haies, émondage d'arbres.
663-6504 25-10

173 SALONS DE BEAUTÉ

Équipement d'esthétique, 1 an d'usure avec inventaire, prix à discuter. Pour informations: France
457-2243 457-9060
JNO

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, réveillement extérieur. Après 18h00.
643-5295 JNO

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.
663-2994 JNO

Ferais peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contacter Etienne au:
776-6230 ou
778-4702 (pagette)
JNO

ESTIMATION GRATUITE

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience.
663-8351 06-09

COMPTABILITÉ À DES PRIX DE PME

Pour petites et moyennes entrprises, 20 ans d'expérience. Appelez Jocelyne après 17h00.
663-1458 01-11

Peintre avec expérience, ferait peinture intérieure/extérieure à bon prix.
669-2972 27-09

FABRI-QUAIS 643-2624

- Quais de bois traité
- Radeaux de baignade
- Quais d'aluminium
- Caisson de flotaison

novico

QUINCAILLERIE GATINEAU LTEE

- Location d'outils • Chasse et pêche

Vente et réparations de petits moteurs

SERVICE DE VITRERIE
- Miroir - Vitres de table
- Réparation de fenêtres
- Réparation de moustiquaires

45, Chemin de la Savane, Gat. 568-8533
Jerry et Ronald Brennan

Ronald Gagnier

- Expert en rénovation
  - Menuiserie
  - Electricité
  - Plomberie
  - Céramique

20 ans d'expérience
Travail garantit
561-4721 • 568-8712

MAÇONNERIE DE TOUT GENRE

Réparation cheminée, brique, bloc, joints, sand finish, pierre, stucco, fondations et solage. Estimation gratuite.
663-3552 Gatineau
06-09

Construction, rénovation, finitions d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec **YVON** au
685-1439 18-10

Peinture, lavage de vitres, tapis, coupe haies, très bonnes références. Après 17h00.
684-0886 06-09

Rénovations intérieures, résidentielles, estimation gratuite. Luc.
778-2313 13-09

Plomberie: réparations et installations lave-vaisselle, réservoir eau chaude, 35 ans d'expérience.
568-8712 27-09

Rédaction de C.V., techniques d'entrevues, services professionnels, tarifs compétitifs, prix spéciaux pour étudiants.
243-8752 06-09

Installation, réparation et/ou fermeture de piscine, 15 ans d'expérience.
643-3098 27-09

Couperais arbres, taillerais cèdres avec assurance, nettoyage de cours; aussi défrichage de lots de bois.
568-4206 13-09

COMPTABILITÉ

Ferais comptabilité, temps partiel, expérience et références. Claude.
643-5296 ou
593-7922 (pagette)08-11

CONSTRUCTION - RÉNOTATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE

Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 27-09

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.

Briques, Blocs, Pierres. Estimation gratuite.
Paul: 663-9633
J-Marc: 663-8350
JNO

Spécialiste en rénovations extérieures, vinyle, Color Lock - corniches, portes, fenêtres, gouttières, toitures. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
643-1052 04-10

LAVARET INC.

Armoire de cuisine et vanité de chambre de bain.
643-4802 06-09

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output:
561-4715 27-09

LE ROI DE LA RÉNOVATION

Spécialité tout genre de revêtement extérieur, portes, fenêtres, toitures, balcons, finition de sous-sol. Estimation gratuite.
Jour: 776-0049 ou
Soir: 643-1367 27-09

Maçonnerie, brique, pierre, blocs, réparation de foyer et cheminée, etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.
663-8997 06-09

23 ans d'expérience pour vous servir! Ferais ouvrage de menuiserie de tous les genres: patio, clôture, aluminium, etc.
568-2135 ou 643-3585
20-09

PEINTRE avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite.
663-6965 20-09

Déménagement rénov, nettoyage de cour, etc. Pour informations: Jean-Paul.
568-7394 20-09

Installation de céramique et marbre. Estimation gratuite, non-service, bon prix. Après 18h00.
663-7278 06-09

JERRY MCALLISTER EXCAVATION. TERRASSEMENT, RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 JNO

Peinture automobile estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy **457-4762** JNO

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.

Prix très raisonnable. Estimation gratuite. Lundi au samedi. Appelez Peter.
663-4071 ou 663-8864
JNO

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
643-3819 663-7264
663-6249 JNO

Services avec camion résidentiel ou commercial, déplacements d'objets non voulus, voyages au dépotoir, transport d'objets lourds. Autres travaux au besoin.
684-4148 20-09

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, avec camion.
663-4868 JNO

DÉMÉNAGEMENT

Camions 14 et 16 pieds, boîtes fermées. Estimation gratuite, local et longue distance. Bon tarif. Marc.
724-8714 (laissez message)
J.N.O.

183 MUSIQUE

À VENDRE

Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 JNO

Orgue à vendre de marque "Ace Tone", 2 claviers. Tél. après 17h00.
777-6314 JNO

Petit piano neuf, $1,500 (négociable).
Soir: 243-4079 13-09

Violon grandeur 1/2 pour jeune débutant.
568-2486 06-09

Pianos à vendre. Communiquez après 18h00 au:
986-1504 06-09

Caisse de son Yamaha, "speaker 15", et "horn", pour orchestre ou disco, $700.00; piano électrique "Fender Rhode", $350.00.
986-3630 06-09

187 ORCHESTRES-DISCO-MOBILE

Discothèque à vendre.
Soir: 684-7324 06-09

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes, de la danse, les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Voulez vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations.
Marie: 986-5729 JNO

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, des options, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
6620-5 Cachée, St-Damien
J0K 2E0 (514) 835-3820
01-09-89

Avenir par cartes et tarots. Appartement de Gatineau, déménage à Hull. Marcelle.
777-2972 06-09

INTER-UNION 770-7207

Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.

Lundi et vendredi: 10h à 18h
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

Recherche personne pour passer quelques mois en Floride à partir de novembre.
568-9879 06-09

Recherche compagnon retraité pour passer quelques mois en Floride à partir de novembre.
663-1510 06-09

Dire votre avenir par les cartes, tarots et la main. Session 45 minutes. Carole.
643-9085 27-09

Recherchons l'adresse actuelle de Ghislain B. Messier qui habitait au 792 rue R.H. Lalonde, Gatineau. Ecrire à
Gérard Fortin
1230 Carswell
Ste-Foy, Québec
G1W 3R3
1 (418) 653-8042 06-09

201 TRANSPORT DEMANDÉ

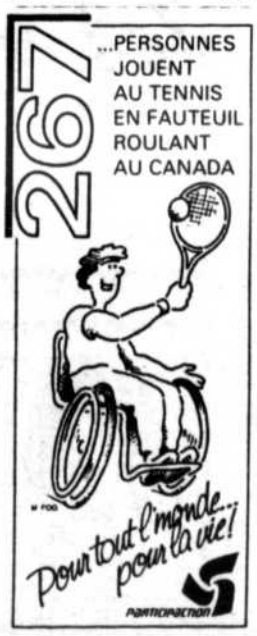
Transport demandé de Gatineau (près rue Achbar) aux Terrasses La Chaudière, 8h00 à 16h00.
663-0030 06-09

300 DIVERS

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00.
770-6662 JNO

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
643-3819 663-7264
JNO

Besoin d'argent! Achetons votre vieil or au meilleur prix. Bijouterie Trudel, 396, Principale, Buckingham.
986-2100 12-09



SPORTS

Le hockey de compétition Hull-Aylmer se met en marche

la première année de fusion des Associations de hockey mineur de Hull et d'Aylmer progresse selon les aspirations des initiateurs de ce projet ambitieux mais désiré. La dernière touche des camps d'évaluation des joueurs sera donnée en fin de semaine à l'aréna Sabourin.

Donc, tous les joueurs intéressés à évoluer dans une équipe de compétition AA et qui n'ont pas encore été évalués pourront le faire puisqu'une dernière chance sera donnée aux retardataires.

L'activités se déroulera le dimanche 10 septembre à l'aréna Sabourin de Hull. Cette fin de semaine sera déterminante pour les antraîneurs des différentes équipes compétition de l'Association de hockey mineur Hull-Aylmer puisqu'ils procéderont à la dernière évaluation avant de se concentrer sur la formation de leurs équipes respectives.

Les séances d'évaluation hors-glace se dérouleront à la palestre de la maison du Citoyen de Hull le samedi 9 septembre. Pour la catégorie atome, les candidats devront se présenter à 12h00 tandis que les pee-wees suivront à 13h00 et les joueurs bantam et midget seront évalués dès 14h00.

Pour l'évaluation sur glace de dimanche, les joueurs devront avoir leur équipement complet et les atome sont attendus à compter de 11h00, les pee-wees à 12h00 et enfin les bantams et midgets à 13h00.

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUEBEC
NO:
550-32-0001146-882
FRANCINE PERUSSE
Demanderesse
-vs-
CHRIS BRANDT DYNES
Défendeur

Le 18ième jour de septembre 1989 à 13:30 heures, au 45 Principale en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 table ronde avec panneaux
1 table salle à dîner avec 6 chaises
1 vaissellier
et meubles meublant.
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi.
Daté à Hull, ce 31ième jour de août 1989.
EMILE SABOURIN
HUISSIER

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUEBEC
(Chambre civile)
No: 550-32-000638-897

MAURICE PATRICE ET CELINE DUBE es-qualité,
Partie demanderesse
-vs-
ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK LTEE
Partie défenderesse

Le 21e jour de septembre 1989, à 11:00 heures au 900 boul. St-Joseph, en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
4 bureaux; 1 camionnette sport rouge "GMC" 1989, série: IGTBS14EXK-2506568; 1 camionnette grise S-15 Sierra GMC 1989, série: IGTBS4E5K-2522273;
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi.
Daté à Hull, ce 1er jour de septembre 1989.
Vital L. Martineau,
Huissier

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUEBEC
(Chambre civile)
No: 550-02-001700-897
131 980 CANADA LTEE
Partie demanderesse
-vs-
GASTON DOUCET
Partie défenderesse

Le 20e jour de septembre 1989, à 11:00 heures au 76 rue Richard #20, en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 automobile "Ford Fiarmont" Station Wagon licence Qué. no: N.W.E.-088 couleur bleue avec imitation de bois.
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi.
Daté à Hull, ce 1er jour de septembre 1989.
Vital L. Martineau,
Huissier

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

PRENEZ AVIS que Charles Stéphane Éric Patry présentement domicilié au 70 Des Noisetiers, appartement 11, en les cité et district de Hull, province de Québec, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de CHARLES STÉPHANE ÉRIC LAWRENCE.
HULL, le 23 août 1989
Me MICHELINE FAUTEUX,
Procureur du requérant

Créations MO-BERT inc.
Fourrures synthétiques
144, rue Eddy, Hull Qc.
Surplus d'inventaire en liquidation à des prix IMBATTABLES
pour un temps limité seulement
Manteaux Fourrures synthétiques
- Prêt à porter ou sur mesure
- Homme et femme grandeur 5 à 24
NETTOYAGE et RÉPARATION
Profitez de notre plan mise de côté
(819) 778-7188

6 103 943
...PERSONNES AIMENT NAGER AU CANADA
Pour tout l'monde pour toute vie!

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance Pharmacien
TOUT POUR LES DIABETIQUES
LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Ile
15, RUE
STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 20h00
Samedi 9h à 15h
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

NOTAIRE

ANTONIO MANCA, D.I.G., LLL., D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
151 BOUL. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 6G6
568-4322

COMPTABLE

Lesvesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptable agréés / Chartered Accountants
HULL: 975, boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 430, boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélisle, C.A. — Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE
LYNE CÔTÉ
JOSÉE DE MENEZES
AVOCAT-CONSEIL
COUNSEL:
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

DENTISTE

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin
Dr. Johanne Brosseau
Françine Larocque, *denturologiste*
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE
GATINEAU, CARRE GREBER, 365 boul. Gréber, suite 305, 568-DENT-3368
153 PROMENADE DU PORTAGE, Hull, Québec, 777-7092
4 GEORGES BILODEAU, suite 100, angle Mont-Bleu, Hull, (Québec), 777-DENT-3368

SYNDICS

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON Inc.
Syndic de faillite, gestionnaire
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur
15 boul. Gamelin, Hull, Qué. J8Y 6N5, Tél.: (819) 770-9833
144 boul. de l'Hôpital, Suite 400, Gatineau, Qué. J8T 7S7, Tél.: (819) 243-6588

PHARMACIENS

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, Hull 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTE

DR. GUY TAILLON
B.A. D.D.S.
Chirurgien dentiste
Urgences acceptées
OUVERT
MARDI ET JEUDI SOIRS
15 GAMELIN
Bureau 503, Hull J8Y 1V4 Tél.: 771-4763

SANTÉ SÉCURITÉ

Gestion Santé Sécurité Outaouais
209, boul. Gamelin, bureau 206 Hull, Qc. J8Y 1W2
Sylvia Huard
Directrice générale à la consultation
Tél.: (819) 770-1056
Pagette: 1-800-361-1430 Poste: 9638

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 200, HULL, QUEBEC, J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL.: (819) 778-1870


BENOIT PILOTE
CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE RÉGIONAL


DANIELLE CHÉNIER
CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE RÉGIONAL HULL


GILLES LEBLANC
CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE RÉGIONAL

ASSURANCES

Groulx et T. De Coeli Inc
COURTIERS D'ASSURANCES

Brian T. De Coeli C.D.A. ASS
ASSURANCE
Automobile - résidentiel - commercial
164 Promenade du Portage, Hull
595-4880

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

SPORTS

Ligue de balle-molle St-Rédempteur:le Gauthier Micro Service remporte la finale

Le Gauthier Micro Service qui avait terminé au troisième échelon en saison régulière a facilement défait la Caisse Populaire de l'Ile lors de la finale de la Ligue de balle- molle St-Rédempteur, en l'emportant en quatre matchs consécutifs.

Au quatrième et dernier match de la finale, le Gauthier a écrasé la Caisse de l'Ile par le pointage de 13 à 4.

par Gaétan Bisson

Une production de deux points du Gauthier à chacune des trois premières manches a scellé l'issue du match.

Hugues Dupont et Pierre Landry ont bien dirigé l'offensive des gagnants avec respectivement trois et deux points produits. Leur coéquipier, Russel Wong, a également bien fait avec trois coups sûrs en quatre présences au marbre. Claude Nicholas a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs et trois points produits.

Roger Cousineau a mérité la victoire, tandis que la défaite est allée au dossier de André Fortin.

Hugues Dupont, Jean-Pierre Lavoie et Pierre Landry ont tous frappé en lieu sûr à trois occasions pour mener le Gauthier à une victoire de 15 à 5, au troisième match de cette série. Le Gauthier avait remporté les deux premières parties par des pointages de 17 à 16 et de 13 à 2.

La soirée de fin de saison de la ligue aura lieu le vendredi 15 septembre, au Centre Eugène-Sauvageau.



Le Gauthier Micro Service a remporté les séries de fin de saison de la Ligue de balle-molle St-Rédempteur. A l'avant, de gauche à droite, Jean-Pierre Lavoie, Russel Wong, Pierre Landry, Jean Desjardins, Réjean Hardy et Michel Bégin. A l'arrière, Denis Turgeon, Yves Alie, Marc Bisson, Hugues Dupont, Serge Bertrand, Roger Cousineau et Jacques Sabourin. Maurice Sabourin, Richard Gauthier et Gilles Grenier étaient absents lors de la prise de la photo.

Midget "AA" de Hull-Aylmer à l'entraînement

Depuis déjà quelques semaines l'entraîneur-chef Michel Charron fait suer à grosses gouttes ces jeunes joueurs à un camp d'entraînement qui ne manque pas d'intérêt.

Il reste présentement quarante-quatre joueurs au camp dont neuf gardiens, 21 joueurs d'avant et 14 défenseurs.

Ce nombre sera réduit à une vingtaine de joueurs d'ici dimanche le 10 septembre, date de la partie Noir contre Blanc.

Les coupures seront très difficiles à effectuer selon Charron, car plusieurs joueurs connaissent un bon camp d'entraînement.

Les matchs simulés de demain soir, à 20h00, à l'aréna Dulude d'Ottawa et de samedi, à 18h00, à l'aréna Sabourin seront déterminants pour plusieurs d'entre-eux.

Michel Charron était très déçu pour le jeune gardien Yannick Larouche qui a été retranché du camp d'entraînement des Olympiques de Hull, la semaine dernière.

~On espère toujours que les jeunes hockeyeurs de notre région percent le plus rapidement possible au niveau junior~.

Yannick se rapportera maintenant au midget "AA" de Hull- Aylmer et s'avérera un point fort de cette équipe si il n'est pas rappelé par les Olympiques de Hull, au cours de la saison.

La partie Noir contre Blanc aura lieu dimanche, à 20h00, à l'aréna Sabourin. L'entrée est gratuite.



Faites carrière comme
COIFFEURS / EUSES

Début des cours fin du mois d'août, début du mois de septembre

ACADÉMIE COIFFURE DE L'OUTAOUAIS
663-0077



SALON-BAR
LA BLANCHE
922, boul. maloney Est,
GATINEAU, secteur Templeton
663-3803

NOUVEAU DANS LA RÉGION
"LE DUO"
LES WHITE ANGELS
comprenant: JOCELYNE et PAUL MERCIER
LES VENDREDIS ET SAMEDIS
MUSIQUE DE TOUS GENRES

Super Rallye Automobile
samedi 30 septembre '89
Inscription: 30.00$ par voiture, comprenant:
DINER et SOUPER
organisé par Diane et Gilles Charron
Soirée d'information le jeudi 21 septembre
à compter de 19h00 au
SALON BAR LA BLANCHE



Un Look d'Automne...
Pourquoi pas?


Isabelle


Cécile


Lucie

L'Équipe Monsieur Viva Coiffure unisexe se fait toujours un plaisir de bien vous servir.
Contactez-nous au 770-4244
2 Georges Bilodeau (angle Mont-Bleu) Hull

SPÉCIAL D'OUVERTURE
• COURS DE VITRAIL • ATELIER LIBRE
• GRANDE SÉLECTION DE VERRES
• FABRICATION ET RÉPARATION DE LAMPES ET VITRAUX • GRAVURE SUR VERRE
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
OUVERT DE 9H00 À 21H00 DU LUNDI AU SAMEDI



25% DE RABAIS sur LES VERRES et LES OUTILS!!

15% DE RABAIS SUR TOUTES NOS LAMPES

PLACE DU VITRAIL
225-2 BOUL. LA GAPPE, GATINEAU
243-8591

EN PROLONGATION

PAR MARIO BOULIANNE



Les Kings arrivent demain!

Tous les joueurs qui participent au camp d'entraînement des Kings de Los Angeles à Hull arriveront demain dans la région de la Capitale nationale. Une soixantaine de joueurs se présenteront à l'aréna Robert-Guertin tôt demain pour un examen médical.

Toutes les grandes vedettes des Kings y seront. Une centaine de journalistes sont attendus pour couvrir l'événement qui revêt un cachet particulier puisque l'arrivée de Larry Robinson dans l'uniforme des californiens forcera plusieurs journalistes de Montréal a négligé le Canadien pour quelques jours.

Il est bon de rappeler que toutes les séances d'entraînement des Kings sont ouvertes au public mais seulement de 10h30 à 12h00. Chaque amateur qui se présentera aux portes de l'aréna devra débourser deux dollars qui seront remis à l'Association du hockey mineur.

* * *

Et les Olympiques...

Pendant que leurs grands frères occuperont l'aréna Guertin, les Olympiques de Hull continueront leur camps d'entraînement. Pour les deux semaines que durera la présence de la bande à Gretzky, les protégés de **ALAIN VIGNEAULT** patineront à l'aréna Cholette.

* * *

Toujours chez les Olympiques, **GILLES COTE**, responsable de la publicité et du marketing pour l'équipe junior, est à la recherche d'un organiste pour pousser quelques notes pendant les parties locales des Olympiques. S'il y a quelques virtuose du clavier dans les alentours, prière de le faire savoir le plus tôt possible à la direction des Olympiques. Ils sont désespérés les pauvres!

* * *

Le Club Kiwanis de Hull avait organisé un tournoi de golf invitation pour remercier de leur appui les bénévoles, commanditaires, journalistes et autres intervenants qui ont participé à la réussite du Tournoi de hockey midget Kiwanis de Hull. Plusieurs artisans de ce tournoi étaient présents au Kingsway mercredi dernier. **YVON SABOURIN** et **RAYMOND FOURNIER**, président du tournoi, ont tenu à saluer spécialement les bénévoles.

* * *

La Coupe Lite

La dernière tranche de la Coupe Lite de volleyball extérieur s'est déroulée en fin de semaine dernière au parc Jacques-Cartier de Hull. Lors de la première visite de ce circuit provincial dans l'Outaouais, 140 équipes se sont inscrites dans les différentes catégories soit la classe ouverte, A et B.

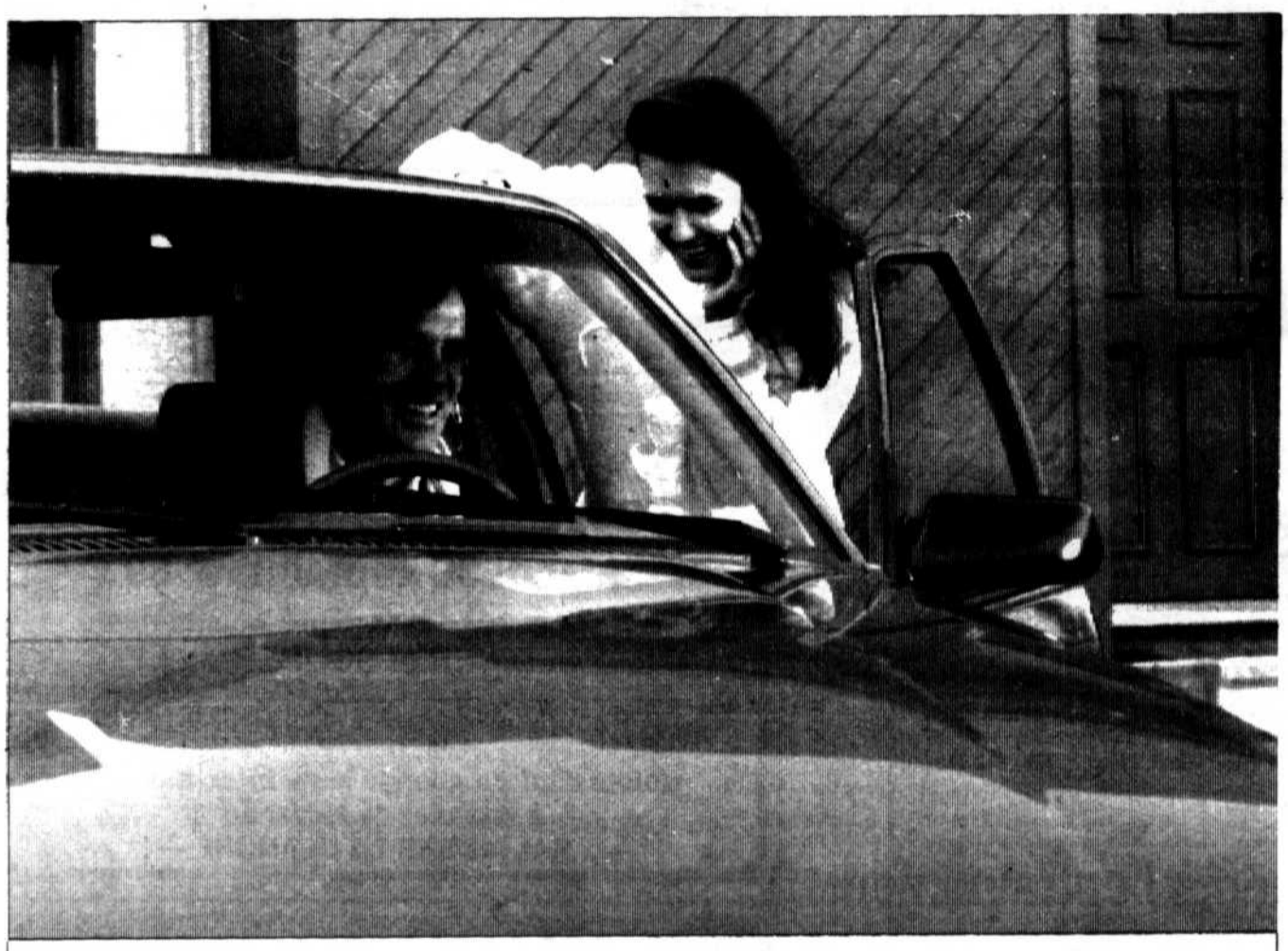
Chez les hommes, **GASTON DESAULNIER** et **MARC DIONNE** ont remporté la classe ouverte tandis que **PATRICK** et **MICHEL BROUSSEAU** en faisaient de même dans la classe A et même scénario pour **ANGELO PEROSA** et **DICK POULIOT** dans le B. Du côté des femmes, la classe A a été dominé par **BONNIE O'CONNOR** et **LUCIE LEFEBVRE**. La classe B a été remporté par **TERRY-LEE THACKERAY** et **MARIE-JOSEE DEGRACE**.

Dans la compétition mixte, **SYLVAIN DUPLESSIS** et **BARBARA PERCICH** ont gagné la classe ouverte, **PATRICK BROUSSEAU** et **MARIE-CLAUDE CHAMPOUX** le A et finalement, dans le B, **PHILIPPE BEAUMIER** et **ANDREE BERGERON** ont été proclamé champions.

SEARS

CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "Soldes pour le foyer", dans l'édition du dimanche le 3 septembre 1989:
Page A-11 - Les photos des caméras Canon "Prima Shot" et le Minolta "Freedom" ont été renversées.
A-12 - Le téléphone Sanyo #16455 sans fil ne sera pas disponible pour cette vente.
B5 - Pour la porcelaine "Royal Albert", tous les motifs ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Nappes classiques: Toutes les couleurs ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Cristal: Soleil et croix et olives: Tous les motifs ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
B6 - Articles suivants: Tous les styles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. "Casseroles Country Cornflowers". Vision de Corning, T-Fail, Nordic pour le micro-ondes. Articles céramique d'Italie.
B7 - Pour la soufflleuse - aspirateur, on aurait dû lire 20% de rabais et régulier $119.99, en plus pas disponible pour cette vente. Pré-commandes acceptées.
Nous nous excusons pour les inconvénients occasionnés à notre clientèle.



A plus forte raison!

A plus forte raison, notre meilleur choix pour protéger l'auto de nos rêves, c'est **Wawanesa**

Depuis longtemps, on en rêvait... une voiture toutes options... le luxe quoi! Et ce rêve est devenu réalité. Oui, nous avons choisi toutes les options et, à ***plus forte raison,*** *la dernière, la meilleure... celle qui a fait ses preuves. Une assurance-auto à toute épreuve. Collision, vol, responsabilité civile... c'est Wawanesa, une compagnie financièrement parmi les plus stables du Canada. Pas née d'hier, et super-efficace. Wawanesa connaît bien la clientèle, ses habitudes et la valeur réelle des biens à protéger depuis 90 ans. C'est Wawanesa...* ***à plus forte raison*** *et à toute épreuve.*

Faites donc comme Françoise et Claude, consultez un représentant-conseil Wawanesa, il vous recommandera la meilleure protection au meilleur taux, sans oublier les modalités de paiement qui facilitent le règlement des primes.

Téléphonez au représentant-conseil de votre voisinage dès aujourd'hui. Il y en a sûrement un près de chez vous ou de votre lieu de travail, car les bureaux Wawanesa couvrent le Québec, de Hull à Sept-Îles.

Wawanesa, l'assureur de taille qui vous protège.

Aylmer:
140, rue Bordeaux
J9H 6P7.....684-7492
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

Hull:
440, boul. St-Joseph
J8Y 3Y7.....771-3241
Ouvert de 9 h à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

© 1989. La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC: ALMA • AYLMER • BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHÂTEAUGUAY • CHICOUTIMI • DORION • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC • REPENTIGNY • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • ST-EUSTACHE • ST-GEORGES • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME STE-AGATHE • STE-FOY • STE-THÉRÈSE • SEPT-ÎLES • SHAWINIGAN • SHERBROOKE • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES • VAL D'OR • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

Sous Nouvelle Administration!!

Pavillon Bleu



- Nouveau Décor
- Nouveau Menu
- Nouvelle Ambiance

POURVOYEUR

Le Pavillon Bleu est Heureux de vous

INVITER

Aux Soirées de rencontres

Qui prendront place à
TOUS LES VENDREDIS SOIR
À compter du Vendredi 8 Septembre
dès 19h30

MUSIQUE DE TOUS GENRE
Pour plus d'informations
CONTACTEZ ROCK AU:

663-8070 663-6640

107, 1ère Avenue, Gatineau

SPORTS

Une nouvelle saison pour le Club Aqua-polo

Le Club Aqua-polo de Hull propose une programmation des plus diversifiée pour la saison automnale. Il y aura une école et une ligue de mini-water-polo pour les plus jeunes, une ligue pour adultes, et bien entendu les équipes élites qui ont si bien représenté la région lors des compétitions provinciale et nationale seront de retour.

par Gaétan Bisson

Le lancement de la nouvelle saison du Club Aqua-polo aura lieu le samedi 9 septembre, à l'école secondaire de l'Ile, avec la présentation d'un tournoi de mini water-polo qui débutera à 10h00.

Tous les jeunes de 7 à 14 ans sont invités à participer à ce tournoi. Le coût d'inscription est de seulement 5$.

A l'école de mini-water-polo les jeunes de 7 à 14 ans auront la chance d'apprendre les techniques de base ainsi que la réglementation du water-polo. Les cours débuteront le 12 septembre pour se terminer le 18 novembre. Ils auront lieu les mardis et jeudis, à l'école secondaire Mont-Bleu, et le samedi, à l'école secondaire de l'Ile. Le coût d'inscription varie de 21.25$ à 31.25$ dépendant du niveau du participant.

La ligue de mini water-polo a pour but de permettre aux jeunes garçons et filles de 9 à 14 ans d'acquérir une première expérience de compétition. La calendrier de la ligue s'étalera du 23 septembre au 9 décembre. Les joutes auront lieu tous les samedis, de 19h00 à 21h00, à l'école secondaire de l'Ile. Le coût d'inscription est de 15$.

La ligue de water-polo pour adultes entreprendra ses activités à compter du 20 septembre pour se terminer le 6 décembre. Les matchs auront lieu tous les mercredis, de 19h00 à 22h00, à l'école secondaire de l'Ile.

Afin de participer à cette ligue il faut être âgé de 16 ans et plus. Le coût d'inscription est de 25$ par participant.

Les personnes intéressées au tournoi de mini-water-polo doivent communiquer avec Jean-Pierre Gosselin au 777-4141.

On pourra s'inscrire pour l'école et la ligue de mini-water- polo, ainsi que pour la ligue pour adultes, les 10 au 11 septembre à la Maison du Citoyen ou au bureau du Club Aqua- polo, 157 Promenade du Portage, à Hull.

Inscription à la ringuette

L'Association de la ringuette de Hull tiendra sa période d'inscription samedi le 9 septembre à l'aréna Sabourin, à 20h00, pour les 4 à 17 ans, et à l'aréna Cholette, à 21h00, pour les 18 ans et plus.

Le coût d'inscription est de 40$ pour les moins de 18 ans et de 100$ pour les 18 ans et plus. Les familles avec plus d'un enfant verront l'inscription réduite à 20$ pour le deuxième et gratuite pour le troisième et plus.

On s'attend à une centaine de jeunes à l'inscription. Ces jeunes seront répartis dans les catégories novice, atome, ben-

évolueront soit au niveau compétition ou participation.

Pour information, on communique avec Adèle Huot au 595-7406.

Les Gymélites de Hull en recrutement

Le club de gymnastique "Les Gymélites de Hull" est à la recherche de jeunes filles âgées de cinq à sept ans et de jeunes garçons âgés de 6 à 8 ans, ayant le désir de vivre l'expérience de la compétition.

Des sessions d'évaluation auront lieu le samedi 9 septembre, de 9h00 à 11h00 pour les filles et de 14h00 à 16h00 pour les garçons, dans les gymnases du club située au 109 rue Wright, à Hull.

Les trente meilleurs candidats et les trente meilleures candidates seront invitées à joindre l'équipe compétitive des Gymélites de Hull.

Pour information, on communique avec Benoit Deslauriers, de 14h00 à 18h00, au 778-8866.

LE BAR DU VILLAGE

Jusqu'au 28 octobre 1989
GERRY B + PLUS +



SAMEDI 9 SEPTEMBRE
SOUPER & SOIRÉE ASTROLOGIQUE
Signe: "VIERGE" à l'honneur





Lundi 11 septembre '89
1ière soirée: CONCOURS D'AMATEURS
Chansonniers Québécois
Ce concours sera d'une durée de cinq (5) semaines et aura lieu TOUS LES LUNDIS SOIRS à partir du
11 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE 1989

La grande finale sera le 16 octobre '89
les gagnants se partageront
$1,500.00$ EN PRIX!

MARDI 12 SEPTEMBRE
TOURNOI DE GOLF
JOURNÉE EN PLEIN AIR
SOUPER et SOIRÉE (musique)
AU BAR-RESTAURANT DU VILLAGE

MERCREDI 13 SEPTEMBRE
Un retour dans la région!
SUPER SPECTACLE

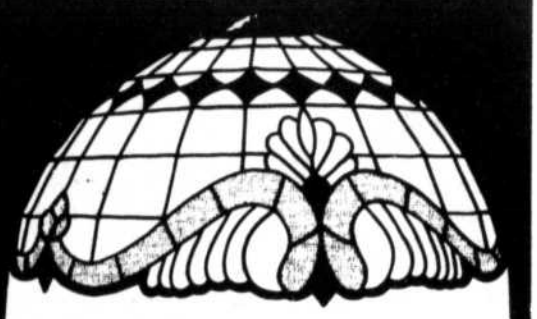
RÉSERVATION de groupes!

Chansonnier Québécois



243-1963

LA VERRIÈRE



COURS DE VITRAIL
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé
- Rail de plomb
- Gravure sur verre
- Atelier libre
- Grande sélection de verres et d'outils en magasin

Inscrivez-vous maintenant!

PIÈCES FINIES EN MAGASIN (LAMPES, PORTES, ETC.)

141 Ch. de la Savane, Gat.
568-5614

L'Atelier danse
CAROLE BROUARD

- Pour Garçons et filles
- Enfants - Adultes
- Adolescents

Venez vous détendre

Cours offerts:

- ✔ Classes de Jazz
- ✔ Ballet classique
- ✔ Classes de pointes
- ✔ Broadway
- ✔ Ateliers Chorégraphique
- ✔ Créativité; enfants 4 et 5 ans
- ✔ Pré Ballet 5 ans
- ✔ Claquette

Inscription durant tout le mois de septembre
Heures: de 18h à 20h
de permis du Ministère de l'éducation cp 0420

- Gagnant des 5 premières places au FESTIVAL KIWANIS '88
- Gagnant du concours TALENT SEARCH C.J.O.H. '88
- Gagnant du concours HOMEGROWN CAFÉ C.J.O.H. '89



pour information
663-0820
320, Gauthier, Gatineau

LE COIN DES SPORTIFS

PAR GAÉTAN BISSON



L'Association des arbitres de hockey de Hull tiendra sa clinique annuel d'arbitres, du 10 au 12 septembre, au Centre Eugène-Sauvageau.

Le coût d'inscription est de 35$ pour les arbitres et de 10$ pour les marqueurs et les chronométreurs.

Pour information, on communique avec **MARCO DAIGLE** au 777- 7624.

* * *

Le président de l'Association des Maîtres Quilleurs du Québec, **CLAUDE LAGACE**, sera de nouveau secondé dans sa tâche par **GERRY LIBERTY** qui occupera le poste de vice-président.

Diane Lagacé, secrétaire, Richard Clément, trésorier, Gordon Charland, statisticien, Jacques Sabourin, trésorier des tournois, et les directeurs Robert Pichette et Yvain Brazeau complètent le bureau de direction de l'Association.

Le premier tournoi du circuit des Maîtres Quilleurs aura lieu le mercredi 17 septembre, à la salle de quilles Anik. Bien entendu, afin d'y participer il faut avoir une moyenne supérieure de 225 chez les hommes et de 200 chez les dames.

Les personnes intéressées communiquent soit avec Claude Lagacé au 243-8217 ou avec Gerry Liberty au 663-9567.

* * *

Cette année seulement les quilleurs résidant au Québec pourront représenter l'Association des Maîtres quilleurs lors du championnat canadien.

La saison dernière une résidante de l'Ontario, **JOANNE MENARD**, avait représenté l'Association des Maîtres Quilleurs du Québec au championnat canadien. Elle avait excellé en remportant la médaille d'or.

* * *

Les as de la balle-rapide **PIERRE "Babe" BOIVIN et CLAUDE "Taff" LAFLEUR** participaient la fin de semaine dernière à un tournoi pour vétérans, à North Bay.

* * *

Les caractères s'échauffent durant les séries de fin de saison. Jusqu'à un "spectateur" qui s'est fait expulser hors du terrain, jeudi dernier, au parc St-Jean Bosco.

* * *

Le Hull-Volant a perdu les services de l'excellent joueur **SERGE CARPENTIER** pour le reste des séries. Serge a subi une fracture au bras droit.

* * *

JEAN-MAURICE COOL du Hull-Volant a impressionné le président de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe, **RONALD DOMPIERRE**, avec une performance de trois coups sûrs et de bons jeux défensifs à titre de voltigeur de droite.

Selon Ronald, Jean-Maurice n'avait pas démontré jusqu'à présent, son savoir-faire.

* * *

La semaine dernière a été la semaine des frappeurs dans la LBMSO. **DANIEL LIMOGES et MARC SCOTT** de la Boucherie Cholette, **ALAIN DAGENAIS et BOB PETERSON** du BGP Construction, ainsi que **ROGER BONNE-**

* * *

SYLVAIN GREGOIRE du Sun Life était malheureux mardi soir dernier. On a manqué de Miller au parc Saint-Jean Bosco.

* * *

La soirée de fin de saison de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe aura lieu le samedi 16 septembre, au sous- sol de l'église St-Jean Bosco.

* * *

Les joueurs du Hull-Volant ont claqué 21 coups sûrs dans le premier match de la série demi-finale qui les oppose au BGP Construction. Bien entendu le Hull-Volant l'a emporté, 23 à 3.

* * *

Depuis mercredi dernier, **RAYMOND MAJOR et SYLVIE LESAGE** sont les heureux parents d'une petite bonne femme au prénom de Caroline.

* * *

SERGE LABELLE était de passage à Hull en fin de semaine dernière. Serge qui est en poste à Québec pour la GRC était venu échanger ses bâtons de golf pour son équipement de hockey.

* * *

MICHEL CHARRON du midget "AA" de Hull est bien épaulé lors du camp d'entraînement de son équipe. En plus de l'entraîneur-adjoint **PIERRE RUYSSEN, les RAYMOND MAJOR, CLAUDE CAMPEAU et DANIEL BERNIER** lui apportent un solide coup de main.

* * *

GILLES PILON du Greg Landry domine les compteurs de la Ligue de touch-football Molson avec 48 points. Il devance par deux points Jacques Charbonneau du Duguay Sports qui lui même a une priorité de deux points sur Alain Landry du Greg Landry.

ROGER BRETON des Raiders a réussi le plus d'interceptions avec 9. Luc Charbonneau des Saints occupe la deuxième position avec 7.

Les prochains matchs de la ligue auront lieu dimanche prochain, au parc Jacques-Cartier, alors que les Saints se mesureront au Duguay Sports, à 9h00. Ce match sera suivi de celui entre le Greg Landry et les Raiders.

* * *

Les marqueurs **GEORGES DIRANI, MARC RICHARD, MARIO FLAMAND, GHYSLAIN PELLAND et LUC LAFRANCE** sont fin prêts pour la prochaine saison de la Ligue de hockey Molson Outaouais. Le tout débute le dimanche le 17 septembre, à l'aréna Cholette de Hull.

* * *

Les frères **SEGUIN** Gilles, Guy et Luc porteront les couleurs du Gazifère Inc. qui jouera dans la division Coors de la LHMO.

Mercredi dernier, le Gazifère a pris la mesure de son rival des séries de fin de saison, le Champlain Décoration, en remportant une victoire de 5 à 3. **MICHEL BOISVENUE** a bien joué pour les gagnants avec un but et plusieurs excellents jeux.

* * *

PAUL DUCHESNE de la ligue de quilles Impro-Coiffure est à la recherche de quilleurs et quilleuses pour la prochaine saison.

Les parties ont lieu tous les lundis soirs, à 19h00, à la salle de quilles Anik. Pour information, on

* * *

La ligue de quilles des Fonctionnaires Fédéraux du président **DENIS POTVIN** est à la recherche de joueurs pour compléter les équipes de la ligue. La ligue évolue à la salle de quilles Anik tous les mercredis, à 21h00.

Les personnes intéressées communiquent avec Denis au 776- 5411.

* * *

Le président de la Ligue de hockey Renaissance **GILLES DIONNE** est en période de convalescence à sa résidence. Gilles a subi une intervention chirurgicale il y a quelques semaines.

* * *

La Ligue de hockey Renaissance entreprendra une autre saison lundi le 25 septembre, à 21h00, au Centre Robert-Guertin de Hull. Il s'agira d'un mini-camp d'entraînement qui se poursuivra le lundi suivant afin de former les équipes pour la prochaine saison.

Pour information, on communique avec **RAYMOND NADEAU** au 568- 5715.

* * *

Le Chelsea Auto Wreckers de l'entraîneur **RICHARD GOUDIE** a remporté les deux premiers matchs de la finale trois de cinq de la Ligue de balle-donnée féminine St-Jean Bosco qui l'oppose au Restaurant Aéroparc.

CLAUDIA BEAUCHESNE a réussi un circuit et deux triples pour mener le Chelsea à une victoire de 15 à 3 lors de la première partie. Elle a également produit trois points.

Au second match, **CAROL LACAILLE** a frappé en lieu sûr à quatre reprises et le Chelsea a enregistré un gain de 10 à

CHRISTINE POTVIN et CHRISTINE SCHINGH du Chelsea se sont signalées à la défensive, respectivement au premier et second match.

Caroline Beaudoin du Aéroparc et Denise Lauzon du Chelsea ont été les lanceurs de décision pour les deux parties.

* * *


GANTS DE HOCKEY
MODEL 2200
$127.77
DUGUAY SPORT
400 boul. TACHÉ, HULL 771-3512

Le statisticien de la Ligue de balle-molle St-Rédempteur **LUC MUTCHMORE** n'était pas déçu que la saison se termine mercredi soir dernier. Son seul regret est d'avoir vu son équipe favorite, la Caisse Populaire de l'Ile, subir la défaite 4-0 face au Gauthier Micro Service.

Luc ne chômera pas cet hiver. Il jouera aux quilles dans la ligue Crown Taxi et évoluera également dans une ligue de dards.

* * *

Le joueur de deuxième-but de la Caisse de l'Ile, **MICHEL PERIARD**, a effectué tout un catch lors du dernier match de la finale. A son retour à l'abri des joueurs il s'est permis des pas de danse à la Michael Jackson.

* * *

La Police de Hull par l'entremise de **MICHEL MODERY** a fait un demande de franchise dans la Ligue de balle-molle St- Rédempteur pour la saison 1990.

* * *

Les lanceurs **REJEAN HARDY et ROGER COUSINEAU** du Gauthier Micro Service ont excellé lors de la finale de la LBMSR en remportant chacun deux victoires.

* * *

Selon Luc Muthmore un bon arrêt-court fait bien paraître un joueur de troisième-but. Parlez-en à **HUGUES DUPONT**.

* * *

Le vétéran **PIERRE LANDRY** a connu un grosse finale pour permettre au Gauthier Micro Service de l'emporter. Au deuxième et troisième matchs il a réussi deux doubles en plus d'exceller à la défensive.

* * *

Le tournpoi de balle-lente de l'équipe Charley Rock qui était prévu pour la fin de semaine prochaine a été annulé.

* * *

CONRAD DION est à la recherche de personnes intéressées à jouer dans la nouvelle ligue de quilles "Les aînés de Val Tétreau".

Les parties auront lieu tous les jeudis, en après-midi, à la salle de quilles de Val Tétreau.

Pour information, on communique avec Conrad au 771-2981.

* * *

Georges Poirier et Marcel Stucker sont à la recherche de quilleurs et quilleuses respectivement pour la ligue Apex Custom et celle Aux Bons Vivants.

Ces deux ligues évoluent à la salle de quilles Anik soit le dimanche, à 19h00, pour celle "Aux Bons Vivants" et le mercredi, également à 19h00, pour celle "Apex Custom".

On peut rejoindre Georges au 777-7818 et Marcel au 771- 0365.

* * *

Ligue de balle-lente Molson

Renaud Ruest Sport: en finale

Le Renaud Ruest Sport a remporté la demi-finale qui l'opposait au Skyline Fitness Club trois parties à une, et participera à la grande finale de la Ligue de balle-lente Molson.

Benoit Filiatrault et Jim Foley avec respectivement quatre et trois coups sûrs ont mené le Ruest à une victoire de 15 à 0 lors de la troisième partie.

Serge Villeneuve a mérité le blanchissage.

Au quatrième et dernier match de la série, le Ruest a eu raison du Skyline par la marque de 10 à 2. Jim Foley et Mario St-Pierre ont été les meilleurs des gagnants avec tous deux trois coups sûrs. Marc Philion et Gilbert Coderre ont bien fait pour les perdants avec tous deux une paire de coups sûrs.

Le Duguay Sports a eu raison du Garage Moderne, 12 à 7, pour niveler la série demi-finale à deux victoires de chaque côté.

Jean Ménard et Reynald Gagnon ont tous deux frappé en lieu sûr à trois occasions pour permettre aux hommes de Gaston Parent d'éviter l'élimination. Pierre Poirier et Alain Lalonde du Garage Moderne ont également connu un match de trois coups sûrs.

Au match précédent, Martin Godcher avait blanchi les frappeurs du Duguay Sports et le Garage Moderne avait remporté une victoire de 4 à 0.

Roch Charbonneau avec deux coups sûrs et autant de points produits a été la vedette offensive de cette rencontre. Son coéquipier, Jean-Marc Lajoie a lui aussi bien fait avec trois coups sûrs.

La partie décisive de cette série était prévue pour lundi soir. Le gagnant affrontera le Renaud Ruest Sport en finale.

Le premier match de la finale aura lieu ce soir, à compter de 19h00, au parc Desjardins.

Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe

Le Hull-Volant à un pas de la finale

Les joueurs du Hull-Volant ont facilement remporter les deux premières parties de la demi-finale trois de cinq de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe qui les oppose au BGP Construction. Le troisième et peut-être dernier match de cette série était prévu pour hier au soir au parc St-Jean Bosco.

Jacques Legendre et Roger Bonneville ont tous deux connu un match de quatre coups sûrs et le Hull-Volant a écrasé le BGP Construction, 23 à 3, lors de la première partie. Alain Dagenais a claqué un circuit pour les perdants.

Au second match, les frappeurs du Hull-Volant ont de nouveau éclaté pour mener leur équipe à une convaincante victoire de 18 à 7. Jacques Legendre s'est de nouveau signalé pour le Volant avec trois coups sûrs. Ses coéquipiers, Raynald Fauvelle et Marc Raizenne, ont tous deux frappé la longue balle. Bob Peterson du BGP a excellé avec deux circuits et cinq points produits.

Daniel Plouffe a mérité les deux victoires.

Dans l'autre demi-finale, la Boucherie Cholette et la Taverne 57 se sont divisées les honneurs des deux premières parties.

Rhéal Lafrance a claqué en lieu sûr à quatre reprises et Philippe Bois a lancé un match de cinq coups sûrs pour mener la Boucherie Cholette à une victoire de 7 à 1 lors de la première partie. Paul Guénard a réussi deux coups sûrs pour la Taverne 57.

La Taverne 57 est revenue en force au second match pour enregistrer une victoire de 12 à 8. Michel Tremblay a été le meilleur des gagnants avec quatre simples et deux points produits. Gilles Berniquez de la Boucherie Cholette a été la vedette offensive de cette partie avec deux doubles et autant de simples qui ont produit quatre points.

Claude Asselin a inscrit la victoire à son dossier, tandis que la défaite est allée à celui de Ben Cardinal. En quart de finale, la Boucherie Cholette avait éliminé le Sun Life, trois parties à une, et le BGP Construction avait fait subir le même sort au Tapis Villeneuve, en trois parties consécutives.

Les séries se poursuivent ce soir, à compter de 19h00, au parc St-Jean Bosco.

SUPER SPECIAUX DE LA RENTREE . DE TOUT POUR TOUTE LA FAMILLE!

Chez Tante Marie

TM



HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

PANTALONS DE JOGGING POUR DAMES

8.88

- Choix de couleurs
- Gr. P.M.G.



WOW

ENSEMBLE DE JOGGING (2 pièces) POUR DAMES

12.44

- Choix de couleurs
- Gr. P.M.G.



NOUS AVONS UN VASTE CHOIX D'ARTICLES SCOLAIRES À BAS PRIX

SOUS-VÊTEMENTS "BIKINI"

POUR HOMMES. "COLLECTION REGENCY"

1.66

- Choix de couleurs
- Gr. P.M.G.



PANTALONS CORDUROY TAILLE ÉLASTIQUE POUR FILLETTES

5.44

- Choix de couleurs
- Gr. 4 - 6X



WOW

CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES

13.88

- Choix de couleur
- 2 poches à l'avant
- Boutons pression
- Gr. P. M. G. XG.



SOULIERS STYLE GARDE-MALADE POUR DAMES

14.44

- Lacés
- Couleur blanc ou noir
- Gr. 6 - 11 -

NON TEL QU'ILLUSTRE



VASTE CHOIX DE SOULIERS DE SORTIE POUR DAMES

14.99

- Choix de styles et couleurs
- Gr. 5 - 10



JEANS EN DENIM POUR HOMMES

11

- Bleu marin
- Gr. 28 - 38



PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX DE LA RENTRÉE SCOLAIRE

SUPER

AVEC CE COUPON

PELLICULE PLASTIQUE "TUFF"

99¢

- 30 mètres

PELLICULE EN PLASTIQUE POUR LES ALIMENTS TRANSPARENT SOUPLE EXPOSITAC

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 9 septembre seulement.

SUPER COUPON

SEL DE TABLE "LORETTA"



- 737 grammes

39¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 9 septembre seulement.

SUPER

SOULIERS "HUSH PUPPIES" (LOAFER) POUR HOMMES

19.99

- Couleur noir et gris
- Choix de grandeurs
- NON TEL QU'ILLUSTRE



AVEC CE COUPON

AMPOULES ÉCONOMIQUES

40 - 60 - 100 watts

PAQUET DE 2

66¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au9 septembre seulement.

AVEC CE COUPON

POUDRE À BEBES "TIDIES"

1.39 -400 GR.



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 9 septembre seulement.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 9 SEPTEMBRE 1989 OU TANT QU'IL Y EN AURA

200 boul. St-Joseph HULL

55 Gréber GATINEAU

VISA

MasterCard

1/2 Prix TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT EN VENTE JUSQU'AU SAMEDI 9 SEPT.



GILETS en jacquard pour dames

3.99 REG. 7.99

UN PULL-OVER 100% ACRYLIQUE "COLLET BATEAU" UN GRAND CHOIX DE MOTIFS ET DE COULEURS. P. M. G.

Fournitures Scolaire à meilleur prix!



CARTABLE COMPLET DATA MAX 3.97



COMPREND: FEUILLES LIGNEES, INDEX SEPARATEURS, PRISE A DESSINER ET FERMETURE AU VELCRO.

PQT. DE 10 CRAYONS HB. 57¢



GILETS MOLLETONNES POUR GARCONS 8 - 16

7.99



POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN. STYLE RELAXE A ENCOLURE ARRONDIE DANS UN CHOIX DE MOTIFS. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.

GILETS MOLLETONNES EN POLY / COTON POUR DAMES

EPARGNEZ $3

6.99 REG. 9.99



STYLE TRES AMPLE A ENCOLURE ARRONDIE ET EN MOLLETON POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN. BLANC AVEC CHOIX DE MOTIFS AMUSANTS. P.M.G.

PQT. DE 9 STYLOS A BILLE POINTE MOYENNE. 99¢

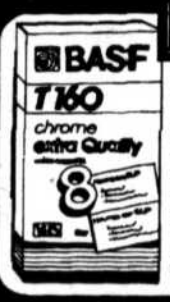
PQT. DE 2 LIQUID PAPER CORRECTEUR LIQUIDE. 1.69

PQT. DE 3 STYLOS ONYX UNIBALL SYLO A BILLE A ROULEMENT DOUX. 1.69



CRAYOLA MARKERS 2.69 pqt de 8





BASF CASSETTES VIDEO DE 8 HEURES T-160 VHS SEULEMENT. JUSQU'A 8 HEURES D'ENREGISTREMENT. 6.49

TDK. T.D.K. SA 90 CHROME AUDIO TAPE 2.99 90 MIN.



EPARGNEZ 3.11

NOTRE MODELE LE PLUS VENDU

ESPADRILLES

AVEC LACETS OU FERMETURE A 2 COURROIES

MEILLEURE QUALITE MEILLEUR PRIX

11.88 REG. 14.99



HOMMES 7 - 12 .. DAMES 5 - 10
GARCONS 1 - 6 ... FILLES 13 - 3

BAS CULOTTE "Parisienne" 2/99¢



CHOIX DE TEINTES.

EPARGNEZ 4.11

MARQUES RENOMMEES

BROOKS OU BAUER ESPADRILLES

POUR HOMMES ET DAMES

19.88 REG. 23.99



QUALITE SUPERIEURE AVEC LACETS.
HOMMES 7 - 12
DAMES 5 - 10

BOTTES Lunar POUR ENFANTS

14.88



QUALITE ET COMFORT RENOMMES DE LUNAR. FERMETURES AU VELCRO FACILE A AJUSTER. ROSE, ROYAL, AQUA ET MARINE. POINTURES 4 - 10

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON

PAPIER HYGIENIQUE CAPRI PQT. DE 4 79¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 9 SEPT.

AVEC CE COUPON

ANANAS DULCETT 540 ml 49¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 9 SEPT.

AVEC CE COUPON

BRISURES EN CHOCOLAT TROPHY 300 g 79¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 9 SEPT.

AVEC CE COUPON

PELLICULE PLASTIQUE STRETCH N' SEAL 15 m 88¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 9 SEPT.

• BPC ... BAS PRIX COURANT

Nous nous reservons le droit de limiter les quantites. Toutes les descriptions sont faites a partir de materiel prepare par les fournisseurs de Giant Tiger (Tigre Geant et Geant Tiger Design) sont des marques deposees au Canada de Geant Tiger Store Limited.

OTTAWA
• 98, rue Georges • 2685 ave DuMaurier
• 1035, rue Wellington

HULL
• 123, rue Eday

GATINEAU
• 309, rue Note-Dame

AYLMER
• 10, promenade Belmont

ORLÉANS
• 2396, boul. St-Joseph

VANIER
• 400 ave McArthur